



Naciones Unidas

**Organismo de Obras Públicas y Socorro
de las Naciones Unidas
para los Refugiados de Palestina
en el Cercano Oriente**

**Informe financiero
y estados financieros comprobados
correspondientes al bienio terminado
el 31 de diciembre de 1995 e
Informe
de la Junta de Auditores**

Asamblea General
Documentos Oficiales
Quincuagésimo primer período de sesiones
Suplemento No. 5C (A/51/5/Add.3)

Organismo de Obras Públicas y Socorro
de las Naciones Unidas
para los Refugiados de Palestina
en el Cercano Oriente

Informe financiero
y estados financieros comprobados
correspondientes al bienio terminado
el 31 de diciembre de 1995 e
Informe
de la Junta de Auditores

Asamblea General
Documentos Oficiales
Quincuagésimo primer período de sesiones
Suplemento No. 5C (A/51/5/Add.3)



Naciones Unidas · Nueva York, 1996

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

ÍNDICE

<u>Capítulo</u>	<u>Página</u>
CARTAS DE ENVÍO	vii
I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL BIENIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1995	1
II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES	8
III. OPINIÓN DE LOS AUDITORES	27
IV. CERTIFICACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS	28
V. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL BIENIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1995	29
TODOS LOS FONDOS	
<u>Estado financiero I.</u> Presupuesto y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	30
<u>Estado financiero II.</u> Ingresos y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	32
<u>Estado financiero III.</u> Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995	33
<u>Estado financiero IV.</u> Situación de liquidez (consolidada) al 31 de diciembre de 1995	34
FONDO GENERAL	
<u>Estado financiero V.</u> Ingresos y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	35
<u>Estado financiero VI.</u> Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995	36
<u>Estado financiero VII.</u> Capital de operaciones (reserva operacional) correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	37
<u>Cuadro 1.</u> Gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	38
<u>Cuadro 2.</u> Informe sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1995	42
<u>Cuadro 3.</u> Informe sobre contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1995	59

ÍNDICE (continuación)

<u>Capítulo</u>	<u>Página</u>
<u>Cuadro 4.</u> Ingresos varios correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	67
<u>Cuadro 5.</u> Ajustes de ingresos y gastos de años anteriores correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	68
<u>Cuadro 6.</u> Producción y ventas correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	69
 FONDOS PARA PROYECTOS	
<u>Estado financiero VIII.</u> Ingresos y gastos para el bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	70
<u>Estado financiero IX.</u> Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995	76
<u>Cuadro 7.</u> Informe sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1995	83
<u>Cuadro 8.</u> Informe sobre contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1995	91
 MEDIDAS EXTRAORDINARIAS EN EL LÍBANO Y EL TERRITORIO OCUPADO	
FONDOS NO SUJETOS A RESTRICCIONES	
<u>Estado financiero X.</u> Ingresos y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	95
<u>Estado financiero XI.</u> Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995	96
 TODOS LOS FONDOS	
<u>Estado financiero XII.</u> Ingresos y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	97
<u>Estado financiero XIII.</u> Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995	99
<u>Cuadro 9.</u> Informe sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1995	101
<u>Cuadro 10.</u> Informe sobre contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1995	103

ÍNDICE (continuación)

<u>Capítulo</u>	<u>Página</u>
PROGRAMA AMPLIADO DE ASISTENCIA	
<u>Estado financiero XIV.</u> Ingresos y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	106
<u>Estado financiero XV.</u> Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995	111
<u>Cuadro 11.</u> Informe sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1995	117
<u>Cuadro 12.</u> Informe sobre contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1995	123
HOSPITAL GENERAL DE GAZA	
<u>Estado financiero XVI.</u> Ingresos y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	124
<u>Estado financiero XVII.</u> Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995	125
<u>Cuadro 13.</u> Informe sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1995	126
<u>Cuadro 14.</u> Informe sobre contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1995	128
PROGRAMA DE APLICACIÓN DE LA PAZ	
<u>Estado financiero XVIII.</u> Ingresos y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	129
<u>Estado financiero XIX.</u> Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995	133
<u>Cuadro 15.</u> Informe sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1995	138
TRASLADO DE LA SEDE A GAZA	
<u>Estado financiero XX.</u> Ingresos y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	151
<u>Estado financiero XXI.</u> Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995	152
<u>Cuadro 16.</u> Informe sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1995	153

ÍNDICE (continuación)

<u>Capítulo</u>	<u>Página</u>
CAJA DE PREVISIÓN DEL PERSONAL LOCAL	
<u>Estado financiero XXII.</u> Cuenta de distribución de los ingresos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	154
<u>Estado financiero XXIII.</u> Cuenta del superávit no asignado correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	155
<u>Estado financiero XXIV.</u> Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995	156
<u>Cuadro 17.</u> Inversiones e ingresos devengados por inversiones durante el bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	158
CAJA DE PREVISIÓN DEL PERSONAL LOCAL DE LA SEDE (VIENA)	
<u>Estado financiero XXV.</u> Cuenta de distribución de los ingresos durante el bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	160
<u>Estado financiero XXVI.</u> Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995	161
<u>Cuadro 18.</u> Inversiones e ingresos devengados por inversiones durante el bienio terminado el 31 de diciembre de 1995	162
CAJA DE PREVISIÓN DEL PERSONAL LOCAL Y CAJA DE PREVISIÓN DEL PERSONAL LOCAL DE LA SEDE (VIENA)	
<u>Cuadro 19.</u> Gastos generales de administración al 31 de diciembre de 1995	163
<u>Cuadro 20.</u> Gastos de administración del plan de préstamos al 31 de diciembre de 1995	164
<u>Cuadro 21.</u> Estado del plan de préstamos al 31 de diciembre de 1995	165
<u>Anexo.</u> Notas relativas a los estados financieros	166

CARTAS DE ENVÍO

31 de julio de 1996

Señor Presidente:

Tengo el honor de transmitirle los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al bienio 1994-1995 terminado el 31 de diciembre de 1995, que fueron presentados por el Comisionado General. Los estados financieros han sido examinados e incluyen la opinión de la Junta de Auditores.

Además, tengo el honor de presentarle el informe de la Junta de Auditores con respecto a dichos estados financieros.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Osei Tutu PREMPEH
Auditor General de Ghana
y Presidente de la Junta de Auditores

Presidente de la Asamblea General
de las Naciones Unidas
Nueva York, N.Y.

29 de marzo de 1996

Señor Presidente:

En cumplimiento del párrafo 12.1 del reglamento financiero, tengo el honor de presentar las cuentas del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995, que por el presente apruebo. Los estados financieros han sido preparados y certificados como correctos por el Contralor.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Peter HANSEN
Comisionado General

Presidente de la Junta de Auditores
Naciones Unidas
Nueva York

I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL BIENIO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 1995

Actividades

1. El Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) presta servicios de educación y salud, así como servicios sociales y de socorro a unos 3,2 millones de refugiados palestinos en cinco zonas del Cercano Oriente, a saber, Jordania, el Líbano, la República Árabe Siria y la zona de la Ribera Occidental y la Faja de Gaza. El Organismo tiene su sede en Viena y subdivisiones de la sede instaladas en Ammán (Jordania) y Gaza.
2. Durante el bienio 1994-1995, 819.052 niños se matricularon en las 642 escuelas primarias y preparatorias del Organismo, en las que prestan servicios 11.755 maestros. Otros 119.956 alumnos asistieron a escuelas estatales y privadas de esos niveles de enseñanza y 57.880 estudiantes asistieron a escuelas secundarias sin costo alguno para el OOPS. Durante el bienio, se impartió capacitación profesional, técnica y de preparación para el magisterio en ocho centros de capacitación, con un total de 10.706 estudiantes matriculados y 549 instructores. Además, se organizaron cursos de capacitación en el empleo para 1.379 docentes por medio de los centros de promoción adscritos a cada una de las oficinas locales. A nivel universitario, 1.752 becarios participaron en el programa de becas del Organismo. En el bienio, el total de gastos del programa de educación fue de 277,5 millones de dólares, en comparación con un presupuesto bienal de 309,1 millones de dólares, suma que representa alrededor del 47,7% del presupuesto ordinario total del Organismo.
3. El programa de salud del Organismo comprende la prestación de servicios médicos terapéuticos y preventivos por intermedio de 122 dispensarios. Durante el bienio, el número de visitas de refugiados a dispensarios para recibir tratamiento médico fue de 12.921.616. Asimismo, el Organismo mantiene acuerdos especiales con 27 hospitales para proporcionar a los refugiados hospitalización a tarifas muy reducidas. En Jordania, esos servicios se prestan mediante un sistema de reembolso en efectivo. Durante el bienio, se utilizaron 249.440 camas-días de hospitalización de refugiados en esos hospitales. También forman parte del programa de salud los servicios de saneamiento del medio ambiente, así como el programa de alimentación complementaria destinado a niños en edad preescolar, mujeres embarazadas y madres lactantes. Durante el bienio, el total de gastos del programa de salud ascendió a 102,5 millones de dólares, en comparación con un presupuesto de 118,9 millones de dólares, suma ésta que representa alrededor del 18,3% del presupuesto ordinario total del Organismo.
4. Los servicios sociales y de socorro que mantiene el Organismo prestan apoyo socioeconómico a los refugiados palestinos que están en situación más desventajosa y facilitan su autosuficiencia. A fines de 1995, 181.383 refugiados inscritos, que representaban el 5,6% del total de refugiados inscritos, participaban en el programa de asistencia para personas especialmente necesitadas. Pertenecían a 45.567 familias, una media de cuatro personas por familia que recibían asistencia "para personas especialmente necesitadas", que consistía en la entrega de alimentos, ayuda para reparar albergues, donaciones en efectivo en casos de extrema necesidad, acceso preferente a la capacitación profesional y docente y pequeños subsidios o préstamos para emprender proyectos de autosustentación individualmente o en grupos. Los servicios sociales incluyen los de asistencia social familiar individualizada (asesoramiento y apoyo para resolver problemas socioeconómicos), proyectos de mitigación de la pobreza y capacitación en oficios que apoyen esos proyectos, programas para la

mujer, la rehabilitación de los discapacitados en sus comunidades y proyectos para el establecimiento de servicios comunitarios, especialmente para los niños y los jóvenes. Todos los refugiados que reúnan las condiciones necesarias pueden tener acceso a esos servicios. El total de gastos del programa de servicios sociales y de socorro durante el bienio fue de 58,3 millones de dólares, en comparación con un presupuesto de 64,6 millones de dólares, suma ésta que representa aproximadamente el 10% del presupuesto ordinario total del Organismo.

5. El Organismo provee de suministros y presta servicios de transporte, arquitectura e ingeniería para trabajos de construcción y mantenimiento, así como servicios de administración, en apoyo de los tres programas sustantivos descritos precedentemente. Esas actividades de apoyo representaron el 24% restante del presupuesto ordinario total del Organismo.

6. El OOPS administra un fondo relacionado con situaciones de emergencia, denominado Fondo para medidas extraordinarias en el Líbano y el territorio ocupado (EMLOT). Durante el bienio, el OOPS recibió más de 20,8 millones de dólares en contribuciones en efectivo y en especie para ese Fondo, pero hizo gastos por casi 28,4 millones de dólares. El exceso de gastos, de 7,6 millones de dólares, junto con el saldo arrastrado de 1993, ha producido para fines del bienio un déficit de 17,8 millones de dólares. Las cuentas correspondientes a ese Fondo se presentan en los estados financieros XII y XIII.

7. El Programa Ampliado de Asistencia fue establecido además de las medidas inmediatas que el Organismo había adoptado en respuesta a la situación creada por la intifada y por las represalias israelíes. El Organismo solicitó y recibió contribuciones especiales para mejorar la infraestructura en la zona de la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, concretamente para rehabilitar viviendas, instalar o ampliar redes de alcantarillado en los campamentos y, en alguna medida, mejorar los locales del Organismo para la ejecución de sus programas de educación y salud, así como sus programas sociales y de socorro en la zona de la Ribera Occidental y Gaza. En el bienio, se ejecutaron 89 proyectos cuyos gastos fueron de 17,4 millones de dólares, quedando 5 millones de dólares disponibles a fines de 1995. Sin embargo, se prevé que ese programa será eliminado gradualmente y sustituido por el Programa de Aplicación de la Paz. Las cuentas correspondientes figuran en los estados financieros XIV y XV.

8. Tras la histórica Declaración de Principios sobre las Disposiciones relacionadas con un Gobierno Autónomo Provisional firmada por el Gobierno del Estado de Israel y la Organización de Liberación de Palestina (OLP) el 13 de septiembre de 1993, el OOPS inició un nuevo programa titulado Programa de Aplicación de la Paz. Ese programa se formuló en estrecha colaboración con la Comisión Asesora del Organismo, los donantes principales y los dirigentes palestinos, y su comienzo fue anunciado oficialmente por el Comisionado General el 6 de octubre de 1993. En virtud de ese programa, el Organismo ha empezado a ejecutar proyectos especiales de construcción y urbanización en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, a fin de satisfacer las necesidades de los refugiados palestinos en materia de educación, higiene del medio ambiente, atención primaria de la salud, generación de ingresos y servicios sociales. El programa se ocupa también de necesidades análogas de los refugiados palestinos que residen en Jordania, el Líbano y la República Árabe Siria. Los proyectos formulados en virtud del programa responden a objetivos determinados por el Grupo de Tareas del Secretario General sobre el desarrollo económico y social de la Faja de Gaza y Jericó. El programa forma parte del enfoque integrado de las Naciones Unidas para apoyar el período de transición en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, y reemplazará al Programa Ampliado de

Asistencia, que será eliminado gradualmente. Al 31 de diciembre de 1995, el total de promesas de contribuciones para el Programa de Aplicación de la Paz ascendía a más de 152,6 millones de dólares. Las cuentas relativas a este programa figuran en los estados financieros XVIII y XIX.

9. La calidad y suficiencia de los servicios hospitalarios en Gaza se han deteriorado a un nivel muy inferior al considerado aceptable según las normas internacionales. En 1990, el Comisionado General hizo un llamamiento para solicitar fondos a fin de construir un hospital general de 232 camas, para suministrar nuevas camas de hospital que hacían mucha falta y otros servicios de salud, como los servicios para pacientes ambulatorios, de diagnóstico, terapéuticos y de apoyo. Durante el bienio, el Organismo recibió 11 millones de dólares. Las cuentas relativas al Fondo del Hospital General de Gaza figuran en los estados financieros XVI y XVII.

10. Con arreglo a su resolución 48/40A de 10 de diciembre de 1993, la Asamblea General, entre otras cosas, pidió que la sede del OOPS fuera transferida lo antes posible a su zona de operaciones. El Secretario General ha impartido instrucciones para que se tomen medidas a fin de que el traslado de la sede del OOPS de Viena a su zona de operaciones, Gaza, pudiera efectuarse pronta y eficientemente. El Organismo ha preparado planes para aplicar las instrucciones del Secretario General y la petición de la Asamblea General, y se propone transferir su sede a Gaza el 15 de julio de 1996 o alrededor de esa fecha.

Presupuesto y gastos correspondientes al bienio

11. Los estados financieros y cuadros que figuran en el capítulo V indican los resultados financieros del funcionamiento del Organismo. Las notas relativas a los estados financieros que aparecen al final del capítulo explican las normas contables del Organismo y ofrecen información adicional sobre los distintos estados financieros y cuadros.

12. En los párrafos siguientes se resumen los resultados financieros del bienio. En lo que respecta a ejercicios contables anteriores, las cuentas del OOPS se publicarán en una versión resumida en que se destacarán los resultados financieros correspondientes a 1994-1995.

13. El estado financiero I indica el presupuesto del bienio 1994-1995 (los gastos previstos para esos dos años) y los gastos reales.

14. El estado financiero indica el total de todas las actividades del Organismo. Ellas figuran en distintos presupuestos parciales, empezando por el Fondo General, que abarca los diferentes servicios, y siguiendo con las actividades financiadas de duración indefinida y otras actividades. Se incluye un diagrama que representa los distintos presupuestos parciales y la relación que guardan entre sí. Cabe hacer notar que para 1996-1997 el Organismo ha adoptado un formato presupuestario simplificado.

15. El presupuesto del Organismo que se detalla en el estado financiero I es el presupuesto de funcionamiento correspondiente al bienio 1994-1995. Se compone de los elementos siguientes (en millones de dólares EE.UU.):

Presupuesto ordinario	647,8
Medidas extraordinarias en el Líbano y el territorio ocupado (todos los fondos) (EMLOT)	35,1
Programa Ampliado de Asistencia	23,1
Hospital General de Gaza	24,6
Programa de Aplicación de la Paz	119,9
Traslado de la sede a Gaza	<u>3,5</u>
	<u>854,0</u>

16. La cifra correspondiente al presupuesto ordinario incluye la suma de 9 millones de dólares asignados a diversos proyectos especiales y proyectos de inversiones sobre la base de fondos recibidos antes del año pero que aún no se habían utilizado a fines de 1995. Estas reservas presupuestarias se incluyeron para poder establecer comparaciones bien fundadas entre el presupuesto y los gastos, comprendidos también los que figuran en la partida Proyectos especiales y proyectos de inversiones.

17. El presupuesto asignado al Programa Ampliado de Asistencia consta de habilitaciones establecidas sobre la base de los fondos recibidos de 1988 a 1995 en atención a varios llamamientos efectuados por el Organismo con el objeto de solicitar contribuciones especiales para proyectos destinados a mejorar las condiciones de vida de los refugiados, especialmente en la Ribera Occidental y en Gaza.

Resultados financieros

18. El Fondo General del OOPS terminó el bienio con un superávit de aproximadamente 15,7 millones de dólares.

19. El capital de operaciones del OOPS no es una reserva operacional estatutaria, sino el saldo que queda en el Fondo General después de restar el pasivo del activo. La cuenta del capital de operaciones se utiliza para las tres finalidades siguientes: a) corregir desequilibrios pasajeros que puedan producirse durante el año en la corriente de efectivo; b) financiar necesidades imprevistas y c) saldar obligaciones extraordinarias en caso de producirse una reducción considerable en el programa del Organismo. En el bienio, la cuenta de capital de operaciones aumentó en 15,7 millones de dólares, que equivale al exceso de los ingresos respecto de los gastos y, en consecuencia, ascendió de 5,5 millones de dólares a 10,2 millones de dólares. (Las contribuciones prometidas por algunos donantes para 1995 no se recibieron hasta principios de 1996. Las normas de contabilidad del Organismo exigen que estas contribuciones se asienten cuando se las reciba. De esas promesas de contribuciones pendientes, se han recibido más tarde 3,8 millones de dólares).

20. En el estado financiero III se indican el capital de operaciones del Organismo y los saldos de todos los demás fondos. No obstante, cabe señalar que esos saldos se han asignado a fines especiales y que, por lo tanto, no podrían utilizarse para sufragar parte de los gastos de los programas básicos del Organismo, en caso de presentarse esa necesidad.

21. Los resultados del bienio indican, como se ha señalado anteriormente, un superávit de 15,7 millones de dólares y que, al 31 de diciembre de 1995, el capital de operaciones del Organismo era de 10,2 millones de dólares. Con todo,

es preciso recordar que se han separado reservas que pueden considerarse partes del capital de operaciones. Con ello, el capital de operaciones revisado del Organismo al 31 de diciembre de 1995 aumentaría en 8,3 millones de dólares, es decir, a 18,5 millones de dólares. Por otro lado, tal vez el capital de operaciones deba ser disminuido por las partidas siguientes:

a) Las actividades financiadas de duración indefinida son proyectos que forman parte del programa básico del Organismo, denominación empleada porque el Organismo ha tratado de obtener donaciones concretas para cada uno de sus distintos componentes. El éxito conseguido ha sido moderado. Al 31 de diciembre de 1995, el déficit acumulado en relación con las actividades financiadas de duración indefinida fue de 1,9 millones de dólares. Si no se pueden conseguir donaciones, ese déficit o parte de él tendrá que ser absorbido por el capital de operaciones del Fondo General.

b) El déficit acumulado a fines de 1995 con respecto al programa EMLOT, de 17,8 millones de dólares, debe ser financiado y la única fuente para ello es el capital de operaciones del Fondo General.

c) Además, hay dos proyectos comprendidos en el Programa Ampliado de Asistencia y otro en el programa del Hospital General de Gaza que al 31 de diciembre de 1995 tienen un déficit acumulado de 6,1 millones de dólares. Ese déficit debe financiarse y también la única fuente para ello es el capital de operaciones del Fondo General.

d) A partir del 1º de enero de 1996, el Organismo está obligado a separar en cada bienio una suma determinada de forma de que, en el período que corresponda, hayan fondos suficientes para cubrir pagos al personal por extinción de contrato cuando se disuelva el Organismo. El fondo de capital de operaciones del Organismo no está en condiciones de absorber ese compromiso.

22. El estado financiero IV señala que a fines de 1995 el Organismo tenía unos 84 millones de dólares en efectivo en caja. Esto se debe a que el OOPS recibió una cantidad considerable de fondos para el Programa de Aplicación de la Paz que no pudo gastar durante el mismo período. Ello no representa un superávit, sino que indica principalmente fondos que han sido asignados a proyectos que se ejecutarán durante el presente año y en los años próximos.

23. El estado financiero V describe los ingresos y gastos correspondientes al Fondo General solamente (véase también el estado financiero II). El estado financiero VI indica el activo y pasivo del Fondo General (véase también el estado financiero III). El cuadro 1 presenta de un modo más detallado los gastos con cargo al Fondo General y lo mismo ocurre con el cuadro 2 respecto de las contribuciones en efectivo, con el cuadro 3 respecto de las contribuciones en especie y con el cuadro 4 respecto de los ingresos varios; el cuadro 5 indica los ajustes de esas cuentas. El cuadro 6 detalla los ingresos procedentes de la venta de diversos artículos de producción.

24. Los estados financieros VIII a XXI y los cuadros correspondientes que les sirven de complemento indican los ingresos y gastos y el activo y pasivo correspondientes a cada uno de los presupuestos parciales del OOPS. Estos presupuestos y su relación con el presupuesto ordinario se presentan en el diagrama incluido más adelante. Se señalan asimismo las contribuciones en efectivo y en especie. Los cuadros son relativamente detallados para mostrar a los donantes el destino que se ha dado a sus contribuciones asignadas a proyectos especiales.

25. Las cuentas de la Caja de Previsión del Personal Local se indican en los estados financieros XXII a XXIV. El activo total de los fondos ascendió de 732,6 millones de dólares a 745,9 millones de dólares. Los ingresos netos devengados por inversiones durante el bienio fueron de 86,7 millones de dólares, en comparación con 142,8 millones de dólares en el bienio anterior.

II. INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

Introducción

1. La Junta de Auditores ha comprobado los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) correspondientes al período comprendido entre el 1º de enero de 1994 y el 31 de diciembre de 1995, de conformidad con la resolución 74 (I) de la Asamblea General, de 7 de diciembre de 1946, y el artículo XII del reglamento financiero del OOPS. La comprobación de cuentas se llevó a cabo de conformidad con el artículo XII del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas y su anexo y con las normas comunes para la verificación adoptadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA). Esas normas estipulan que la Junta planifique y practique la auditoría de forma tal de asegurar en todo lo posible que los estados financieros no contengan declaraciones falsas de importancia.
2. El objetivo primordial de la auditoría era permitir a la Junta determinar si los gastos asentados durante el bienio 1994-1995 correspondían a las finalidades para las cuales los órganos rectores los habían aprobado; si se había hecho una clasificación y un asiento correcto de los ingresos y los gastos de conformidad con el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada; y si los estados financieros del OOPS reflejaban adecuadamente la situación financiera al 31 de diciembre de 1995 y los resultados de las operaciones realizadas durante el ejercicio terminado en esa fecha. La auditoría abarcó un examen general de los sistemas financieros y los controles internos, así como verificaciones de prueba de los libros de contabilidad y de otra documentación justificativa que la Junta consideró necesarias para formarse una opinión de los estados financieros.
3. Además de la comprobación de las cuentas y de las transacciones financieras, la Junta hizo otros exámenes con arreglo al párrafo 12.5 del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas. Esos exámenes se centraron en la eficacia de los procedimientos financieros, los controles financieros internos y, en general, la administración y gestión del OOPS.
4. La auditoría se realizó en la sede del OOPS en Viena, en la subdivisión de la sede en Ammán y en las oficinas exteriores de la República Árabe Siria, la Ribera Occidental y Gaza.
5. Durante el período que se examina, la Junta mantuvo su práctica de presentar informes sobre los resultados de comprobaciones de cuentas concretas por medio de circulares administrativas en que se formularon observaciones y recomendaciones detalladas a la Administración. Esta práctica contribuyó a mantener un diálogo constante con la Administración sobre cuestiones relacionadas con la auditoría.
6. El presente informe abarca cuestiones que, a juicio de la Junta, deberían señalarse a la atención de la Asamblea General. Las observaciones y conclusiones de la Junta se analizaron con la Administración, cuyas opiniones, en los casos pertinentes, han sido recogidas en el presente informe. Este informe consta de dos partes, que abarcan la auditoría de los estados financieros y las cuestiones administrativas, respectivamente. En los párrafos 10 a 20 se ofrece un resumen de las principales recomendaciones y

conclusiones de la Junta. Las conclusiones detalladas figuran en los párrafos 21 a 34 y 36 a 69.

Aplicación de las recomendaciones de la auditoría anterior

7. De conformidad con la resolución 47/211 de la Asamblea General, de 23 de diciembre de 1993, la Junta llevó a cabo un examen de las medidas adoptadas para aplicar sus recomendaciones anteriores. La Junta tomó nota de que la Administración había adoptado algunas medidas eficaces para aplicar las recomendaciones formuladas en su informe anterior correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 1993. La exposición detallada de las medidas adoptadas y de las observaciones formuladas por la Junta a ese respecto figuran en el anexo al presente informe de la Junta.

Resultados generales

8. El examen de la Junta reveló que el asiento del saldo no utilizado de 12 millones de dólares de una contribución en efectivo como ingresos recibidos por adelantado no se ajustaba a la política del Organismo de registrar los ingresos con arreglo al sistema de contabilidad en valores en caja y que se omitieron en los estados financieros donaciones en especie valoradas en 3,7 millones de dólares que se habían recibido durante el bienio. Esas omisiones no se consideran importantes para la exactitud de los estados financieros en su conjunto. En consecuencia, la Junta expresa una opinión sin reservas respecto de los estados financieros del OOPS.

9. En general, la gestión de los programas ha sido satisfactoria. Sin embargo, se advirtió que un proyecto, el proyecto sobre tecnología de riego que se examina en los párrafos 44 y 45, había sido ejecutado sin la debida observancia de los procedimientos de gestión de programas del Organismo, especialmente en materia de supervisión y de control de gastos.

Resumen de las recomendaciones

10. La Junta recomienda la adopción de las medidas correctivas que a continuación se señalan en orden de prioridad:

a) Se debe mejorar la gestión financiera, habida cuenta de que el saldo actual del capital de operaciones es insuficiente para el cumplimiento cabal de sus obligaciones. Por ejemplo, se pueden intensificar las iniciativas de recaudación de fondos y fortalecer la supervisión y el control de los gastos (véase el párr. 25);

b) El organismo debe guardar una estricta observancia de sus procedimientos de gestión de programas en cuanto a la aceptación y el desembolso de fondos para proyectos, así como a la presentación de informes al respecto, para asegurar a los donantes la utilización eficaz de sus contribuciones (véase el párr. 54);

c) Habida cuenta de las consecuencias para la corriente de efectivo del Fondo General, tal vez el Organismo desee revisar su política de autorización anticipada de fondos para la financiación de proyectos antes de que se reciban las contribuciones, limitando su aplicación y fortaleciendo su supervisión. Entre tanto, para minimizar los efectos de las autorizaciones anticipadas en el Fondo General, la Junta recomienda que:

- i) Solamente se otorguen autorizaciones anticipadas respecto de proyectos que realmente estén prontos para ser iniciados;
- ii) Se acelere la ejecución de los proyectos para asegurar reembolsos rápidos al Fondo General (véase el párr. 69);
- d) Para los fines de transparencia, el asiento de un saldo no utilizado de contribuciones en efectivo recibidas por adelantado no se ajusta a la política del Organismo de registrar los ingresos con arreglo al sistema de contabilidad en valores en caja. En adelante, las contribuciones en efectivo deben asentarse como ingresos correspondientes al año en que se las reciba (véanse los párrs. 32 y 33);
- e) La participación del OOPS en cualquier proyecto debe producirse al comienzo mismo del proceso de planificación, a fin de que el Organismo suministre la pericia necesaria para la elaboración de un plan viable y de calendarios de ejecución realistas para el proyecto que aceleren su ejecución (véase el párr. 58);
- f) Se deben coordinar eficazmente la supervisión y la presentación de informes de las entregas de donaciones en especie para el Hospital General de Gaza entre la sede en Viena y la oficina exterior en Gaza, a fin de que sean contabilizadas rápidamente (véase el párr. 28);
- g) Para mejorar la planificación prestando la atención debida a la sostenibilidad, el Organismo debe elaborar un sistema eficaz de consultas y coordinación con todas las partes interesadas (véase el párr. 62).

Resumen de las conclusiones

Cuentas y presentación de informes financieros

- 11. Los resultados operacionales del Fondo General indicaron un superávit de 15,7 millones de dólares para el bienio terminado el 31 de diciembre de 1995, en comparación con el déficit de 37,4 millones de dólares en que se incurrió en bienio anterior. Los ingresos correspondientes a todos los fondos excedieron a los gastos en 25,6 millones de dólares (véase el párr. 21).
- 12. El capital de operaciones del Fondo General, de 18,5 millones de dólares al 31 de diciembre de 1995, quedaría reducido a 10,2 millones de dólares después de deducir la reserva de 8,3 millones de dólares asignada a propósitos concretos. Sin embargo, a falta de contribuciones adecuadas de los donantes, el capital de operaciones no puede financiar el déficit total de 24,9 millones de dólares que afecta a los demás fondos y esto indica una situación financiera precaria (véanse los párrs. 22 y 25).
- 13. El hecho de que no se hayan asentado tres contribuciones en especie recibidas durante el bienio dio lugar a que se presentaran cifras inferiores en 3,7 millones de dólares tanto para los ingresos como para los gastos correspondientes al Fondo General (véase el párr. 27).
- 14. Debido al bajo precio de la harina y a otras restricciones de utilización, no se pudo gastar totalmente la contribución en efectivo hecha por un donante para la compra de harina destinada a la alimentación de refugiados palestinos. Asimismo, el asiento de un saldo no utilizado de 12 millones de dólares como ingresos recibidos por adelantado no se ajusta a la política del Organismo de registrar los ingresos con arreglo al sistema de contabilidad en valores en caja

y compromete la transparencia en la presentación de los informes financieros (véanse los párrs. 30 y 32).

15. Si bien la presentación de los estados financieros del OOPS correspondientes al bienio 1994-1995 se ajusta a las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas, es preciso seguir trabajando para lograr una observancia completa de esas normas en el futuro (véase el párr. 34).

Caja de Previsión

16. El activo total de la Caja de Previsión aumentó en sólo el 1,8%, de 732,6 millones de dólares al 31 de diciembre de 1993 a 745,8 millones de dólares al 31 de diciembre de 1995, en comparación con el aumento considerable registrado de 1991 a 1993 (véase el párr. 38).

Gestión de programas

17. El proyecto Groba de tecnología de riego se llevó a cabo sin la debida observancia de los procedimientos de gestión de programas del Organismo y, a raíz de ello, el proyecto registró una serie de deficiencias en cuanto a su diseño, a la supervisión y el control de los gastos y a la presentación de informes al donante (véase el párr. 52).

18. Las consultas y la coordinación inadecuadas en punto a la planificación de proyectos entre el OOPS, los asociados en la ejecución y los donantes principales han dado lugar a deficiencias tales como estimaciones insuficientes o excesivas de recursos, estudios de viabilidad incompletos y la dudosa sostenibilidad futura de algunos proyectos en ejecución (véanse los párrs. 56 y 58).

19. Además de causas internas como el gran movimiento de personal y unos calendarios de ejecución poco realistas, algunos factores externos como las dificultades para la adquisición de terrenos también trabaron la ejecución oportuna y eficiente de los proyectos (véanse los párrs. 64 y 65).

20. Los acuerdos concertados con los donantes que piden que el OOPS financie anticipadamente los proyectos con anterioridad al pago de las contribuciones prometidas podrían tener graves consecuencias para la corriente de efectivo del Fondo General, debido a la lentitud del proceso de reembolso ocasionada principalmente por demoras en la ejecución (véanse los párrs. 68 y 69).

Parte I: Estados financieros

Cuentas y presentación de informes financieros

Resultados operacionales

21. Los resultados operacionales del Fondo General indicaron un superávit de 15,7 millones de dólares para el bienio terminado el 31 de diciembre de 1995, en comparación con un déficit de 37,4 millones de dólares registrado en el bienio anterior. El total de ingresos fue de 510,7 millones de dólares, en oposición a gastos por valor de 495 millones de dólares. El Organismo registra los ingresos procedentes de contribuciones (alrededor del 95% del total de sus ingresos) con arreglo al sistema de contabilidad en valores en caja; en consecuencia, las contribuciones se asientan sólo después de ser recibidas y no cuando se las debe. Sobre la base de esa política, la cuantía total recibida por todos los fondos fue de 704,4 millones de dólares, en contraste con gastos generales de

678,8 millones de dólares, lo que equivale a un superávit de 25,6 millones de dólares para el bienio. El monto total recibido representaba el 82,5% de los ingresos presupuestados, de 853,9 millones de dólares.

Capital de operaciones

22. El capital de operaciones del OOPS no es una reserva operacional estatutaria, sino el saldo que queda en el Fondo General tras deducir el pasivo a corto plazo del activo circulante. El capital de operaciones al 31 de diciembre de 1995 era de 18.455.398 dólares. Se incluyen en el capital de operaciones algunas reservas asignadas a propósitos concretos - casos de emergencia, 6,5 millones de dólares y gastos de construcción del Hospital General de Gaza, 1,8 millones de dólares - lo que reduce el saldo del capital de operaciones de 18,5 millones de dólares a 10,2 millones de dólares.

23. Los saldos de los otros fondos del Organismo al término del bienio fueron los siguientes (en dólares de los EE.UU.):

Actividades financiadas de duración indefinida	(1.881.725)
Proyectos de inversiones y proyectos especiales	4.080.602
Medidas extraordinarias en el Líbano y el territorio ocupado (EMLOT)	(17.755.405)
Programa Ampliado de Asistencia	5.027.962
Hospital General de Gaza	(5.244.508)
Programa de Aplicación de la Paz	42.075.362
Traslado de la sede a Gaza	<u>3.518.965</u>
Total	<u>29.821.255</u>

24. Los saldos de los otros fondos del OOPS, de un total de 16,3 millones de dólares a comienzos del bienio, aumentaron a 29,8 millones de dólares para el 31 de diciembre de 1995, en gran parte a raíz de la escasa utilización de las contribuciones al Programa de Aplicación de la Paz (se gastó el 62% del monto total recibido de 97,9 millones de dólares). Los déficit registrados en el fondo para EMLOT (17,8 millones de dólares) y en el fondo del Hospital General de Gaza se debieron a que los gastos fueron muy superiores a los ingresos. Cabe hacer notar que los saldos de los fondos se asignan a propósitos concretos y no pueden destinarse a gastos por el Fondo General ni por ningún otro fondo.

25. Como lo ha advertido el Organismo en su informe financiero correspondiente al bienio 1994-1995, tal vez el capital de operaciones tenga que ser disminuido a raíz de los saldos deficitarios acumulados de los otros fondos, que ascienden a 24,9 millones de dólares (actividades financiadas de duración indefinida, 1,9 millones de dólares; medidas extraordinarias en el Líbano y el territorio ocupado, 17,8 millones de dólares y Hospital General de Gaza, 5,2 millones de dólares), dado que no se dispone inmediatamente de otras fuentes de financiación. En efecto, esto representaría un déficit de 14,7 millones de dólares para el capital de operaciones. Esa situación exige un mejoramiento de la gestión financiera, en particular mediante la ampliación e intensificación de las iniciativas de recaudación de fondos y el fortalecimiento de la supervisión y el control de los gastos.

Omisión del registro de donaciones en especie

26. En diversas oportunidades y antes de la terminación del bienio, se recibieron del Gobierno de Dinamarca donaciones en especie, en equipo y

materiales para el proyecto relativo al Hospital General de Gaza. Esas donaciones, evaluadas en 3.737.388 dólares (equipo, 2.506.938 dólares; material para la fabricación de puertas, 780.000 dólares y material para la fabricación de muebles, 450.450 dólares), no fueron asentadas en las cuentas del Organismo correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995.

27. Como lo requieren los procedimientos contables del Organismo, debieron emitirse órdenes administrativas de compra apropiadas con respecto a esos rubros para que los valores correspondientes, que totalizaban 3.737.388 dólares, se asentaran simultáneamente en las cuentas de ingresos y de gastos. El Organismo ha omitido el registro de esas contribuciones en especie y ello significa que se han presentado cifras inferiores a las reales en 3,7 millones de dólares, tanto respecto de los ingresos como de los gastos.

28. La Administración aceptó la recomendación de la Junta de fortalecer la coordinación entre la sede y la oficina exterior en Gaza para dar mayor eficacia a la supervisión, el registro y la presentación de informes de las entregas de donaciones en especie para el Hospital General de Gaza. Asimismo, con miras a lograr mayor exactitud en la presentación de informes, en adelante el valor de las donaciones debe quedar reflejado en los estados financieros. A juicio de la Administración, el traslado pendiente de la sede del Organismo a Gaza habrá de facilitar la coordinación con la oficina exterior.

Utilización y registro de las contribuciones en efectivo para la compra de harina

29. En virtud de un acuerdo sobre el Programa de Ayuda Alimentaria, el OOPS ha presentado anualmente al Gobierno del Japón, desde 1993, estimaciones relativas a contribuciones en efectivo para la compra de harina molida de trigo estadounidense destinada a refugiados palestinos en Jordania, la República Árabe Siria, el Líbano, Gaza y la Ribera Occidental.

30. Durante el período comprendido entre junio de 1993 y septiembre de 1995, el Japón pagó al OOPS 28.282.828 dólares, en relación con el período trienal 1993-1995, para la compra de harina destinada a la alimentación de los refugiados. Al 31 de diciembre de 1995, el OOPS sólo había adquirido harina por valor de 16,3 millones de dólares, dejando un saldo no utilizado de 12 millones de dólares. La escasa utilización se atribuyó al bajo costo de adquisición de la harina y al hecho de que, por su naturaleza, los fondos procedentes de contribuciones que no se hubieran utilizado no podían emplearse para ningún otro propósito.

31. La Administración compartió la preocupación de la Junta por la utilización insuficiente de la contribución del Japón para la harina y convino en estudiar conjuntamente con el donante otras formas de aprovechar eficazmente esa importante contribución. Entre tanto, el Organismo procede a adoptar medidas para utilizar los fondos disponibles en la formación de una reserva de harina para cuatro meses a la que se recurriría en casos de emergencia.

32. Considerar el saldo no utilizado de la contribución para la ayuda alimentaria como ingresos para años futuros no se ajusta al principio contable fundamental de registrar los ingresos en el ejercicio con el cual se relaciona. El saldo corresponde a promesas de contribuciones pagadas para 1994-1995 y, por lo tanto, debe asentarse como ingresos del bienio 1994-1995. En consecuencia, el saldo no utilizado de 12.017.214 dólares asentado como ingresos para años futuros reduce en ese monto el total de las contribuciones pagadas por los Gobiernos para el bienio 1994-1995. Análogamente, los ingresos recibidos por

adelantado en el estado financiero del activo y pasivo (estado financiero III) se presentan aumentados en 12.017.214 dólares.

33. Para los fines de transparencia, y de conformidad con la política del Organismo de registrar los ingresos con arreglo al sistema de contabilidad en valores en caja, las contribuciones en efectivo deben asentarse como ingresos correspondientes al año en que se las reciba.

Normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas

34. La Junta evaluó en qué medida los estados financieros del OOPS correspondientes al bienio 1994-1995 se ajustaban a las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas. El examen indicó que, en general, la presentación de los estados financieros del OOPS correspondientes al bienio 1994-1995 se ajustaba a las normas, pero que era preciso seguir trabajando durante el bienio 1996-1997 para lograr una observancia completa de esas normas. La atención debía centrarse en las esferas principales siguientes:

a) Se debe mejorar la presentación del estado financiero de ingresos y gastos y los cambios en los saldos de reservas y fondos (estado financiero II), a fin de revelar los cambios en los saldos de reservas y fondos que se omitieron en el estado financiero actual; y

b) Se debe seguir mejorando el estado financiero del activo y pasivo y los saldos de los fondos (estado financiero III), a fin de incluir el valor de los terrenos y edificios. En el estado financiero III se ha omitido el valor de los terrenos y edificios, de 641.680 dólares.

35. Si bien el OOPS explicó a la Junta que la capitalización de terrenos y edificios no es parte de su política, la Junta considera que el OOPS debe adoptar medidas para aplicar con mayor rigor las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas.

Deducción tributaria de pérdidas de efectivo, deudas por cobrar y bienes

36. Se notificaron pérdidas a la Junta por un total de 116.428 dólares durante el bienio terminado el 31 de diciembre de 1995. Ese total se desglosa en dinero en efectivo (17.575 dólares), equipo (58.550 dólares), pérdidas en la manipulación de suministros (40.290 dólares) y otras pérdidas (13 dólares). Las pérdidas de efectivo representan cuentas incobrables pendientes de pago amortizadas.

Pagos en concepto de indemnizaciones graciabiles

37. El Organismo notificó a la Junta que, de conformidad con el párrafo 11.5 del reglamento financiero del OOPS, durante el bienio 1994-1995 se efectuaron seis pagos en concepto de indemnizaciones graciabiles por un total de 50.236 dólares.

Parte II: Cuestiones de gestión

Cartera de inversiones de la Caja de Previsión

38. El valor total de la cartera de inversiones de la Caja de Previsión al 31 de diciembre de 1995, incluidas las inversiones mantenidas en chelines, fue de un total de 745.834.200 dólares, distribuidos en la forma siguiente (en dólares de los EE.UU.):

Baring International, Londres	190.387.306
Bank Austria, Viena	30.034.874
Creditanstalt Bankverein, Viena	187.695.648
Paribas Asset Management, París	171.622.349
Warburg Asset Management, Londres	80.629.675
WorldInvest, Londres	37.960.962
State Street, París	41.023.293
Préstamos con garantía/Efectivo	<u>802.192</u>
Total parcial	740.156.299
Cartera de inversiones en chelines	5.677.901
Total	<u>745.834.200</u>

El activo total de la Caja de Previsión aumentó en sólo el 1,8%, de 732.601.708 dólares al 31 de diciembre de 1993 a 745.834.200 dólares al 31 de diciembre de 1995, en comparación con el aumento considerable de 19,3% registrado en 1991 a 1993.

39. La auditoría de la Junta reveló además que los administradores de inversiones del OOPS tuvieron un desempeño inferior al indicado por las cifras de referencia, registrando una media de rendimiento de -4,3% en comparación con la media de rendimiento del mercado, de -1,7%.

40. Se hizo notar que, a raíz de su pobre desempeño, se rescindieron los contratos sobre inversiones de tres administradores y se contrataron los servicios de otros nuevos administradores de inversiones. En un informe sobre el rendimiento de las inversiones correspondiente al período terminado el 31 de diciembre de 1994 en relación con la Caja de Previsión, se atribuyó el desempeño deficiente de los administradores a la selección de inversiones y a las operaciones de cobertura.

41. Se corrigen las deficiencias de control interno observadas por la Junta, tales como las demoras en la verificación de los informes mensuales de los custodios generales, mediante el establecimiento de un nuevo puesto en la secretaría de la Caja de Previsión con el objeto de prestar ayuda en la tramitación del gran volumen de trabajo en ese aspecto. Además, se ha incorporado un nuevo procedimiento con miras a eliminar demoras en la colocación de los fondos en cuentas a la vista.

Gestión de programas

Programa de Aplicación de la Paz

Información general

42. El OOPS inició oficialmente el Programa de Aplicación de la Paz el 6 de octubre de 1993, tras la firma de los Acuerdos de Paz el 13 de septiembre de 1993. El objetivo principal del programa en la Ribera Occidental y en Gaza consistía en orientar la asistencia hacia las zonas en que los beneficiarios requiriesen mejoras considerables a corto plazo. Con arreglo al programa, el Organismo ha empezado a ejecutar proyectos especiales de construcción y urbanización en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, a fin de satisfacer las necesidades de los refugiados palestinos en materia de educación, higiene del medio ambiente, atención primaria de la salud, servicios sociales y generación de ingresos, por lo común en forma de préstamos para la pequeña empresa. El programa se ocupa también de necesidades análogas de los refugiados palestinos que residen en Jordania, el Líbano y la República Árabe Siria.

43. El programa se ejecuta en dos fases. Para febrero de 1995, el total de contribuciones y promesas de contribuciones confirmadas para los proyectos de la primera fase del programa (6 de octubre de 1993 a 29 de septiembre de 1994) fue de 93,9 millones de dólares; el total correspondiente a la segunda fase (30 de septiembre de 1994 a 1º de marzo de 1995) fue ligeramente superior a 9 millones de dólares. Gran parte de las contribuciones, 88,6 millones de dólares (91%), estaba destinada a financiar proyectos en la Ribera Occidental y en Gaza, quedando el remanente para Jordania, el Líbano y la República Árabe Siria.

44. Entre los proyectos del Programa de Aplicación de la Paz que un gobierno se ha ofrecido a financiar figura un proyecto agrícola piloto, el proyecto de tecnología de riego. El OOPS aceptó la contribución de 1.118.000 dólares de ese gobierno como donación en especie para el proyecto que sería ejecutado por conducto de una empresa privada denominada Groba, porque el OOPS carecía de los conocimientos técnicos necesarios para llevar a cabo un proyecto de esa índole.

45. Basado en las irregularidades financieras en que presuntamente había incurrido un funcionario del OOPS con respecto a los fondos donados para un proyecto agrícola piloto en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, el Comisionado General pidió a la Junta que examinara la gestión económica del programa en ambas zonas. La auditoría se llevó a cabo entre marzo y mayo de 1995 y sus resultados se comunicaron al Comisionado General en agosto de 1995. El examen efectuado por la Junta abarcó la observancia por el proyecto Groba de tecnología de riego de los procedimientos de autorización establecidos por el Organismo, así como de los relativos a la planificación y ejecución de proyectos.

Proyecto Groba de tecnología de riego

46. En una investigación anterior del proyecto Groba de tecnología de riego realizada a petición del Comisionado General, la Oficina de Servicios de Supervisión Interna había llegado a ciertas conclusiones respecto de un funcionario del OOPS, ex Director de Proyectos y Desarrollo. Tras examinar la documentación pertinente, la Junta comparte plenamente las conclusiones de esa Oficina, que se enuncian a continuación:

a) En dos oportunidades (13 de diciembre de 1993 y 10 de junio de 1994), el ex Director había recibido en su cuenta particular sendos pagos de 80.000 dólares y 30.000 dólares del agente de ejecución, Groba. Los pagos

formaban parte de un arreglo privado entre el funcionario y la empresa para que aquél sirviera de cajero y efectuara desembolsos locales en su nombre en la Faja de Gaza. Ese arreglo que incluía el depósito de fondos del proyecto en la cuenta bancaria particular de un funcionario era incorrecto, con prescindencia de que hubiera o no beneficios personales para el funcionario;

b) El funcionario no reveló que era el propietario de los terrenos en que se pensaba ejecutar el proyecto y los posibles beneficios personales que podría obtener;

c) Como oficial responsable del proyecto, el funcionario solicitó la transferencia de una segunda cuota de fondos (35%) antes de que el proyecto hubiera terminado, en contradicción con los términos del arreglo concertado entre el OOPS y Groba;

d) No se cumplió con la exigencia del donante de que se presentaran cuentas comprobadas, porque el funcionario, a quien incumbía la responsabilidad de supervisar la ejecución del proyecto, no señaló esa exigencia a la atención de los funcionarios competentes del OOPS.

47. Sobre la base de las conclusiones precedentes y del informe correspondiente del Comité Mixto de Disciplina, el funcionario fue despedido.

Inobservancia de los procedimientos de autorización del Organismo

48. En su auditoría del Programa de Aplicación de la Paz, la Junta examinó los factores que pudieron haber contribuido a la gestión incorrecta del proyecto Groba y llegó a la conclusión de que los problemas se debían a la inobservancia de los procedimientos vigentes de gestión de programas del Organismo.

49. El proyecto Groba era un proyecto puramente agrícola, basado en la tecnología de riego, para cuya ejecución la Oficina de Proyectos y Desarrollo no tenía los conocimientos técnicos necesarios. Además, la decisión de aceptar la contribución para el proyecto como donación en especie para su ejecución por un tercero no se ajustaba a los procedimientos de autorización del Organismo, puesto que el proyecto era ajeno a los programas tradicionales administrados durante el transcurso de los años por el Organismo.

50. Los procedimientos de autorización del Organismo exigen que los borradores o cambios propuestos por primera vez y las revisiones o condiciones nuevas sean aprobadas por el Departamento Jurídico, el Departamento Financiero y el Departamento de Administración, según sus respectivas funciones. Esos procedimientos exigen igualmente que la Oficina de Relaciones Exteriores coordine todos los requisitos de autorización del Organismo y asesore en consecuencia al donante.

51. La auditoría reveló que el funcionario, en calidad de oficial encargado de la Oficina de Relaciones Exteriores y al mismo tiempo de jefe de la Oficina de Proyectos y Desarrollo, debió haber velado por la observancia de los procedimientos de autorización antes de que se aceptara la contribución. Sin embargo, el funcionario no obtuvo la autorización necesaria.

52. A raíz de la inobservancia de los propios procedimientos del Organismo, el proyecto Groba fue ejecutado en forma distinta de la de otros proyectos del OOPS en cuanto a diseño del proyecto, supervisión y control de gastos, y presentación de informes. Los fondos no fueron asentados como ingresos del OOPS, sino que fueron tratados como fondos retenidos por otras organizaciones. Por lo tanto, no se observaron los procedimientos regulares del Organismo en materia de

contratación, adquisición, presupuestación y control de gastos, así como de supervisión del proyecto sobre el terreno. Tampoco el OOPS llevó registros financieros adecuados, salvo en los casos en que el agente de ejecución los registrara, y en consecuencia fue imposible presentar el informe anual y las cuentas comprobadas que había solicitado el donante.

53. Reflexionando sobre el asunto, la Administración admite que el Organismo no debió aceptar la contribución ni ponerla en manos de un tercero sin haber establecido controles financieros y administrativos adecuados. El Organismo asegura que ha aprendido la lección y que adoptará medidas para asegurarse de que en todos los casos los fondos recibidos de un donante sean administrados de conformidad con los procedimientos de control financiero y con las normas y reglamentos del Organismo.

54. La Junta estima que la gestión de ese proyecto constituye una falta grave en materia de ejecución de proyectos. Para evitar que ocurra una situación similar, la Junta recomienda que el Organismo vele por la estricta observancia de sus procedimientos de control financiero y gestión de programas en punto a aceptación y desembolsos de fondos, así como a la presentación de informes al respecto, a fin de garantizar a los donantes la utilización eficaz de sus contribuciones.

Planificación de proyectos

55. Se seleccionaron para su examen 38 proyectos, valorados en 52,2 millones de dólares, con el objeto de determinar si esos proyectos fueron planificados y ejecutados con arreglo a los procedimientos establecidos del Organismo y con la debida consideración de los aspectos de economía y eficiencia. La selección se basó en el tipo de programa (educación, salud e higiene del medio ambiente, y servicios sociales y de socorro), el valor en dólares, la ubicación y los efectos en los refugiados.

56. En lo que atañe a la planificación de proyectos, se observaron deficiencias tales como consultas y coordinación inadecuadas y estimaciones de costo poco realistas. De la promesa de contribución de 20 millones de dólares hecha por un donante, se asignaron 1,9 millones de dólares a la financiación de proyectos en instituciones de salud en Jerusalén. El Consejo de la Salud beneficiario decidió utilizar los recursos asignados para construir un centro de radioterapia y así lo comunicó al director de operaciones del OOPS. Las oficinas de proyectos pertinentes del OOPS no fueron consultadas adecuadamente en la etapa de planificación y, de resultas de ello, no hubo una coordinación eficaz entre las distintas oficinas: la Oficina de Desarrollo, la Oficina del Director de Salud y la Oficina Exterior de Programas de Salud.

57. A raíz de la falta de conexión con las partes pertinentes desde el principio del proyecto, no se incluyeron en la propuesta preliminar componentes importantes como los gastos relativos al desarrollo y la capacitación de recursos humanos y los gastos de funcionamiento, circunstancia que arrojó serias dudas acerca de la sostenibilidad del centro de radioterapia. Además, se requerían fondos adicionales, pues el costo total estimado del proyecto era de 2,7 millones de dólares y solamente se disponía de 1,9 millones de dólares.

58. En otro caso, se formuló un proyecto sobre el establecimiento de un laboratorio central de salud pública, de un costo estimado en 2 millones de dólares, sin celebrar consultas previas con el OOPS. Más tarde, el donante pidió al OOPS que ejecutara el proyecto. El OOPS expresó su preocupación porque no se contaba con un estudio de viabilidad adecuado y porque la sostenibilidad del proyecto era dudosa. La Junta estima que la participación del OOPS en

cualquier proyecto debe producirse al comienzo mismo del proceso de planificación, a fin de que el Organismo suministre la pericia necesaria para la elaboración de un plan de proyecto viable que facilite su ejecución eficaz.

59. Se observó además que hubo una estimación excesiva del 44,2% en cuanto a los recursos relativos a cinco proyectos para la construcción de instalaciones sanitarias, estudios de viabilidad ambiental y adquisición de vehículos. Esto sugeriría que las propuestas no estaban fundadas en supuestos realistas y comprobables. No obstante, la Administración atribuyó la fuerte disminución de las necesidades reales a la reducción de los planes originales de construcción o a una estimación excesiva de recursos por algunas oficinas exteriores.

60. Como parte de su programa de atención primaria de la salud, el OOPS ejecuta un programa de ejecución para la salud escolar financiado con cargo al Fondo General, con el objetivo de prestar servicios de salud a los niños que asisten a las escuelas primarias y preparatorias. Un gobierno suministra financiación para un programa análogo de educación para la salud escolar, por un monto de 276.678 dólares para dos años, con el objetivo de extender a las escuelas del organismo beneficiario servicios parecidos a los que se prestan en las escuelas del OOPS.

61. Se observó que las estimaciones de gastos de ese proyecto incluían unos gastos periódicos elevados de 167.034 dólares (equivalentes al 60% del costo estimado del proyecto), para dos años. En consecuencia, se plantearía la necesidad de obtener nuevos fondos al cabo de esos dos años.

62. A fin de mejorar la planificación de proyectos y prestar la debida atención a su sostenibilidad, es preciso que el Organismo elabore un sistema más eficaz de consultas y coordinación con todas las partes interesadas.

63. La Administración recibió con agrado la recomendación y manifestó a la Junta que se aseguraría de la celebración de consultas y de la coordinación con todas las partes interesadas antes de aceptar contribuciones que implicaran gastos periódicos elevados, con el objeto de garantizar la sostenibilidad futura de los proyectos.

Ejecución de proyectos

a) Ejecución demorada

64. La Junta observó que en el momento de la presentación de algunos proyectos y de la aprobación de su financiación por los donantes no se disponía de terrenos confirmados. Por ejemplo, para algunos proyectos a cuyo respecto se habían suscrito acuerdos con un donante en junio de 1994, sólo se dispuso de sitios confirmados en noviembre de 1994. De las cinco escuelas que serían construidas y equipadas, a nueve meses de la firma de los acuerdos aún no se había llamado a licitación para la construcción de cuatro unidades. Asimismo, diez meses después de la firma del acuerdo correspondiente, aún no había empezado la construcción de tres puestos sanitarios en Yabat, Beit Our y Ein Arik. En el caso de la Policlínica de Naplusa, financiada conjuntamente por dos donantes, se preveía que las ofertas sólo estarían listas para mediados de abril de 1995.

65. Aparte de causas internas como el gran movimiento de personal y la estimación incorrecta de los calendarios, la Administración atribuyó las demoras en la ejecución de proyectos a las clausuras frecuentes de la Ribera Occidental, que alteraban seriamente los calendarios de las obras de construcción, los servicios de consultoría, las licitaciones y la preparación de dibujos. También

habría que mencionar los cambios de sitio ocasionados por propietarios que se negaban a cumplir los acuerdos, lo que planteaba la necesidad de nuevos diseños y dibujos.

66. La Junta reconoce las dificultades implícitas en la adquisición de tierras y la fragilidad de la situación local en materia de seguridad. Sin embargo, la escasa utilización de los fondos a causa de la ejecución demorada de los proyectos socavaría la capacidad del Organismo para llevar adelante sus programas. La Administración hace suya la recomendación de la Junta de que debe mejorarse la ejecución de los proyectos mediante el establecimiento de calendarios realistas, teniendo en cuenta las circunstancias especiales de la zona. El Organismo reconoce igualmente la necesidad de disponer de un sitio antes de presentar la propuesta de cualquier proyecto a un donante en procura de financiación.

b) Autorización anticipada de fondos

67. De conformidad con los procedimientos de gestión de programas del Organismo, el Contralor concede una autorización anticipada de fondos después de la firma de un acuerdo entre el donante y el Organismo y cuando hace falta iniciar la ejecución antes de recibir los fondos del donante. En consecuencia, las autorizaciones anticipadas aseguran la pronta iniciación de proyectos que de otro modo sufrirían demoras.

68. Al 3 de abril de 1995, el total de las autorizaciones anticipadas que se habían concedido era de 51,6 millones de dólares, suma de la cual los gastos (obligaciones y desembolsos) totalizaban 26,3 millones de dólares, quedando un saldo no utilizado considerable, de 25,3 millones de dólares, retenido en una reserva. El total de las sumas recibidas de los donantes era de 19,3 millones de dólares. Por consiguiente, aún deben reembolsarse al Organismo 7 millones de dólares por concepto de gastos para proyectos en que ha incurrido en nombre de los donantes.

69. La Junta considera riesgosa la liberación de fondos mediante autorizaciones anticipadas para la financiación de proyectos antes de que se reciban las contribuciones prometidas, habida cuenta de sus consecuencias para la corriente de efectivo del Fondo General. Tampoco resulta claro que se esté cumpliendo el objetivo señalado de las autorizaciones anticipadas, o sea la aceleración de la ejecución de los proyectos. Por ejemplo, la Junta advirtió que el OOPS había adelantado 17,9 millones de dólares con cargo a una promesa de contribución de 20 millones de dólares hecha por un donante, pero a casi nueve meses de la firma del acuerdo el OOPS había contraído compromisos de gastos por 6,5 millones de dólares y desembolsado solamente 700.000 dólares en relación con esos fondos. En virtud del acuerdo, el Organismo sería reembolsado sólo después de que se hubieran ejecutado los proyectos y se hubieran efectuado los desembolsos correspondientes. Esto implica que el reembolso real debido por el donante se limitaba a 700.000 dólares. Tal vez el Organismo desee estudiar la posibilidad de revisar su política limitando su aplicación a proyectos concretos, sobre la base de la necesidad, y fortaleciendo su supervisión. Entre tanto, a fin de minimizar la carga impuesta al Fondo General por las autorizaciones anticipadas, la Junta recomienda - y la Administración conviene en ello - que:

a) Solamente se otorguen autorizaciones anticipadas respecto de proyectos que realmente estén pronto para ser iniciados;

b) Se acelere la ejecución de los proyectos para asegurar reembolsos rápidos al Fondo General.

70. La Administración dice que el Organismo tiene conciencia del riesgo que el arreglo representa para su corriente de efectivo, pero lo acepta porque las normas y reglas de los donantes no permiten otro tipo de arreglos. La Administración señala además que el sistema presupuestario del Organismo proporciona los controles necesarios para minimizar los efectos que pueden producir las autorizaciones anticipadas de fondos en la corriente de efectivo.

Auditoría interna

71. Las dos recomendaciones de la Junta con respecto a la oficina de auditoría interna del OOPS en su informe correspondiente al bienio 1990-1991 se referían a la necesidad de ampliar la cobertura de las oficinas y departamentos de la sede y de evitar la utilización de auditorías internas en funciones directivas. El examen practicado por la Junta de la aplicación de esas recomendaciones no reveló el uso de los servicios de los auditores internos en funciones directivas. Actualmente el OOPS tiene dos lugares sede, en Viena y en Ammán. Se advirtió que la cobertura en materia de auditoría interna era mayor en Ammán que en Viena, porque la mayoría de los departamentos y oficinas de la sede están ubicadas en Ammán. Con todo, la cobertura no fue amplia sino limitada al examen de actividades concretas en las oficinas. La Junta tiene el propósito de llevar a cabo un examen acabado de la adecuación de la función de auditoría interna en el OOPS durante el presente bienio.

Casos de fraude o presunto fraude

72. El OOPS informó a la Junta de cuatro casos de fraude que salieron a la luz durante el bienio terminado el 31 de diciembre de 1995. Tres de esos casos entrañaron para el Organismo pérdidas por valor de 74.484 dólares. No se pudo determinar quiénes fueron los autores de uno de esos tres casos. El cuarto caso tuvo que ver con la revelación de información confidencial a contratistas por parte de funcionarios, a cambio de una comisión. No fue posible determinar las consecuencias de esos pagos irregulares de comisión para el Organismo.

73. En total, se rescindieron los contratos de 17 funcionarios; otros cinco fueron sancionados con penas diversas. Respecto de uno de los funcionarios despedidos, se dedujo la contribución del Organismo, de 43.558 dólares, del total de sus acreditaciones en la Caja de Previsión. Tampoco se le pagó la indemnización por separación del servicio, que ascendía a unos 15.000 dólares. El Organismo ha adoptado las medidas apropiadas para fortalecer los controles internos relativos a la documentación de reembolsos y procedimientos de contratación.

Reconocimiento

74. La Junta de Auditores desea expresar su reconocimiento por la cooperación y asistencia prestadas por el Comisionado General, los oficiales superiores y los miembros del personal del OOPS.

(Firmado) Osei Tutu PREMPEH
Auditor General de Ghana

(Firmado) Sir John BOURN
Contralor y Auditor General del
Reino Unido de Gran Bretaña e
Irlanda del Norte

(Firmado) Vijay Krishna SHUNGLU
Contralor y Auditor General
de la India

31 de julio de 1996

Anexo

Medidas adoptadas para poner en práctica las recomendaciones formuladas por la Junta de Auditores en su informe correspondiente al período terminado el 31 de diciembre de 1993 a/

I. RECOMENDACIÓN 9 a)

1. Se debe lograr una mejor ejecución de programas mediante una planificación general de los proyectos que abarque un número suficiente de estudios de viabilidad y eliminando demoras evitables en la ejecución de los proyectos.

Medidas adoptadas por la Administración

2. Se pidió a todas las oficinas exteriores que planificaran adecuadamente todos los proyectos y que preparasen estudios de viabilidad cuando fuere necesario. Para seguir mejorando la planificación de proyectos, en noviembre de 1995 se pusieron en práctica unas listas de prioridad basadas en las aportaciones de cada una de las oficinas exteriores y elaboradas en estrecha colaboración con los tres departamentos de programas. Las listas de prioridad se actualizan cada seis meses y son aprobadas por el Gabinete General del Organismo.

Observaciones de la Junta

3. Aun cuando la Junta reconozca que algo se ha mejorado en la planificación y ejecución de proyectos, la auditoría del Programa de Aplicación de la Paz realizada por la Junta en el presente bienio reveló que persistían algunas deficiencias en la planificación de proyectos, incluidas las demoras en su ejecución. Como se ha señalado en el presente informe, es preciso introducir nuevas mejoras en ese sector.

II. RECOMENDACIÓN 9 b)

4. Las computadoras ociosas en la Ribera Occidental se deben utilizar para los fines originalmente previstos. El Organismo debe formular también una política definida en relación con el uso del equipo del programa con fines administrativos para asegurar un aprovechamiento eficaz de los fondos para proyectos.

Medidas adoptadas por la Administración

5. En octubre de 1994 se volvió a emitir la instrucción No. 4 de la sede, relativa a instalaciones de computadoras personales, que contiene directrices claras sobre la adquisición y puesta en servicio de computadoras relacionadas con proyectos. Las computadoras de la Ribera Occidental de que se trata se transferirán de nuevo al Departamento de Servicios Sociales y de Socorro, como se había previsto originalmente.

a/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/49/5/Add.3), secc. II, párr. 9.

Observaciones de la Junta

6. Se hizo notar que el propósito de la instrucción administrativa No. 4 era insistir en la utilización de computadoras en relación con los proyectos. Sin embargo, no hay pruebas que confirmen que efectivamente se han utilizado las computadoras ociosas en la Ribera Occidental.

III. RECOMENDACIÓN 9 c)

7. La administración de bienes y la responsabilidad por éstos deben centrarse en los aspectos siguientes:

a) Investigar exhaustivamente lo ocurrido con los bienes faltantes para establecer la responsabilidad personal por cualquier pérdida;

b) Mantener los registros correspondientes a los bienes;

c) Otorgar la debida autorización para el traslado de artículos y mantener pruebas documentales al respecto;

d) Delegar oficialmente en los depositarios correspondientes la responsabilidad del control de los bienes.

Medidas adoptadas por la Administración

8. El Organismo ha establecido un Registro del activo fijo y efectúa un inventario anual para confirmar la existencia material de los artículos anotados en el Registro. Además, se han dado instrucciones a todos los jefes de departamento para que comuniquen a la División de Suministros cualquier cambio de lugar de los bienes. Se realizan investigaciones hasta que los artículos perdidos sean ubicados o hasta que se establezca la responsabilidad personal correspondiente. Se mantiene y se actualiza constantemente un inventario completo de la sede de Viena en un programa de aplicación Paradox. Cualquier traslado de equipo de la sede en Viena a la sede en Ammán ha sido documentado debidamente mediante la emisión de tarjetas en que se consignan su valor y ubicación. Se ha delegado oficialmente en los depositarios la responsabilidad pertinente conforme a lo dispuesto en la directriz de organización No. 12.

Observaciones de la Junta

9. La recomendación se ha aplicado, aunque para abril de 1996 no hayan terminado aún los cómputos del inventario correspondiente al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1995.

IV. RECOMENDACIÓN 9 d)

10. El Organismo debe formular y aplicar una política definida respecto de la propiedad de los bienes adquiridos para proyectos mediante contribuciones o donaciones de terceros.

Medidas adoptadas por la Administración

11. El Organismo sostiene la posición de que la propiedad de esos bienes le corresponde. Sólo se puede transferir la propiedad en el caso de que el Organismo decida que esos bienes no tienen valor para el Organismo.

Observaciones de la Junta

12. La retención por el Organismo de la propiedad de bienes adquiridos mediante contribuciones de terceros concuerda con la opinión del asesor jurídico del Organismo. Se verificará la aplicación de esa política por las oficinas exteriores en las futuras auditorías de la Junta.

V. RECOMENDACIÓN 9 e)

13. Las instrucciones técnicas sobre transporte motorizado del Organismo deben revisarse para que se prevea el pago de una compensación razonable al Organismo como medida de recuperación de costos y se haga hincapié en la responsabilidad personal por daños a la propiedad.

Medidas adoptadas por la Administración

14. La instrucción técnica pertinente sobre transporte motorizado ha sido revisada. Actualmente la instrucción da lugar a que se deduzca del funcionario hasta el 10% de su remuneración mensual si se considera que ha incurrido en negligencia. En caso de negligencia grave, se puede exigir el importe total de los daños.

Observaciones de la Junta

15. Aún no se ha aplicado a situaciones prácticas la cláusula de compensación del 10% y de recuperación total en caso de negligencia grave. Se verificará su aplicación en auditorías futuras.

VI. RECOMENDACIÓN 9 f)

16. La sede del OOPS debe consultar con las oficinas exteriores sobre la adquisición de equipo destinado a proyectos que se ejecutan fuera de la sede.

Medidas adoptadas por la Administración

17. La Oficina de Proyectos y Desarrollo se mantiene en estrecho contacto y coopera plenamente con todas las oficinas exteriores en la formulación de propuestas de proyectos. Esa práctica se ha fortalecido con el traslado de esa Oficina a Jerusalén en septiembre de 1994. De ese modo, la Oficina de Proyectos y Desarrollo se halla ubicada actualmente en la zona de operaciones y está más próxima a todas las oficinas exteriores que preparan las propuestas de proyectos con arreglo a sus necesidades. Varios departamentos y oficinas pertinentes examinan las propuestas para su aprobación. Una vez obtenidas esas aprobaciones, la Oficina finaliza la propuesta, que el Jefe de la Oficina de Relaciones Exteriores presenta después a los donantes interesados.

Observaciones de la Junta

18. La recomendación se ha llevado a la práctica. Sus efectos en conjunto serán objeto de una rigurosa supervisión en futuras auditorías.

VII. RECOMENDACIÓN 9 g)

19. Se deben adoptar medidas oportunas para velar por una definición suficiente de los deberes y obligaciones del personal de la dependencia de operaciones de computadoras para garantizar la integridad de los datos.

Medidas adoptadas por la Administración

20. La Administración ha anunciado que la Oficina de Sistemas de Información no escatima esfuerzos por establecer límites precisos entre los deberes y obligaciones del personal de desarrollo y del personal de operaciones. También ha establecido nuevos procedimientos y estructuras jerárquicas definidas entre ambos sectores. El Organismo considera que actualmente la integridad de los datos está bien protegida.

Observaciones de la Junta

21. La recomendación se ha llevado a la práctica.

III. OPINIÓN DE LOS AUDITORES

Hemos examinado los estados financieros que se adjuntan y que llevan los números I a XXVI, debidamente identificados, los cuadros pertinentes que llevan los números 1 a 21, y las notas explicativas de apoyo del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1995, de conformidad con las normas comunes para la verificación adoptadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica. Nuestro examen abarcó un análisis general de los procedimientos contables y cuantas verificaciones de los libros de contabilidad y de otra documentación justificativa consideramos necesarias en cada circunstancia.

Opinamos que los estados financieros reflejan adecuadamente la situación financiera del OOPS al 31 de diciembre de 1995 y los resultados de las operaciones correspondientes al bienio terminado en esa fecha; que se prepararon de conformidad con los principios contables establecidos, que se aplicaron en forma compatible con el ejercicio financiero precedente; y que las transacciones se ajustaron a las disposiciones del Reglamento Financiero y la base legislativa.

De conformidad con nuestra práctica habitual, hemos preparado un informe exhaustivo de nuestra auditoría de los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, como se dispone en el Reglamento Financiero.

(Firmado) Osei Tutu PREMPEH
Auditor General de Ghana

(Firmado) Sir John BOURN
Contralor y Auditor General del
Reino Unido de Gran Bretaña e
Irlanda del Norte

(Firmado) Vijay Krishna SHUNGLU
Contralor y Auditor General
de la India

31 de julio de 1996

IV. CERTIFICACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

29 de marzo de 1996

Certifico conforme los estados financieros adjuntos del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, numerados del I al XXVI.

(Firmado) Ultrich KALBITZER
Contralor

V. ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL BIENIO
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1995

ESTADO FINANCIERO I

TODOS LOS FONDOS

Presupuesto y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995
(En dólares EE.UU.)

	Presupuesto			Gastos		
	En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total
FONDO GENERAL						
<u>Servicios de educación</u>						
Enseñanza primaria	142 715 319	66 320	142 781 639	140 094 567	122 327	140 216 894
Enseñanza preparatoria	94 639 155	60 084	94 699 239	91 804 938	64 731	91 869 669
Formación profesional y técnica	22 530 353	1 355 651	23 886 004	19 101 722	710 355	19 812 077
Otras actividades	<u>16 517 092</u>	<u>1 108 586</u>	<u>17 625 678</u>	<u>8 590 393</u>	<u>1 625 575</u>	<u>10 215 968</u>
Total parcial	<u>276 401 919</u>	<u>2 590 641</u>	<u>278 992 560</u>	<u>259 591 620</u>	<u>2 522 988</u>	<u>262 114 608</u>
<u>Servicios de salud</u>						
Servicios médicos	66 561 711	1 735 540	68 297 251	60 037 922	1 631 575	61 669 497
Saneamiento del medio ambiente	19 589 260	141 664	19 730 924	16 960 251	159 169	17 119 420
Nutrición y alimentación complementaria	253 271	-	253 271	241 643	-	241 643
Departamento de Asuntos del Medio Ambiente	<u>503 376</u>	<u>307 390</u>	<u>810 766</u>	<u>503 698</u>	<u>307 390</u>	<u>811 088</u>
Total parcial	<u>86 907 618</u>	<u>2 184 594</u>	<u>89 092 212</u>	<u>77 743 514</u>	<u>2 098 134</u>	<u>79 841 648</u>
<u>Servicios sociales y de socorro</u>						
Servicios de socorro	19 503 826	24 942 823	44 446 649	18 719 420	23 844 895	42 564 315
Servicios sociales	<u>3 363 299</u>	<u>1 100</u>	<u>3 364 399</u>	<u>2 765 170</u>	<u>922</u>	<u>2 766 092</u>
Total parcial	<u>22 867 125</u>	<u>24 943 923</u>	<u>47 811 048</u>	<u>21 484 590</u>	<u>23 845 817</u>	<u>45 330 407</u>
<u>Servicios generales de protección y emergencia</u>	<u>1 106 776</u>	<u>-</u>	<u>1 106 776</u>	<u>1 103 716</u>	<u>-</u>	<u>1 103 716</u>
<u>Generación de ingresos</u>	<u>434 959</u>	<u>-</u>	<u>434 959</u>	<u>364 735</u>	<u>-</u>	<u>364 735</u>
<u>Servicios operacionales</u>						
Servicios de suministro y transporte	30 621 425	11 486 103	42 107 528	29 362 463	885 565	30 248 028
Servicios de arquitectura e ingeniería	<u>11 864 197</u>	<u>-</u>	<u>11 864 197</u>	<u>10 068 826</u>	<u>-</u>	<u>10 068 826</u>
Total parcial	<u>42 485 622</u>	<u>11 486 103</u>	<u>53 971 725</u>	<u>39 431 289</u>	<u>885 565</u>	<u>40 316 854</u>
<u>Servicios comunes</u>						
Administración general	32 061 470	381 069	32 442 539	29 760 488	304 632	30 065 120
Servicios de administración	<u>58 217 991</u>	<u>4 706</u>	<u>58 222 697</u>	<u>35 126 687</u>	<u>432</u>	<u>35 127 119</u>
Total parcial	<u>90 279 461</u>	<u>385 775</u>	<u>90 665 236</u>	<u>64 887 175</u>	<u>305 064</u>	<u>65 192 239</u>
Exceso de valoración a/	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>753 041</u>	<u>753 041</u>
Total, Fondo General	<u>520 483 480</u>	<u>41 591 036</u>	<u>562 074 516</u>	<u>464 606 639</u>	<u>30 410 609</u>	<u>495 017 248</u>
ACTIVIDADES FINANCIADAS DE DURACIÓN INDEFINIDA						
Servicios de educación	7 149 560	147 568	7 297 128	7 095 147	-	7 095 147
Servicios de salud	5 753 534	19 908 644	25 662 178	5 370 889	16 508 876	21 879 765
Servicios sociales y de socorro	599 148	14 368 514	14 967 662	533 434	12 091 903	12 625 337
Generación de ingresos	49 359	-	49 359	-	-	-
Servicios operacionales	172 444	-	172 444	70 902	-	70 902
Servicios comunes	<u>29 471</u>	<u>-</u>	<u>29 471</u>	<u>27 641</u>	<u>-</u>	<u>27 641</u>
Total, actividades de duración indefinida	<u>13 753 516</u>	<u>34 424 726</u>	<u>48 178 242</u>	<u>13 098 013</u>	<u>28 600 779</u>	<u>41 698 792</u>

a/ El exceso de valoración representa la diferencia entre las valoraciones hechas por los donantes y el valor de mercado.

	Presupuesto			Gastos		
	En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total
PROYECTOS ESPECIALES Y PROYECTOS DE INVERSIONES						
<u>Financiados</u>						
Servicios de educación	3 253 423	-	3 253 423	1 548 571	-	1 548 571
Servicios de salud	664 396	-	664 396	405 102	-	405 102
Servicios sociales y de socorro	155 437	-	155 437	117 330	-	117 330
Generación de ingresos	80 000	-	80 000	5 266	-	5 266
Servicios generales de protección y emergencia	243 138	-	243 138	177 836	-	177 836
Servicios operacionales	-	-	-	-	-	-
Servicios comunes	329 055	-	329 055	13 501	146 867	160 368
Total	4 725 449	-	4 725 449	2 267 606	146 867	2 414 473
<u>Financiados en años anteriores</u>						
Servicios de educación	7 474 819	-	7 474 819	6 744 730	-	6 744 730
Servicios de salud	808 522	-	808 522	396 450	-	396 450
Servicios sociales y de socorro	554 377	-	554 377	333 333	-	333 333
Generación de ingresos	24 350	-	24 350	(17)	-	(17)
Servicios operacionales	83 888	-	83 888	(13 349)	-	(13 349)
Servicios comunes	114 337	-	114 337	10 170	-	10 170
Total	9 060 293	-	9 060 293	7 471 317	-	7 471 317
<u>No financiados</u>						
Servicios de educación	11 909 231	-	11 909 231	-	-	-
Servicios de salud	2 555 000	-	2 555 000	-	-	-
Servicios sociales y de socorro	991 364	-	991 364	-	-	-
Servicios operacionales	1 165 000	-	1 165 000	-	-	-
Servicios comunes	7 142 689	-	7 142 689	-	-	-
Total	23 763 284	-	23 763 284	-	-	-
Total, todos los proyectos especiales y de inversiones	37 549 026	-	37 549 026	9 738 923	146 867	9 885 790
Total, programa ordinario	571 786 022	76 015 762	647 801 784	487 443 575	59 158 255	546 601 830
Medidas extraordinarias en el Líbano y el territorio ocupado (todos los fondos)	21 926 247	13 158 006	35 084 253	17 202 413	11 152 565	28 354 978
Programa Ampliado de Asistencia	23 122 907	-	23 122 907	16 939 841	410 671	17 350 512
Hospital General de Gaza	24 576 049	-	24 576 049	22 044 698	-	22 044 698
Programa de Aplicación de la Paz	119 845 972	-	119 845 972	60 936 658	-	60 936 658
Traslado de la sede a Gaza	3 528 265	-	3 528 265	3 522 117	-	3 522 117
Total general	764 785 462	89 173 768	853 959 230	608 089 302	70 721 491	678 810 793

ESTADO FINANCIERO II
TODOS LOS FONDOS

Ingresos y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

1993	Fondo de los proyectos										Total
	Fondo General	Actividades financieras de duración indefinida	Proyectos especiales y proyectos de inversiones	EMLOT a/ (todos los fondos)	Total Actividades ordinarias y EMLOT	Programa Ampliado de Asistencia	Hospital General de Gaza	Programa de Aplicación de la Paz	Traslado de la sede a Gaza		
INGRESOS											
399 002 906	362 009 999	12 531 496	4 889 212	14 613 467	394 044 174	2 432 525	1 383 995	84 607 881	7 041 082	489 509 657	
	Gobiernos (cuadros 2, 3 y 7 a 15)										
88 807 134	105 793 599	34 036 723	275 295	6 015 225	146 120 842	489 018	9 570 710	12 904 107	-	169 084 677	
	Organizaciones intergubernamentales (cuadros 2, 3 y 7 a 15)										
26 547 803	25 198 069	-	-	-	25 198 069	99 290	-	-	-	25 297 359	
	Organizaciones de las Naciones Unidas (cuadros 2, 3 y 7 a 15)										
2 339 505	308 542	317 119	100 851	119 946	846 458	794 248	-	332 863	-	1 973 569	
	Organizaciones no gubernamentales (cuadros 2, 3 y 7 a 15)										
814 849	710 631	3 262	630 587	14 456	1 358 936	-	-	-	-	1 358 936	
11 650 303	17 829 171	-	16 766	-	17 845 937	452 552	-	88 979	-	18 387 468	
	Ingresos diversos (cuadro 4)										
5 381 358	(856 412)	-	-	-	(856 412)	-	-	-	-	(856 412)	
	Ajustes a los ingresos de años anteriores (cuadro 5)										
12 706 110	(302 197)	-	-	-	(302 197)	-	-	-	-	(302 197)	
	Ganancias por diferencias cambiarias										
547 249 968	510 691 402	46 888 600	5 912 711	20 763 094	584 255 807	4 267 633	10 954 705	97 933 830	7 041 082	704 453 057	
605 319 159	495 017 248	41 698 792	9 885 790	28 354 978	574 956 808	17 350 512	22 044 698	60 936 658	3 522 117	678 810 793	
	GASTOS										
(58 069 191)	15 674 154	5 189 808	(3 973 079)	(7 591 884)	9 298 999	(13 082 879)	(11 089 993)	36 997 172	3 518 965	25 642 264	
	Exceso bruto de los ingresos respecto de los gastos										
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	Reserva para casos de emergencia y otros imprevistos										
(58 069 191)	15 674 154	5 189 808	(3 973 079)	(7 591 884)	9 298 999	(13 082 879)	(11 089 993)	36 997 172	3 518 965	25 642 264	
	Exceso neto de los ingresos respecto de los gastos										

a/ Medidas extraordinarias en el Líbano y el territorio ocupado.

ESTADO FINANCIERO III
TODOS LOS FONDOS

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995
(En dólares EE.UU.)

1993	Fondos de los proyectos											Total
	Fondo General	Activi- dades financia- das de duración indefini- da	Proyectos especiales y proyectos de inver- siones	EMLOT a/ (Todos los fondos)	Total Actividades ordinarias y EMLOT	Programa Ampliado de Asistencia	Hospital General de Gaza	Programa de Aplicación de la Paz	Traslado de la sede a Gaza			
ACTIVO												
48 883 185	19 256 719	1 990 742	5 241 186	883 037	27 371 684	7 640 532	1 005 511	44 400 285	3 548 025	83 966 037		
4 462 010	11 223 245	-	-	-	11 223 245	-	-	-	-	11 223 245		
9 248 322	1 934 256	33 254	232 346	-	2 199 856	2 326 760	1 533 986	2 386 779	2 307	8 449 688		
1 384 289	1 868 675	-	-	-	1 868 675	-	-	-	-	1 868 675		
22 056 782	32 369 860	-	-	-	32 369 860	-	-	-	-	32 369 860		
-	92 831	-	-	-	92 831	-	-	-	-	92 831		
86 034 588	66 745 586	2 023 996	5 473 532	883 037	75 126 151	9 967 292	2 539 497	46 787 064	3 550 332	137 970 336		
PASIVO Y RESERVA												
Pasivo												
10 134 602	9 805 527	131 778	177 988	210 400	10 325 693	59 616	2 622 223	1 069 825	19 070	14 096 427		
3 215 999	2 829 308	42 402	-	154 466	3 026 176	-	-	-	-	3 026 176		
6 774 989	15 179 082	722 708	631 384	61 127	16 594 301	393 239	779 499	1 018 678	12 297	18 798 014		
11 432 873	3 684 236	744 726	-	182 209	4 611 171	-	-	-	-	4 611 171		
13 195 387	16 779 118	-	-	-	16 779 118	-	-	-	-	16 779 118		
22 056 782	-	2 264 107	583 556	18 030 240	20 877 903	4 486 475	4 382 283	2 623 199	-	32 369 860		
133 680	12 917	-	-	-	12 917	-	-	-	-	12 917		
66 944 312	48 290 188	3 905 721	1 392 928	18 638 442	72 227 279	4 939 330	7 784 005	4 711 702	31 367	89 693 683		
Reserva												
(5 518 756)	Capital de operaciones (reserva operacional) (estado financiero VII)	10 155 398	-	-	10 155 398	-	-	-	-	10 155 398		
6 500 000	Reserva para casos de emergencia y otros imprevistos	6 500 000	-	-	6 500 000	-	-	-	-	6 500 000		
1 800 000	Reservas para gastos no relacionados con la construcción - Hospital General de Gaza	1 800 000	-	-	1 800 000	-	-	-	-	1 800 000		
16 309 032	Saldos de los fondos (estados financieros IX, XI, XIII, XV, XVII, XIX y XX)	-	(1 881 725)	4 080 604	(17 755 405)	5 027 962	(5 244 508)	42 075 362	3 518 965	29 821 255		
86 034 588		66 745 586	2 023 996	5 473 532	883 037	9 967 292	2 539 497	46 787 064	3 550 332	137 970 336		

a/ Medidas extraordinarias en el Líbano y el territorio ocupado.

ESTADO FINANCIERO IV

TODOS LOS FONDOS

Situación de liquidez (consolidada) al 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

<u>Fuentes de fondos</u>		
Exceso de los ingresos respecto de los gastos	25 642 264	
Más (menos) ajustes de saldos de fondos en años anteriores	3 544 113	29 186 377
Más aumento en los ingresos percibidos por adelantado		3 583 731
Más aumento en mercancías en tránsito		12 023 025
Más aumento en cuentas por pagar		3 961 825
		48 754 958
<u>Aplicación de los fondos</u>		
Aumento en el inventario	484 386	
Aumento en cuentas por cobrar	6 055 432	
Aumento en sumas adeudas por la Caja de Previsión	120 763	
Disminución en obligaciones por liquidar	189 823	
Disminución en arrastres	6 821 702	13 672 106
Ingresos (egresos) netos en efectivo		35 082 852
Efectivo al inicio del período		48 883 185
Efectivo al final del período		83 966 037

ESTADO FINANCIERO V

FONDO GENERAL

Ingresos y gastos correspondientes al bienio
terminado el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

1992-1993		1994-1995		
		En efectivo	En especie	Total
INGRESOS				
409 308 828	Contribuciones en efectivo y en especie recibidas (cuadros 2 y 3)	463 610 231	30 410 609	494 020 840
11 650 303	Ingresos varios (cuadro 4)	17 829 171	-	17 829 171
5 381 358	Ajuste de ingresos y gastos de años anteriores (cuadro 5)	(856 412)	-	(856 412)
12 706 110	Ganancias por diferencias cambiarias	(302 197)	-	(302 197)
439 046 599		480 280 793	30 410 609	510 691 402
GASTOS				
476 469 369	Fondo General (cuadro 1)	464 606 639	30 410 609	495 017 248
(37 422 770)	Superávit (déficit) bruto	15 674 154	-	15 674 154
	Menos ajustes de otra índole			
-	Reserva para casos de emergencia y otros imprevistos	-	-	-
(37 422 770)	Superávit (déficit) neto	15 674 154	-	15 674 154

ESTADO FINANCIERO VI

FONDO GENERAL

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

1992-1993		1994-1995
	ACTIVO	
13 093 242	Efectivo en caja y en bancos	19 256 719
	Cuentas por cobrar	25 575 468
	<u>Menos:</u> Reserva para sumas incobrables	(14 352 223)
1 124 930	Gastos pagados por anticipado y anticipos a proveedores	1 934 256
1 384 289	Inventario de las dependencias de producción	1 868 675
22 056 782	Adeudado por los fondos de los proyectos (estados financieros IX, XIII, XV, XVII y XIX)	32 369 860
	Productos alimentarios en préstamo	92 831
42 121 253		66 745 586
	PASIVO Y RESERVAS	
	<u>Pasivo</u>	
8 792 812	Cuentas por pagar	9 805 527
2 791 528	Reservas para obligaciones por liquidar	2 829 308
5 126 857	Reservas para mercancías en tránsito	15 179 082
		11 342 439
		3 836 643
9 299 745	Reservas para arrastres	3 684 236
13 195 387	Ingresos percibidos por adelantado	16 779 118
133 680	Adeudado a la Caja de Previsión del Personal Local	12 917
39 340 009		48 290 188
	<u>Reservas</u>	
(5 518 756)	Capital de operaciones/reserva operacional (estado financiero VII)	10 155 398
6 500 000	Casos de emergencia y otros imprevistos	6 500 000
1 800 000	Gastos no relacionados con la construcción - Hospital General de Gaza	1 800 000
42 121 253		66 745 586

ESTADO FINANCIERO VII

FONDO GENERAL

Capital de operaciones (reserva operacional) correspondiente al bienio
terminado el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

1992-1993		1994-1995
33 704 014	Saldo inicial	(5 518 756)
	<u>Más/(menos):</u>	
(37 422 770)	Superávit/(déficit) neto	15 674 154
(1 800 000)	Reserva para gastos no relacionados con la construcción, Hospital General de Gaza	
<u>(5 518 756)</u>		<u>10 155 398</u>

Cuadro 1

FONDO GENERAL

Gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

Programa	En efectivo	En especie	Total
SERVICIOS DE EDUCACIÓN			
<u>Enseñanza primaria</u>	140 094 567	122 327	140 216 894
<u>Enseñanza preparatoria</u>	91 804 938	64 731	91 869 669
<u>Enseñanza profesional y técnica</u>			
<u>Formación en centros del OOPS</u>			
Centro de formación técnica de Gaza	3 690 429	50 825	3 741 254
Centro de formación de Sibliin	2 882 891	24 072	2 906 963
Centro de formación técnica de Damasco	2 171 632	119 112	2 290 744
Centro de formación de Wadi Seer	3 522 703	25 414	3 548 117
Centro de formación de Ammán	2 484 067	25 069	2 509 136
Centro de formación técnica de Kalandia	3 001 240	26 290	3 027 530
Centro de formación de Ramallah	54 286	60 938	115 224
<u>Formación subvencionada fuera de los centros del OOPS</u>			
Enseñanza de oficios	3 942	-	3 942
<u>Enseñanza universitaria</u>			
Becas universitarias en Gaza	152 000	-	152 000
Becas universitarias en el Líbano	19 800	-	19 800
Becas universitarias en la República Árabe Siria	43 800	-	43 800
Becas universitarias en Jordania	222 000	-	220 000
Becas universitarias en la Ribera Occidental	85 000	-	85 000
<u>Servicios de colocación</u>	108 613	-	108 613
<u>Gastos comunes de formación</u>	659 319	378 635	1 037 954
<u>Otras actividades</u>	8 590 393	1 625 575	10 215 968
Total, servicios de educación	259 591 620	2 522 988	262 114 608

Programa	En efectivo	En especie	Total
SERVICIOS DE SALUD			
<u>Servicios médicos</u>			
Servicios farmacéuticos	677 436	9 845	687 281
Servicios de laboratorio	2 287 877	23 000	2 310 877
Servicios de dispensario	28 466 805	252 704	28 719 509
Centros de maternidad	557 807	12 142	569 949
Salud mental	440 702	-	440 702
Atención odontológica	2 499 668	-	2 499 668
Servicios médicos en las escuelas	702 495	-	702 495
Educación sanitaria	547 912	-	547 912
Hospitales generales	13 953 078	12 038	13 965 116
Hospital de Qalqilia	1 293 176	6 085	1 299 261
Hospital Augusta Victoria	4 817 211	-	4 817 211
Administración	3 685 692	1 315 761	5 001 453
Otros gastos	108 063	-	108 063
<u>Saneamiento del medio ambiente</u>			
Avenamiento de aguas superficiales	466 883	-	466 883
Eliminación de desechos y aguas cloacales	14 606 267	337	14 606 604
Abastecimiento de agua	968 730	155 668	1 124 398
Lucha contra insectos y roedores	212 738	-	212 738
Administración	656 916	-	656 916
Mantenimiento de locales	-	-	-
Otros gastos	48 717	3 164	51 881
<u>Nutrición y alimentación complementaria</u>	241 643	-	241 643
<u>Asuntos del medio ambiente</u>	503 698	307 390	811 088
Total, servicios de salud	77 743 514	2 098 134	79 841 648
SERVICIOS SOCIALES Y DE SOCORRO			
<u>Servicios de socorro</u>			
Costo de los suministros y de la distribución conexa	9 602 179	23 649 402	33 251 581
Control de calidad	76 038	5 558	81 596
Estudio de solicitudes e inscripción	1 952 387	206	1 952 593
Servicios a campamentos	122 161	172 390	294 551
Administración	6 939 044	17 339	6 956 383
Otros gastos	27 611	-	27 611

Programa	En efectivo	En especie	Total
<u>Servicios sociales</u>			
Trabajo social por casos	-	-	-
Desarrollo de la comunidad	25 789	-	25 789
Capacitación y atención institucional	165 332	-	165 332
Capacitación en oficios	285 678	875	286 553
Actividades para la mujer	1 564 734	47	1 564 781
Centros comunitarios para discapacitados	254 858	-	254 858
Proyectos generadores de ingresos	468 779	-	468 779
Total, servicios sociales y de socorro	21 484 590	23 845 817	45 330 407
SERVICIOS GENERALES DE PROTECCIÓN Y EMERGENCIA	1 103 716	-	1 103 716
GENERACIÓN DE INGRESOS	364 735	-	364 735
SERVICIOS OPERACIONALES			
<u>Servicios de suministro y transporte</u>			
Compra de suministros para existencias	1 794 090	565 711	2 359 801
Almacenamiento de suministros	7 885 195	285 168	8 170 363
Mantenimiento de vehículos	1 881 667	74	1 881 741
Transporte de pasajeros	7 047 780	-	7 047 780
Transporte de mercancías	3 722 553	34 430	3 756 983
Operaciones portuarias	1 434 739	-	1 434 739
Administración	5 504 523	182	5 504 705
Otros gastos	91 916	-	91 916
<u>Servicios de arquitectura e ingeniería</u>	10 068 826	-	10 068 826
Total, servicios de operaciones	39 431 289	885 565	40 316 854

Programa	En efectivo	En especie	Total
SERVICIOS COMUNES			
<u>Administración general</u>			
Administración del Organismo	2 072 314	222 869	2 295 183
Administración de las oficinas locales	5 864 896	-	5 864 896
Administración de las oficinas de las zonas	2 999 148	81 763	3 080 911
Administración de los servicios de campamentos	1 298 093	-	1 298 093
Servicios de información pública	4 260 502	-	4 260 502
Relaciones externas	1 742 892	-	1 742 892
Servicios de planificación y evaluación de programas	754 243	-	754 243
Servicios de auditoría interna y externa	1 282 980	-	1 282 980
Servicios jurídicos	2 625 868	-	2 625 868
Servicios de protección	4 152 414	-	4 152 414
Oficina de enlace de Nueva York	474 277	-	474 277
Oficina de El Cairo	99 006	-	99 006
Dependencia de proyectos	1 482 723	-	1 482 723
Secretaría de la Caja de Previsión	651 089	-	651 089
Otros gastos	43	-	43
<u>Administración</u>			
Administración y recursos humanos	4 969 160	-	4 969 160
Servicios administrativos	14 856 892	432	14 857 324
Servicios financieros	11 184 880	-	11 184 880
Oficina de sistemas de información	7 892 469	-	7 892 469
Estrategia de sistemas de información	1 852 964	-	1 852 964
Servicios de indemnización y gestión	1 660 110	-	1 660 110
División de Contratación y Formación de Personal	1 910 183	-	1 910 183
Junta Mixta de Apelaciones	90 320	-	90 320
Ingresos por concepto de gastos de apoyo a los programas	(9 290 291)	-	(9 290 291)
Otros gastos	-	-	-
Total, servicios comunes	64 887 175	305 064	65 192 239
<u>Exceso de valoración</u>	-	753 041	753 041
Total general	464 606 639	30 410 609	495 017 248

Cuadro 2

FONDO GENERAL

Informe sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1995

Donante	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
Effectivo en bancos centrales						
Fondo Central de personas desplazadas en el Líbano	Dólares EE.UU.	509 062	509 062	509 062	0	509 062
Líbano (efectivo en Bancos centrales)						
Indemnización para 109 familias en la zona de Saïda, Líbano	Dólares EE.UU.	347 298	347 298	347 298	0	347 298
Total				856 360	0	856 360
<u>Gobiernos</u>						
Alemania						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Marcos alemanes	3 500 000	3 500 000	2 121 212	0	2 121 212
Conferencia sobre promesas de contribuciones: para programas de salud y educación	Marcos alemanes	4 840 000	4 840 000	3 102 564		3 102 564
Saldo al 1º de enero de 1995: tramo final de la promesa para 1994	Marcos alemanes	1 100 000	1 100 000	705 128	0	705 128
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Marcos alemanes	3 500 000	3 500 000	2 517 986	0	2 517 986
Conferencia sobre promesas de contribuciones: para programas de salud y educación	Marcos alemanes	6 400 000	6 400 000	4 637 681	0	4 637 681

Donante	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Obras de construcción en dos centros de actividades para jóvenes y un proyecto de generación de ingresos en Gaza	Dólares EE.UU.	0	0	0	0	0
Arabia Saudita						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	1 200 000	1 200 000	1 200 000	0	1 200 000
	Dólares EE.UU.	1 200 000	1 200 000	1 200 000	0	1 200 000
Australia						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	1 914 300	1 914 300	1 914 300	0	1 914 300
Se han recibido 2,8 millones de dólares australianos el 20 de febrero de 1995	Dólares EE.UU.	2 083 200	2 083 200	2 083 200	0	2 083 200
Para la construcción de una escuela para párvulos en Yarmouk	Dólares EE.UU.	6 750	6 750	6 750	0	6 750
Austria						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	500 000	500 000	500 000	0	500 000
Primera parte de la promesa para 1995	Chelines austríacos	3 000 000	3 000 000	309 278	0	309 278
Saldo de la promesa para 1995	Dólares EE.UU.	200 000	200 000	200 000	0	200 000
Bahrein						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	15 000	15 000	15 000	0	15 000
	Dólares EE.UU.	15 000	15 000	15 000	0	15 000

Donante	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
<u>Bélgica</u>						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	673 809	673 809	673 809	0	673 809
Contribución adicional	Dólares EE.UU.	146 000	146 000	146 000	0	146 000
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	753 373	753 373	753 373	0	753 373
<u>Brasil</u>						
Saldo al 1º de enero de 1995: promesa para 1994	Dólares EE.UU.	50 000	50 000	50 000	0	50 000
Promesa para 1995	Dólares EE.UU.	50 000	0	0	50 000	50 000
<u>Canadá</u>						
Promesa de 11 millones de dólares canadienses	Dólares cana- dienses	10 999 956	10 999 956	7 970 983	0	7 970 983
Promesa de 11 millones de dólares canadienses anunciadas en la reunión de donantes principales celebrada en marzo de 1995 en Ammán	Dólares cana- dienses	10 999 957	10 999 957	8 148 117		8 148 117
Reasentamiento de refugiados en el campamento del Canadá, Gaza	Dólares EE.UU.	880 055	880 055	880 055	0	880 055
Reubicación de otras 35 familias	Dólares cana- dienses	599 956	599 956	428 540	0	428 540
<u>China</u>						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	60 000	60 000	60 000	0	60 000
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	60 000	60 000	60 000	0	60 000

Donante	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Chipre						
Contribución prometida para el programa ordinario de 1994	Dólares EE.UU.	2 156	1 256	2 156	0	2 156
	Dólares EE.UU.	2 310	2 310	2 310	0	2 310
Colombia						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	2 500	2 500	2 500	0	2 500
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	2 500	2 500	2 500	0	2 500
Dinamarca						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Coronas danesas	18 000 000	18 000 000	2 908 877	0	2 908 877
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Coronas danesas	18 000 000	18 000 000	3 204 256	0	3 204 256
Egipto						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Libras egipcias	20 000	20 000	5 935	0	5 935
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Libras egipcias	20 000	20 000	5 935	0	5 935
Emiratos Árabes Unidos						
Saldo al 1º de enero de 1995: promesa prevista para 1994	Dólares EE.UU.	500 000	0	0	500 000	500 000
Saldo al 1º de enero de 1995: promesa para 1993	Dólares EE.UU.	500 000	0	0	500 000	500 000
España						
Promesa de contribución para 1994	Chelines austríacos	26 641 458	26 641 458	2 183 726	0	2 183 726
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Chelines austríacos	32 320 621	32 320 621	3 332 023	0	3 332 023

Donante	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Estados Unidos						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	72 000 000	72 000 000	72 000 000	0	72 000 000
Contribución adicional	Dólares EE.UU.	100 000	100 000	100 000	0	100 000
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	55 000 000	55 000 000	55 000 000	0	55 000 000
Contribución complementaria anunciada en la reunión de donantes principales, Ammán, marzo de 1995	Dólares EE.UU.	15 000 000	15 000 000	15 000 000	0	15 000 000
Filipinas						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	2 909	2 909	2 909	0	2 909
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	4 000	4 000	4 000	0	4 000
Finlandia						
Promesa por carta de 7 de marzo de 1995	Dólares EE.UU.	1 253 178	1 253 178	1 253 178	0	1 253 178
	Dólares EE.UU.	1 648 261	1 648 261	1 648 261	0	1 648 261
Francia						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Francos franceses	18 300 000	18 300 000	3 204 904	0	3 204 904
Conferencia sobre promesas de contribuciones: promesa provisional	Francos franceses	19 000 000	6 000 000	1 229 508	2 653 061	3 882 569
Grecia						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	100 000	100 000	100 000	0	100 000
	Dólares EE.UU.	100 000	100 000	100 000	0	100 000

Donante	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
India						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Chelines austríacos	76 950	76 950	7 125	0	7 125
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Chelines austríacos	70 200	70 200	7 237	0	7 237
Indonesia						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	25 000	25 000	25 000	0	25 000
Contribución prometida y recibida	Dólares EE.UU.	25 000	25 000	25 000	0	25 000
Irán (República Islámica del)						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	30 000	30 000	30 000	0	30 000
Contribución para 1994	Dólares EE.UU.	26 386	26 386	26 386	0	26 386
Irlanda						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	287 420	287 420	287 420	0	287 420
Promesa de 200.000 libras irlandesas	Dólares EE.UU.	327 246	327 246	327 246	0	327 246
Islandia						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	15 700	15 700	15 700	0	15 700
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Coronas islandesas	1 100 000	0	0	16 845	16 845
Italia						
Parte de la promesa de 13.000 millones de liras	Liras italianas	7 500 000 000	7 500 000 000	4 901 961	0	4 901 961
Atención de la salud de la madre y la mujer	Liras italianas	2 500 000 000	2 500 000 000	1 552 795	0	1 552 795

Donante	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Parte de la promesa de contribución	Liras italianas	7 000 000 000	7 000 000 000	4 347 826	0	4 347 826
Japón						
	Dólares EE.UU.	11 000 000	11 000 000	11 000 000	0	11 000 000
Promesa para el programa ordinario	Dólares EE.UU.	11 000 000	11 000 000	11 000 000	0	11 000 000
Kuwait						
	Dólares EE.UU.	1 500 000	1 500 000	1 500 000	0	1 500 000
Saldo al 1º de enero de 1995: promesa para 1992	Dólares EE.UU.	1 750 000	1 500 000	1 500 000	250 000	1 750 000
Saldo al 1º de enero de 1995: promesa para 1993	Dólares EE.UU.	1 750 000	1 500 000	1 500 000	250 000	1 750 000
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	1 500 000	0	0	1 500 000	1 500 000
Luxemburgo						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	43 842	43 842	43 842	0	43 842
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	49 747	49 747	49 747	0	49 747
Malasia						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	10 000	10 000	10 000	0	10 000
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	10 000	10 000	10 000	0	10 000
Maldivas						
	Dólares EE.UU.	1 000	1 000	1 000	0	1 000
	Dólares EE.UU.	1 000	1 000	1 000	0	1 000

Donante	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
Gobiernos (continuación)						
Malta						
Promesas para 1994 y 1995	Dólares EE.UU.	3 000	3 000	3 000	0	3 000
Marruecos						
Asignaciones para 1991, 1992 y 1993	Dólares EE.UU.	71 250	71 250	71 250	0	71 250
Contribución de 228.000 dirhams	Dólares EE.UU.	23 849	23 849	23 849	0	23 849
México						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	3 000	3 000	3 000	0	3 000
Promesa por carta de 30 de mayo de 1995	Dólares EE.UU.	3 000	3 000	3 000	0	3 000
Mónaco						
	Francos franceses	30 800	30 800	5 194	0	5 194
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	6 984	6 984	6 984	0	6 984
Noruega						
Saldo al 1º de enero de 1994	Chelines austríacos	8 091 924	8 091 924	674 327	0	674 327
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Chelines austríacos	108 657 486	108 657 486	9 344 496		9 344 496
Primera mitad de la promesa de 68,4 millones de coronas noruegas anunciada en la reunión de donantes principales, Ammán, marzo de 1993	Chelines austríacos	53 689 168	53 689 168	5 534 966	0	5 534 966
Segunda mitad de la promesa de Noruega	Chelines austríacos	54 728 757	54 728 756	5 472 876	0	5 472 876

Donante	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Nueva Zelandia						
Carta de 13 de julio de 1994	Chelines aus- triacos	1 312 240	1 312 240	118 220	0	118 220
Contribución ordinaria para 1995	Chelines aus- triacos	1 313 000	1 313 000	136 771	0	136 771
Omán						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	25 000	25 000	25 000	0	25 000
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	25 000	25 000	25 000	0	25 000
Países Bajos						
Contribución adicional para el programa ordinario	Florines neerland- eses	1 000 000	1 000 000	571 429	0	571 429
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Florines neerland- eses	8 999 850	8 999 850	4 988 944		4 988 944
Cuarta cuota de la contribución para 1995	Chelines aus- triacos	14 062 500	14 062 500	1 434 949	0	1 434 949
Contribución adicional para el programa ordinario	Florines neerland- eses	1 000 000	0	0	621 118	621 118
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Florines neerland- eses	6 750 000	6 750 000	4 247 380	0	4 247 380
Pakistán						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	15 618	15 618	15 618	0	15 618
Contribución de 547.000 rupias pakistaníes	Dólares EE.UU.	17 595	17 595	17 595	0	17 595

Donante	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Panamá						
Portugal						
Para 1993	Dólares EE.UU.	500	500	500	0	500
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	500	500	500	0	500
Promesa por carta de 12 de diciembre de 1994	Dólares EE.UU.	25 000	25 000	25 000	0	25 000
Reino Unido	Dólares EE.UU.	25 000	25 000	25 000	0	25 000
Recibido en 1993 como anticipo para 1994						
	Libras esterlinas	3 000 000	3 000 000	4 477 612	0	4 477 612
	Libras esterlinas	2 750 000	2 750 000	4 104 478		4 101 478
	Libras esterlinas	3 000 000	3 000 000	4 761 905	0	4 761 905
Saldo al 1º de enero de 1995: tramo final de la contribución prometida para 1994	Libras esterlinas	250 000	0	0	384 615	384 615
Pago anticipado para 1995	Libras esterlinas	3 000 000	3 000 000	4 893 964	0	4 893 964
República Checa						
Promesa por carta de 18 de abril de 1994	Dólares EE.UU.	20 000	20 000	20 000	0	20 000
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	20 000	20 000	20 000	0	20 000

Donante	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
República de Corea						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	10 000	10 000	10 000	0	10 000
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	30 000	30 000	30 000	0	30 000
Santa Sede						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	20 000	20 000	20 000	0	20 000
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	20 000	20 000	20 000	0	20 000
Sri Lanka						
Conferencia sobre promesas de contribuciones: té	Dólares EE.UU.	2 000	2 000	2 000	0	2 000
Suecia						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Coronas suecas	146 000 000	146 000 000	18 848 425	0	18 848 425
Parte de la promesa para 1995	Coronas suecas	75 000 000	75 000 000	10 623 229	0	10 623 229
Parte de la promesa para el presupuesto ordinario de 1995	Coronas suecas	25 000 000	25 000 000	3 846 154	0	3 846 154
Parte de la promesa para el programa ordinario de 1995	Coronas suecas	40 000 000	40 000 000	5 665 722	0	5 665 722
Suiza						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Francos suizos	3 200 000	3 200 000	2 237 762	0	2 237 762
Saldo al 1º de enero de 1994: gastos de transporte interno y distribución	Dólares EE.UU.	594 314	594 314	594 314	0	594 314
Gastos de transporte y distribución de donaciones de harina y cereales para lactantes	Dólares EE.UU.	486 707	486 707	486 707		486 707

Donante	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Francos suizos	3 200 000	3 200 000	2 735 043	0	2 735 043
Saldo al 1º de enero de 1995; gastos de transporte interno y distribución	Dólares EE.UU.	42 407	42 407	42 407	0	42 407
Gastos de transporte y entrega de 777,6 toneladas de alimentos compuestos para lactantes en el Líbano	Dólares EE.UU.	616 799	0	0	616 799	616 799
Tailandia						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	14 266	14 266	14 266	0	14 266
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	14 625	14 625	14 625	0	14 625
Trinidad y Tabago						
Contribución de 1995 para el programa de educación OOPS/UNESCO	Francos suizos	574	574	503	0	503
Túnez						
Saldo al 1º de enero de 1994: para 1993	Dólares EE.UU.	12 121	12 121	12 121	0	12 121
Saldo al 1º de enero de 1995: para el presupuesto ordinario	Dinares tunecinos	12 000	0	0	12 793	12 793
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dinares tunecinos	12 000	0	0	12 793	12 793
Turquía						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	100 000	100 000	100 000	0	100 000
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	125 000	0	0	125 000	125 000

Donante	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Venezuela						
Para programas ordinarios	Dólares EE.UU.	3 529	3 529	3 529	0	3 529
Total, contribuciones en efectivo de los gobiernos				336 402 213	7 493 024	343 892 237

Donante	Moneda utilizada			Dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones intergubernamentales</u>						
Comunidad Europea						
Saldo al 1º de enero de 1994: 40 toneladas de legumbres	Ecu	26 315	26 315	29 567	0	29 567
Saldo al 1º de enero de 1994: 7 toneladas de aceite de oliva	Ecu	20 847	20 847	23 424	0	23 424
Saldo al 1º de enero de 1994: 1.310 toneladas de bulgur	Ecu	551 231	551 231	619 361	0	619 361
Saldo al 1º de enero de 1994: programa de educación	Ecu	24 200 000	24 200 000	27 500 000	0	27 500 000
Saldo al 1º de enero de 1994: transporte y distribución de 3.810 toneladas de alimentos	Ecu	182 284	182 284	207 141		207 141
Saldo al 1º de enero de 1994: programa de salud	Ecu	3 200 000	3 200 000	3 636 364	0	3 636 364
Saldo al 1º de enero de 1994: mejoramiento de programas de salud	Ecu	700 000	700 000	795 455	0	795 455
Saldo al 1º de enero de 1994: gastos del personal de salud	Ecu	300 000	300 000	340 909	0	340 909
Gastos de distribución de productos básicos	Ecu	367 112	367 112	464 699	0	464 699
Gastos adicionales del personal de salud	Ecu	300 000	300 000	337 079	0	337 079
Programa de educación	Ecu	25 400 000	25 400 000	28 539 326	0	28 539 326
Programa de salud	Ecu	3 400 000	3 400 000	3 820 225	0	3 820 225
Mejoramiento de programas de salud	Ecu	400 000	400 000	449 438	0	449 438
Saldo al 1º de enero de 1995: gastos de transporte y distribución de 3.810 toneladas de alimentos	Ecu	24 434	0	0	32 024	32 024

Donante	Moneda utilizada			Dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones intergubernamentales</u> (continuación)						
Saldo al 1º de enero de 1995: gastos de distribución de 13.400 toneladas de alimentos	Ecu	672 500	0	0	881 389	881 389
Saldo al 1º de enero de 1995: gastos de transporte interno	Ecu	144 446	0	0	189 313	189 313
Saldo al 1º de enero de 1995: total de gastos de superintendencia de 17.179 toneladas de alimentos	Ecu	17 179	0	0	22 515	22 515
Saldo al 1º de enero de 1995: gastos de distribución de 12.869 toneladas de alimentos	Ecu	643 450	0	0	843 316	843 316
Saldo al 1º de enero de 1995: 16.167 toneladas de alimentos	Ecu	15 470	0	0	20 275	20 275
Saldo al 1º de enero de 1995: gastos de transporte interno de 2.288 toneladas de alimentos	Ecu	49 271	0	0	64 575	64 575
Saldo al 1º de enero de 1995: gastos de transporte y distribución de 14.747 toneladas de alimentos	Ecu	52 959	0	0	69 409	69 409
Gastos adicionales del personal de salud	Ecu	300 000	300 000	382 653	0	382 653
Programa de educación	Ecu	26 700 000	26 700 000	34 056 122	0	34 056 122
Programa de salud	Ecu	3 600 000	3 600 000	4 591 837	0	4 591 837
Gastos de distribución de productos alimentarios donados	Ecu	281 533	0	0	368 982	368 982
Gastos de transporte interno de donaciones e productos alimentarios	Ecu	56 696	0	0	74 307	74 307
Gastos de superintendencia de donaciones de productos alimentarios	Ecu	7 384	0	0	9 678	9 678
Total, contribuciones en efectivo de las organizaciones intergubernamentales				105 793 600	2 575 783	108 369 383

Donante	Moneda utilizada			Dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones no gubernamentales</u>						
AUSTCARE (Australian Care for Refugees)						
Gastos de funcionamiento del Centro de Salud de Deir el-Balah, Gaza	Dólares EE.UU.	5 000	5 000	5 000	0	5 000
CARITAS, Asistencia Suiza y Alemana, Suiza						
Clínica maternoinfantil, campamento de Am'ari, Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	20 000	20 000	20 000	0	20 000
Clínica maternoinfantil, campamento de Am'ari, Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	10 000	10 000	10 000	0	10 000
Centro de la UNESCO en los Países Bajos						
Cheques en unidades monetarias de la UNESCO recibidos en 1995 para el programa de educación	Dólares EE.UU.	722	722	722	0	722
Saldo al 1° de enero de 1995: cheques en unidades monetarias de la UNESCO recibidos en 1994	Dólares EE.UU.	10 000	10 000	10 000	0	10 000
Saldo al 1° de enero de 1995: cheques en unidades monetarias de la UNESCO recibidos en 1993	Dólares EE.UU.	10 000	10 000	10 000	0	10 000
Saldo al 1° de enero de 1995: cheques recibidos en unidades monetarias de la UNESCO	Dólares EE.UU.	5 000	5 000	5 000	0	5 000
Save the Children Fund, Reino Unido	Dólares EE.UU.	1 000	1 000	1 000	0	1 000
Escuelas para párvulos en el Líbano	Dólares EE.UU.	1 000	1 000	1 000	0	1 000
Total, contribuciones en efectivo de las organizaciones no gubernamentales				61 722	0	61 722
<u>Otras fuentes</u>						
Agencia de Viajes de Jordania						
Descuento sobre boletos aéreos	Dólares EE.UU.	643	643	643	0	643
Descuento sobre boletos aéreos	Dólares EE.UU.	500	202	202	298	500

Donante	Moneda utilizada			Dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Otras fuentes (continuación)</u>						
Comunidad de Qalqilia						
Sueldos de un chofer correspondiente a marzo y abril de 1994	Dólares EE.UU.	816	816	816	0	816
Henry, Bernard (Francia)	Franceses	200	200	34	0	34
	Franceses	200	200	36	0	36
	Franceses	200	200	35	0	35
	Franceses	200	200	37	0	37
	Franceses	200	200	39	0	39
	Franceses	1 600	1 400	277	41	318
Hirsch, Helmut (Alemania)						
Suma de 300 dólares recibida (incluye 125 chelines austríacos, costo de tarjetas postales)	Dólares EE.UU.	289	289	289	0	289
Hoss, Klaus						
Escuela para párvulos en Gaza	Dólares EE.UU.	303	303	303	0	303
Total, contribuciones en efectivo de otras fuentes				2 711	339	3 050
<u>Organizaciones de las Naciones Unidas</u>						
Naciones Unidas						
Gastos del personal de contratación internacional	Dólares EE.UU.	10 300 000	10 300 000	10 300 000		10 300 000
Gastos del personal de contratación internacional	Dólares EE.UU.	11 050 000	11 050 000	11 050 000		11 050 000
Total, contribuciones en efectivo de las organizaciones de las Naciones Unidas				21 350 000		21 350 000
Total, Fondo General, contribuciones en efectivo				463 610 246	10 069 146	473 676 392

Cuadro 3

FONDO GENERAL

Informe sobre contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1995

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
Gobiernos						
Bélgica						
Contenedor de acero sin cargo de devolución	Dólares EE.UU.	258 000	258 000	258 000	0	258 000
Lentejas, incluidos gastos de transporte y distribución, Gaza y Jericó	Dólares EE.UU.	2 195 000	0	0	2 195 000	2 195 000
Francia						
Alquileres en el Líbano	Dólares EE.UU.	839	434	434	405	839
Irlanda						
Servicios de seis voluntarios irlandeses, Gaza	Dólares EE.UU.	285 892	285 892	285 892		285 892
Saldo al 1º de enero de 1995: servicios de seis voluntarios irlandeses	Dólares EE.UU.	369 729	361 508	361 508	8 221	369 729
Israel						
Alquileres y agua	Dólares EE.UU.	95 399	95 399	95 399		95 399
Saldo al 1º de enero de 1995: alquileres y agua	Dólares EE.UU.	81 600	77 705	77 705	3 895	81 600
Japón						
Harina	Yen	710 295 795	710 295 795	7 174 705	0	7 174 705
Harina	Dólares EE.UU.	7 116 873	7 116 873	7 116 873	0	7 116 873
Harina	Yen	0	0	0	0	0
Saldo al 1º de enero de 1995: Herramientas, Organismo de Cooperación Internacional del Japón	Dólares EE.UU.	6 536	0	0	6 536	6 536

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Sueldo de un experto en ingeniería de motores diesel Jordania	Dólares EE.UU.	0	0	0	0	0
Alquileres	Dólares EE.UU.	81 763	81 763	81 763		81 763
Dos contenedores para desechos	Dólares EE.UU.	1 403	1 403	1 403	0	1 403
Suministros médicos Líbano	Dólares EE.UU.	70 070	68 460	68 460	1 610	70 070
Alquileres Marruecos	Dólares EE.UU.	121	121	121		121
Saldo al 1º de enero de 1994: 21.642 mantas	Dólares EE.UU.	148 248	148 248	148 248	0	148 248
473 toneladas de sardinas para los territorios ocupados	Dólares EE.UU.	0	0	0	0	0
28.300 mantas República Árabe Siria	Dólares EE.UU.	193 855	0	0	193 855	193 855
Acarreo, transporte y alquileres	Dólares EE.UU.	26 655	26 655	26 655		26 655
Acarreo, transporte y alquileres	Dólares EE.UU.	72 000	25 558	25 558	46 442	72 000
Suministros médicos	Dólares EE.UU.	92 917	92 917	92 917	0	92 917
Suministros médicos Sri Lanka	Dólares EE.UU.	16 000	16 000	16 000	0	16 000
Saldo al 1º de enero de 1994: 1.234 toneladas de té	Dólares EE.UU.	4 000	0	0	4 000	4 000
Té Suiza	Francos suizos	2 000	0	0	2 000	2 000
Productos lácteos suizos, incluidas 816,48 toneladas de cereales para lactantes	Francos suizos	1 515 706	1 515 706	1 515 706		1 515 706

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Conferencia sobre promesas de contribuciones: 6.470 toneladas de harina	Francos suizos	1 798 496	1 798 496	1 798 496		1 798 496
	Dólares EE.UU.	140 536	140 536	140 536	0	140 536
1.200 toneladas adicionales de harina	Dólares EE.UU.	362 304	362 304	362 304		362 304
Saldo al 1º de enero de 1994: 820 toneladas de cereales para lactantes	Dólares EE.UU.	1 504 207	1 504 207	1 504 207	0	1 504 207
Conferencia sobre promesas de contribuciones: cereales para lactantes	Francos suizos	3 500 000	2 838 256	1 838 256	1 432 538	3 270 794
Conferencia sobre promesas de contribuciones: harina	Francos suizos	2 800 000	1 589 260	1 589 260	1 943 741	2 633 001
Saldo al 1º de enero de 1995: 6.470 toneladas de harina	Dólares EE.UU.	484 242	118 400	118 400	365 842	484 242
Saldo al 1º de enero de 1995: 816,48 toneladas de cereales para lactantes	Dólares EE.UU.	1 503 253	233 187	233 187	1 270 066	1 503 253
Saldo al 1º de enero de 1995: 1.200 toneladas de harina	Dólares EE.UU.	415 200	0	0	415 200	415 200
Sueldos del personal	Dólares EE.UU.	106 000	82 333	82 333	23 667	106 000
Sueldos del personal	Dólares EE.UU.	106 000	82 333	82 333	23 667	106 000
Túnez						
Saldo al 1º de enero de 1995: 15 toneladas de ropa usada	Dólares EE.UU.	593 464	593 464	593 464	0	593 464
Total, contribuciones en especie de los gobiernos						
Organizaciones no gubernamentales						
Asistencia Médica para los Palestinos				24 960 390	7 002 797	31 963 187
Equipo médico	Dólares EE.UU.	23 000	23 000	23 000	0	23 000

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones no gubernamentales</u> (continuación)						
American Friends Service Committee, Estados Unidos						
Ropa usada	Dólares EE.UU.	54 063	54 063	54 063	0	54 063
Suministros escolares	Dólares EE.UU.	3 465	3 465	3 465	0	3 465
Ropa usada	Dólares EE.UU.	54 011	54 011	54 011	0	54 011
Media Luna Roja, Egipto						
164 toneladas de harina,						
17 toneladas de azúcar y						
16 toneladas de arroz para el						
campamento del Canadá	Dólares EE.UU.	64 452	64 452	64 452	0	64 452
83 toneladas de harina,						
24 toneladas de arroz y	Dólares EE.UU.	47 829	47 829	47 829	0	47 829
16 toneladas de azúcar						
Saldo al 1º de enero de 1995:						
420 toneladas de harina, arroz y	Dólares EE.UU.	133 341	0	0	133 341	133 341
azúcar						
World Vision Relief and Development, Estados Unidos						
Suministros médicos	Dólares EE.UU.	16 930	0	0	16 930	16 930
Total, contribuciones en especie de las organizaciones no gubernamentales						
				246 820	150 271	397 091
<u>Otras fuentes</u>						
Abdel Ra'ouf J. Ilayyan, Jordania						
Computadora personal	Dólares EE.UU.	500	500	500	0	500
Ali Issa						
Refrigerador por agua	Dólares EE.UU.	602	602	602	0	602
Chase Manhattan Bank, Londres						
Impresora Hewlett Packard Non-Laser Jet	Dólares EE.UU.	806	0	0	806	806

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Otras fuentes (continuación)</u>						
Ciudadanos y maestros, Jordania						
Televisor y videograbador	Dólares EE.UU.	826	826	826	0	826
Ciudadanos y/o maestros, Jordania						
Dos refrigeradores por agua donados por el Sr. Abed Al-Aziz A.	Dólares EE.UU.	2 143	2 143	2 143	0	2 143
Comité del campamento Far'a, Naplusa, Ribera Occidental						
Generador y bomba hidráulica	Dólares EE.UU.	7 583	0	0	7 583	7 583
Comité Zakat, Gaza						
1.500 suéteres de lana	Dólares EE.UU.	10 500	10 500	10 500	0	10 500
Consiglio Regionale delle Marche, Italia						
Juguetes para Gaza y la Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	9 072	9 072	9 072	0	9 072
Dar al-Dawa, Jordania						
Medicamentos	Dólares EE.UU.	2 000	2 000	2 000	0	2 000
Donantes diversos						
Alquileres en la Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	315	315	315	0	315
Alquileres en la Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	400	317	317	83	400
Farmacia Al-Faisal						
Suministros médicos	Dólares EE.UU.	51	51	51	0	51
Freetime, Países Bajos						
350 lápices marcadores	Dólares EE.UU.	4	4	4	0	4
Gaza - donantes diversos						
Alquileres	Dólares EE.UU.	100 584	100 584	100 584	0	100 584
Alquileres y agua	Dólares EE.UU.	100 613	100 584	100 584	29	100 613

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Otras fuentes (continuación)</u>						
Alquileres	Dólares EE.UU.	320	320	320	0	320
Alquileres y agua	Dólares EE.UU.	300	218	218	82	300
Ingresos de comedores escolares						
Dos fotocopadoras	Dólares EE.UU.	2 863	2 863	2 863	0	2 863
Videograbador con micrófono	Dólares EE.UU.	511	511	511	0	511
Liga Musulmana Mundial						
50 ejemplares del Corán	Dólares EE.UU.	850	850	850	0	850
Massarwah, Dr. Jehad, Alemania						
Máquina de ultrasonido	Dólares EE.UU.	10 745	0	0	10 745	10 745
Misiones diversas						
Alquileres en el Líbano	Dólares EE.UU.	29	29	29	0	29
Organismo de Cooperación Internacional del Japón (JICA)						
Repuestos para automotores	Dólares EE.UU.	1 694	1 694	1 694	0	1 694
Equipo	Dólares EE.UU.	13 111	13 111	13 111	0	13 111
Herramientas y suministros	Dólares EE.UU.	28 746	28 746	28 746	0	28 746
Herramientas	Dólares EE.UU.	21 667	21 667	21 667	0	21 667
Camioneta de carga y automóvil	Dólares EE.UU.	4 500	4 500	4 500	0	4 500
Videocintas	Dólares EE.UU.	12 631	12 631	12 631	0	12 631
Máquina para soldar	Dólares EE.UU.	921	921	921	0	921
Saldo al 1° de enero de 1995:						
Equipo de vídeo con grabadora	Dólares EE.UU.	21 486	21 486	21 486	0	21 486

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones de las Naciones Unidas</u> <u>(continuación)</u>						
ONU-VET						
Vehículos de segunda mano	Dólares EE.UU.	600	600	600		600
UNESCO						
Sueldos del personal	Dólares EE.UU.	1 036 621	1 036 621	1 036 621		1 036 621
Sueldos del personal	Dólares EE.UU.	967 579	967 579	967 589		967 589
UNICEF						
Suministros médicos	Dólares EE.UU.	89 300	89 300	89 300		89 300
UNICEF, Ammán						
Suministros médicos	Dólares EE.UU.	122 706	118 465	118 465	4 241	122 706
UNICEF, Dinamarca						
Suministros médicos	Dólares EE.UU.	2 856	2 856	2 856		2 856
Suministros escolares para un proyecto piloto de asesoramiento escolar, Gaza	Dólares EE.UU.	6 424	6 424	6 424		6 424
Total, contribuciones en especie de organizaciones de las Naciones Unidas				3 848 070	4 241	3 852 311
Total, contribuciones en especie, Fondo General				30 410 609	7 193 758	37 604 367
Total, Fondo General (cuadros 2 y 3)				494 020 855	17 262 904	511 280 759

Cuadro 4

FONDO GENERAL

Ingresos varios correspondientes al bienio terminado
el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

Descripción	Monto
Intereses bancarios	10 080 696
Venta de recipientes vacíos	50 174
Reembolso de reclamaciones en litigio y en reserva	2 923 399
Reembolso de los gastos de administración de la Caja de Previsión del Personal Local	1 279 821
Ganancias por concepto de actividades que producen ingresos (cuadro 6)	29 444
Gastos generales reembolsados por concepto de compras para terceros	20 956
Participación en las utilidades devengadas por pólizas de seguros	31 843
Venta de vehículos y equipos usados	94 972
Otras fuentes	<u>3 317 866</u>
Total	<u><u>17 829 171</u></u>

Cuadro 5

FONDO GENERAL

Ajustes de ingresos y gastos de años anteriores correspondientes
al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

Descripción	Monto
Ajustes de los gastos de años anteriores	(2 590 725)
Arrastre de ahorros de años anteriores	1 165 265
Cuentas por pagar y obligaciones	482 459
Prestaciones de la Caja de Previsión	(49)
Economías en los gastos de mercancías en tránsito	<u>86 638</u>
Total	<u>(856 412)</u>

Cuadro 6

FONDO GENERAL

Producción y ventas correspondientes al bienio
terminado el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

Cuentas	Centro de bordado	Carpin- tería	Imprenta	Sección de contratos	Total
Ventas	277 427	2 011 708	158 954	1 847 831	4 295 920
Costo de ventas	273 492	1 658 297	340 880	1 993 807	4 266 476
Utilidades (pérdidas)	3 935	353 411	(181 926)	(145 976)	29 444

ESTADO FINANCIERO VIII

FONDOS PARA PROYECTOS

Ingresos y gastos para el bienio terminado el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

Proyecto	Saldo de los fondos al 1º de enero de 1994	Contribuciones		Gastos		Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total	
Actividades financiadas de duración indefinida								
Ayuda humanitaria a palestinos en el Líbano (Comunidad Europea)		146 789	-	146 789	-	-	-	146 789
Programa de alimentación complementaria y programa de salud conexo (Comunidad Europea)	(1 693 991)	5 289 291	28 600 643	33 889 934	5 242 695	28 600 643	33 843 338	(1 561 363)
Grupo sanitario móvil, Gaza	(150 110)	87 435	-	87 435	477 728	-	477 728	(540 403)
Hospital de Qalqilia, Ribera Occidental	-	-	-	-	1 764	-	1 764	(552)
Centro de Gaza para ciegos	(530 053)	203 126	136	203 262	548 091	136	548 227	(19 450)
Centros de formación de Ramallah	(2 844 406)	9 982 070	-	9 982 070	6 609 911	-	6 609 911	538 818
Becas universitarias Arabian-American Oil Company (ARAMCO)	(158 733)	-	-	-	143 250	-	143 250	(143 250)
Dispensario odontológico móvil, Jordania	5 482	12 926	-	12 926	34 733	-	34 733	(16 325)
Dispensario odontológico, policlínica de Ammán	361	16 758	-	16 758	34 231	-	34 231	(17 113)
Mejoramiento del Centro de Formación Profesional, Gaza	244 738	-	-	-	5 610	-	5 610	239 428
Centro de Formación Profesional, Gaza	(3 422 051)	2 549 426	-	2 549 426	-	-	-	(862 822)
Total	(8 548 763)	18 287 821	28 600 779	46 888 600	13 098 013	28 600 779	41 698 792	(2 236 243)
Proyectos especiales y proyectos de inversiones								
Escuela Yarmouk, República Árabe Siria y Escuela de Aqrabanieh, Ribera Occidental	47 999	100 000	-	100 000	454 832	-	454 832	(306 833)
Proyecto de generación de ingresos, Gaza	(5 318)	-	-	-	-	-	-	-
Proyecto de generación de ingresos, Ribera Occidental	(16 595)	-	-	-	(17)	-	(17)	-
Proyecto de generación de ingresos, Jordania	(6 056)	-	-	-	-	-	-	-

a/ Ajustes relacionados con gastos efectuados en años anteriores.

Proyecto	Saldo de los fondos al 1º de enero de 1994	Contribuciones			Gastos		Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995	
		En efectivo		En especie	En efectivo	En especie				
		Total	Total	Total	Total					
Proyectos especiales y proyectos de inversiones (continuación)										
Construcción de una escuela para varones, Jordania	7 737	-	-	-	-	-	-	-	7 737	
Becas de la Comunidad Europea, Gaza	1 383	-	-	-	-	-	-	-	1 383	
Proyectos diversos	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Edificios y servicios para escuelas, Gaza	3 823	-	-	-	-	-	-	-	3 823	
Dispensarios de Baqa'a, servicios de especialistas	19	20 073	-	20 073	42 504	-	42 504	(1)	(22 413)	
Proyecto de abastecimiento de agua, Al-Mu'allaha, República Árabe Siria (UNICEF)	68	-	-	-	-	-	-	-	68	
Gremio de mujeres de las Naciones Unidas	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Proyecto de educación, Jordania (Austria)	380	-	-	-	348	-	348	-	32	
Proyecto de abastecimiento de agua de Al-Mu'allaha, República Árabe Siria	7	-	-	-	-	-	-	(7)	-	
Instalaciones sanitarias escolares, Gaza	1 191	-	-	-	-	-	-	-	1 191	
Construcción y equipamiento de aulas	217 928	-	-	-	217 922	-	217 922	-	6	
Construcción y equipamiento del campamento de Marka	28 264	-	-	-	28 310	-	28 310	-	(46)	
Construcción de escuelas para niñas, Jordania	(1 386)	-	-	-	1 234	-	1 234	1	(2 619)	
Proyecto de abastecimiento de agua de Al-Mu'allaha (Alemania)	(105)	-	-	-	-	-	-	-	(105)	
Construcción de escuelas, 1983	153	-	-	-	-	-	-	-	153	
Construcciones diversas, 1984	(3)	-	-	-	-	-	-	3	-	
Edición del libro de la Sra. Abu Risheh	50 000	-	-	-	-	-	-	-	50 000	
Centro de Salud de la ciudad de Gaza	52 530	-	-	-	-	-	-	(52 455)	75	
Proyecto de saneamiento ambiental	394 225	31 076	-	31 076	18 035	-	18 035	-	407 266	
Proyecto del Organismo Canadiense de Desarrollo (CIDA), 1988	14 636	-	-	-	-	-	-	-	14 636	
Escuela Husn	(332 902)	-	-	-	5 014	-	5 014	337 915	(1)	
Escuela elemental de Baqa'a para varones, Jordania	2 169	-	-	-	-	-	-	-	2 169	

Proyecto	Saldo de los fondos al 1º de enero de 1994	Contribuciones			Gastos			Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total			
Proyectos especiales y proyectos de inversiones (continuación)										
Construcción de un laboratorio científico	50 494	-	-	-	35 694	-	35 694	(35 694)	-	14 800
Mejoramiento de las instalaciones sanitarias en la República Árabe Siria (Alemania)	306 303	10 550	-	10 550	251 483	-	251 483	(240 933)	-	65 370
Construcción de escuelas en el campamento Huan (CIDA)	478	-	-	-	447	-	447	(447)	(32)	(1)
Capacitación de rehabilitación de la comunidad	(5 999)	23 328	-	23 328	11 602	-	11 602	11 726	(6 085)	(358)
Proyecto de construcción y otros proyectos (Japón)	1 209 827	-	-	-	692 179	-	692 179	(692 179)	8 135	525 783
Construcción y equipamiento de puestos de salud, Auja	(1 773)	-	-	-	1 322	-	1 322	(1 322)	(87)	(3 182)
Construcción y equipamiento de la escuela de Beit Inan	194 485	273 908	-	273 908	454 908	-	454 908	(181 000)	-	13 485
Educación correctiva y especial	20 434	-	-	-	13 987	-	13 987	(13 987)	-	6 447
Renovación del subcentro de salud materno infantil de Rafah	3 354	-	-	-	1 837	-	1 837	(1 837)	-	1 517
Construcción y equipamiento de la escuela de Al-Fakhari	93 746	1 141	-	1 141	79 697	-	79 697	(78 556)	(14 050)	1 140
Salón multiuso en la escuela para niñas de Baqa'a, Jordania	-	40 000	-	40 000	40 000	-	40 000	-	-	-
Dependencia de producción de la mujer en el nuevo campamento de Ammán	(29 716)	-	-	-	284	-	284	(284)	-	(30 000)
Biblioteca del Centro de Programas para la Mujer de Maghazi, Gaza	880	15 000	-	15 000	11 939	-	11 939	3 061	408	4 349
Proyectos diversos a nivel de todo el Organismo (Japón)	1 971 209	650 000	-	650 000	1 929 462	-	1 929 462	(1 279 462)	2 500	694 247
Mitigación de la pobreza en Gaza	-	49 745	-	49 745	5 266	-	5 266	44 479	-	44 479
Mejoras en centros de salud, Ribera Occidental	-	387 598	-	387 598	206 566	-	206 566	181 032	-	181 032
Mejoras en dos escuelas, República Árabe Siria	-	301 070	-	301 070	292 755	-	292 755	8 315	-	8 315
Programa del grupo crediticio de solidaridad	-	16 766	-	16 766	-	-	-	16 766	-	16 766
Equipo y becas en diversas esferas (Japón)	-	1 400 000	-	1 400 000	694 772	-	694 772	705 228	625	705 853
Programa de rehabilitación de la comunidad, Líbano (Noruega)	-	20 000	-	20 000	14 312	-	14 312	5 688	-	5 688
Parvularios franceses en el Líbano (Francia)	-	43 058	-	43 058	25 863	-	25 863	17 195	-	17 195

Proyecto	Saldo de los fondos al 1º de enero de 1994	Contribuciones			Gastos			Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total			
Proyectos especiales y proyectos de inversiones (continuación)										
Centro de actividades para la mujer, campamento de Mar Elias (Países Bajos)	-	8 000	-	8 000	8 000	-	8 000	-	-	-
Lucha contra el analfabetismo de la mujer, República Árabe Siria	(168)	-	-	-	-	-	-	-	168	-
Dispensario de oftalmología, Gaza	2 545	-	-	-	34	-	34	(34)	-	2 511
Capacitación de profesores de música en la Ribera Occidental (Suecia)	-	30 496	-	30 496	17 936	-	17 936	12 560	-	12 560
Construcción de escuela en Yarmouk	509	-	-	-	510	-	510	(510)	-	(1)
Centro de Programas para la Mujer de Jaramana, Damasco	93 914	-	-	-	74 244	-	74 244	(74 244)	-	19 670
Proyecto de alfabetización de mujeres, Khan Dannoun, Damasco	407	-	-	-	-	-	-	-	-	407
Proyecto para personas con dificultades de aprendizaje, Jordania	22 528	-	-	-	21 175	-	21 175	(21 175)	-	1 353
Estudio de mercado para bordados palestinos	-	-	-	-	1 001	-	1 001	(1 001)	-	(1 001)
Escuela Arrabeh, Ribera Occidental	(8 871)	-	-	-	111	-	111	(111)	12 891	3 909
Programa de becas en el Líbano (Rissho Kosei-Kai)	2 398	42 450	-	42 450	17 590	-	17 590	24 860	152	27 410
Programa de becas para el Líbano (Federación Nacional de Asociaciones pro UNESCO del Japón)	1 004	-	-	-	1 003	-	1 003	(1 003)	1	2
Equipo audiovisual para la escuela de Yarmouk, Líbano	139	-	-	-	97	-	97	(97)	1	43
Becas universitarias (Suiza)	543 478	466 200	-	466 200	382 609	-	382 609	83 591	2 140	629 209
Centro de Programas para la Mujer Dera'a, República Árabe Siria (Alemania)	276 098	18 147	-	18 147	116 150	-	116 150	(98 003)	-	178 095
Construcción de aulas en Jordania (Alemania)	48 046	-	-	-	36 363	-	36 363	(36 363)	(6 488)	5 195
Reparaciones y construcción de almacenes, Líbano	(165 122)	175 295	-	175 295	-	-	-	175 295	-	10 173
Diversos proyectos urgentes (Estados Unidos de América)	128 356	-	-	-	53 266	-	53 266	(53 266)	(5 957)	69 133
Diversos proyectos de construcción, Gaza (Países Bajos)	836 778	40 162	-	40 162	392 262	-	392 262	(352 100)	(443 564)	41 114
Reposición y construcción, Gaza (Noruega)	200 865	-	-	-	63 503	-	63 503	(63 503)	(137 576)	(214)
Diversos proyectos de construcción, Jordania	19 614	-	-	-	19 680	-	19 680	(19 680)	2 373	2 307

Proyecto	Saldo de los fondos al 1º de enero de 1994	Contribuciones			Gastos			Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo		En especie	En efectivo		En especie			
		Total	Total		Total	Total				
Proyectos especiales y proyectos de inversiones (continuación)										
Escuela preparatoria para varones de Baqa'a, Jordania (Jeque Zaben)	-	570 587	-	570 587	570 587	-	570 587	-	-	-
Programa de becas universitarias, 1995	-	500 000	-	500 000	20 600	-	20 600	479 400	-	479 400
Oficial subalterno del cuadro orgánico (Japón)	(44 381)	-	-	-	-	-	-	-	-	(44 381)
Centro de Rehabilitación de Jarash, Jordania	-	-	-	-	3 688	-	3 688	(3 688)	-	(3 688)
Oficial subalterno del cuadro orgánico (PNUD)	328	-	-	-	-	-	-	-	-	328
Oficial subalterno del cuadro orgánico (Suecia)	18 308	-	-	-	-	-	-	-	-	18 308
Oficial subalterno del cuadro orgánico (Países Bajos)	1 346	-	-	-	-	-	-	-	-	1 346
Oficial subalterno del cuadro orgánico (Austria)	(41 479)	-	-	-	2 936	-	2 936	(2 936)	-	(44 415)
Oficial subalterno del cuadro orgánico (Dinamarca)	-	60 527	88 195	148 722	23 806	88 195	112 001	36 721	-	36 721
Oficial de investigaciones asociado (Australia)	-	-	30 000	30 000	-	30 000	30 000	-	-	-
Oficial subalterno del cuadro orgánico (Suecia)	-	108 498	-	108 498	32 451	-	32 451	76 047	-	76 047
Campamento de Husn, Consejo Noruego para Refugiados	(237)	-	-	-	-	-	-	-	-	(237)
Oficial subalterno del cuadro orgánico, Jordania (Italia)	1 467	-	-	-	8 250	-	8 250	(8 250)	-	(6 783)
Asesor técnico, Escuela de Enfermería, Gaza (Italia)	-	-	28 672	28 672	-	28 672	28 672	-	-	-
Oficial subalterno del cuadro orgánico (Francia)	-	81 504	-	81 504	65 490	-	65 490	16 014	-	16 014
Proyecto de organización de los archivos del OOPS	-	-	-	-	4 730	-	4 730	(4 730)	-	(4 730)
Oficial subalterno del cuadro orgánico (Francia)	-	280 665	-	280 665	162 073	-	162 073	118 592	-	118 592
Escuela para niñas de Sur Baher, Ribera Occidental	497	-	-	-	125	-	125	(125)	-	372
Centro de costura de Shatila, Líbano	6 388	-	-	-	-	-	-	-	-	6 388
Centro de Costura del Campamento de Askar, Ribera Occidental	2 896	-	-	-	2 896	-	2 896	(2 896)	-	-
Total	6 221 520	5 765 844	146 867	5 912 711	7 635 723	146 867	7 782 590	(1 869 879)	(271 037)	4 080 604

Proyecto	Saldo de los fondos al 1º de enero de 1994	Contribuciones			Gastos			Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total			
Financiado con cargo al Fondo General										
Escuela primaria para varones, Marka	9 017	-	-	-	9 002	-	9 002	(9 002)	(15)	-
Escuela preparatoria para niñas, Souf	14 267	-	-	-	14 513	-	14 513	(14 513)	69	(177)
Construcción de la escuela de Muzeirib, República Árabe Siria	(48 767)	-	-	-	-	-	-	-	48 767	-
Escuela Wadi Seer, Jordania	(10 909)	-	-	-	1 454	-	1 454	(1 454)	12 363	-
Escuela Waqqas, Jordania	73 343	-	-	-	-	-	-	-	-	73 343
Traslado del Centro de Promoción de la Educación al Centro de Formación de Ammán, Jordania	(55 461)	-	-	-	855	-	855	(855)	56 317	1
Construcción para evitar los turnos triples, República Árabe Siria	23 729	-	-	-	-	-	-	-	-	23 729
Construcción para evitar los turnos triples, Jordania	8 508	-	-	-	-	-	-	-	-	8 508
Construcción para evitar los turnos triples, Ribera Occidental	949	-	-	-	-	-	-	-	-	949
Construcción de escuelas preparatorias para niñas en Baqa'a y equipo para el Centro de Formación Profesional, Baqa'a	35 318	-	-	-	33 589	-	33 589	(33 589)	(1 043)	686
Construcciones diversas a nivel de todo el Organismo	2 218 378	-	-	-	1 985 706	-	1 985 706	(1 985 706)	7	232 679
Construcción para evitar los turnos triples, Gaza	72 881	-	-	-	58 081	-	58 081	(58 081)	-	14 800
Total	2 341 253	-	-	-	2 103 200	-	2 103 200	(2 103 200)	116 465	354 518
Escuelas y centros de formación profesional	-	936 595	-	936 595	-	-	-	936 595	-	936 595
Comedores	-	857 999	-	857 999	-	-	-	857 999	-	857 999
Escuelas, centros de formación profesional y comedores	464 555	-	-	-	-	-	-	-	(464 555)	-
Gastos										
Total	464 555	1 794 594	-	1 794 594	-	-	1 557 044	(1 557 044)	(237 550)	(1 794 594)
Total general	478 565	25 848 259	28 747 646	54 595 905	22 836 936	28 747 646	53 141 626	1 454 279	266 035	404 285

ESTADO FINANCIERO IX

FONDOS PARA PROYECTOS

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mer- cancias en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
Actividades financiadas de duración indefinida										
<u>Ayuda humanitaria a</u>										
palestinos en el Líbano	146 789	-	146 789	-	-	-	-	-	-	146 789
(Comunidad Europea)										
Programa de										
alimentación										
complementaria y										
programa de salud										
conexo (Comunidad										
Europea)	-	-	-	18 566	6 191	295 547	561 700	679 359	1 561 363	(1 561 363)
Grupo sanitario móvil,										
Gaza	-	-	-	-	-	-	-	540 403	540 403	(540 403)
Hospital de Qalqilia,										
Ribera Occidental	-	-	-	-	-	-	-	552	552	(552)
Centro de Gaza para										
ciegos	-	-	-	662	-	-	5 898	12 890	19 450	(19 450)
Centro de formación de										
Ramallah	1 229 651	22 504	1 252 155	92 958	36 211	449 179	134 989	-	713 337	538 818
Becas universitarias										
(ARAWCO)	-	10 750	10 750	19 534	-	-	-	134 466	154 000	(143 250)
Dispensario										
odontológico móvil,										
Jordania	-	-	-	-	-	-	-	16 325	16 325	(16 325)
Dispensario										
odontológico,										
policlínica de Ammán	-	-	-	-	-	-	-	17 113	17 113	(17 113)
Mejoramiento del Centro										
de Formación										
Profesional, Gaza	239 428	-	239 428	-	-	-	-	-	-	239 428
Centro de Formación										
Profesional, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(862 822)
Total	1 615 868	33 254	1 649 122	131 720	42 402	744 726	702 587	2 263 930	3 885 365	(2 236 243)
Proyectos especiales y										
proyectos de										
<u>Inversiones</u>										
Escuela de Yarmouk,										
República Árabe Siria,										
y Escuela de										
Agrabanish, Ribera										
Occidental	-	-	-	226	-	-	835	305 772	306 833	(306 833)
Proyecto de generación										
de ingresos, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Proyecto de generación										
de ingresos, Ribera										
Occidental	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mercancías en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
<u>Proyectos especiales y proyectos de inversiones</u>										
<u>(continuación)</u>										
Proyecto de generación de ingresos, Jordania	59	-	59	-	-	-	59	-	59	-
Construcción de una escuela para varones, Jordania	7 737	-	7 737	-	-	-	-	-	-	7 737
Becas de la Comunidad Europea, Giza	1 383	-	1 383	-	-	-	-	-	-	1 383
Proyectos diversos	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Edificios y servicios para escuelas, Giza	3 823	-	3 823	-	-	-	-	-	-	3 823
Dispensario de Baqa'a, servicios de especialistas	-	-	-	6 419	-	-	-	15 994	22 413	(22 413)
Proyecto de abastecimiento de agua, Al-Mu'allaha, República Árabe Siria (UNICEF)	68	-	68	-	-	-	-	-	-	68
Gremio de mujeres de las Naciones Unidas	444	-	444	-	-	-	444	-	444	-
Proyecto de educación, Jordania (Austria)	64	-	64	-	-	-	32	-	32	32
Proyecto de abastecimiento de agua de Al-Mu'allaha	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Instalaciones sanitarias escolares, Giza	1 191	-	1 191	-	-	-	-	-	-	1 191
Construcción y equipamiento de aulas	44	-	44	-	-	-	38	-	38	6
Construcción y equipamiento del campamento de Marka	-	-	-	-	-	-	-	46	46	(46)
Construcción de escuelas para niñas, Jordania	-	-	-	-	-	-	-	2 619	2 619	(2 619)
Proyecto de abastecimiento de agua de Al-Mu'allaha (Alemania)	-	-	-	-	-	-	-	105	105	(105)
Construcción de escuela, 1983	153	-	153	-	-	-	-	-	-	153
Construcciones diversas, 1984	4 953	-	4 953	4 953	-	-	-	-	4 953	-
Edición del libro de la Sra. Abu Rishah	50 000	-	50 000	-	-	-	-	-	-	50 000
Centro de Salud de la ciudad de Giza	75	-	75	-	-	-	-	-	-	75
Proyecto de saneamiento ambiental	407 266	-	407 266	-	-	-	-	-	-	407 266
Proyecto del Organismo Canadiense de Desarrollo (CIDA) 1988	14 643	-	14 643	-	-	-	7	-	7	14 636

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mercancías en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
<u>Proyectos especiales y proyectos de inversiones (continuación)</u>										
Escuela Husn para niños y niñas	1 419	-	1 419	1 420	-	-	-	-	1 420	(1)
Escuela elemental para varones de Baqa'a, Jordania	2 169	-	2 169	-	-	-	-	-	-	2 169
Construcción de un laboratorio científico	14 800	-	14 800	-	-	-	-	-	-	14 800
Mejoramiento de instalaciones sanitarias, República Árabe Siria (Alemania)	65 370	-	65 370	-	-	-	-	-	-	65 370
Construcción de escuelas en el campamento Husn (CIDA)	-	-	-	-	-	-	(25)	26	1	(1)
Capacitación en rehabilitación de la comunidad	-	-	-	-	-	-	-	358	358	(358)
Proyectos de construcción y otros proyectos (Japón)	556 158	8 125	564 283	33 475	-	-	5 025	-	38 500	525 783
Construcción y equipamiento de puestos de Salud, Auja	-	-	-	-	-	-	-	3 182	3 182	(3 182)
Construcción y equipamiento de la escuela de Beit Inan	14 486	-	14 486	226	-	-	775	-	1 001	13 485
Educación correctiva y especial	6 447	-	6 447	-	-	-	-	-	-	6 447
Renovación del subcentro de salud maternoinfantil de Rafah	1 517	-	1 517	-	-	-	-	-	-	1 517
Construcción y equipamiento de la escuela de Al-Fakhari	1 140	-	1 140	-	-	-	-	-	-	1 140
Salón multiuso en la escuela para niñas de Baqa'a, Jordania	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dependencia de producción de la mujer en el nuevo campamento de Ammán	-	-	-	-	-	-	-	30 000	30 000	(30 000)
Biblioteca del Centro de Programas para la Mujer de Maghazi, Gaza	4 349	-	4 349	-	-	-	-	-	-	4 349
Proyectos diversos a nivel de todo el Organismo (Japón)	834 809	17 257	852 066	21 922	-	-	135 897	-	157 819	694 247
Mitigación de la pobreza en Gaza	22 847	21 632	44 479	-	-	-	-	-	-	44 479
Mejoras en centros de salud, Ribera Occidental	182 291	-	182 291	1 259	-	-	-	-	1 259	181 032

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mercancías en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
<u>Proyectos especiales y proyectos de inversiones (continuación)</u>										
Mejoras en dos escuelas, República Árabe Siria	20 913	-	20 913	-	-	-	12 598	-	12 598	8 315
Programa del grupo crediticio de solidaridad	-	136 770	136 770	-	-	-	-	120 004	120 004	16 766
Equipo y becas en diversas esferas (Japón)	1 195 855	8 125	1 203 980	25 875	-	-	472 252	-	498 127	705 853
Programa de rehabilitación de la comunidad, Líbano (Noruega)	14 780	-	14 780	9 092	-	-	-	-	9 092	5 688
Parvularios franceses en el Líbano (Francia)	18 634	-	18 634	139	-	-	1 300	-	1 439	17 195
Centro de actividades para la mujer, campamento de Mar Elias (Países Bajos)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Lucha contra el analfabetismo de la mujer, República Árabe Siria	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dispensario de oftalmología, Gaza	2 511	-	2 511	-	-	-	-	-	-	2 511
Capacitación de profesores de música en la Ribera Occidental (Suecia)	12 560	-	12 560	-	-	-	-	-	-	12 560
Construcción de escuela en Yarmouk	-	-	-	-	-	-	-	1	1	(1)
Centro de Programas para la Mujer de Jaramana, Damasco	19 670	-	19 670	-	-	-	-	-	-	19 670
Proyecto de alfabetización de mujeres Khan Dannoun, Damasco	407	-	407	-	-	-	-	-	-	407
Proyecto para personas con dificultades de aprendizaje, Jordania	1 353	-	1 353	-	-	-	-	-	-	1 353
Estudio de mercado para bordados palestinos	-	-	-	-	-	-	-	1 001	1 001	(1 001)
Escuela Arrabeh, Ribera Occidental	3 909	-	3 909	-	-	-	-	-	-	3 909
Programa de becas en el Líbano	27 410	-	27 410	-	-	-	-	-	-	27 410

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mercancías en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
<u>Proyectos especiales y proyectos de inversiones</u>										
<u>(continuación)</u>										
Programa de becas en el Líbano (Federación Nacional de Asociaciones pro UNESCO del Japón)	2	-	2	-	-	-	-	-	-	2
Equipo audiovisual para la escuela de Yarmouk, Líbano	43	-	43	-	-	-	-	-	-	43
Becas universitarias (Suiza)	646 754	31 062	677 816	48 607	-	-	-	-	48 607	629 209
Centro de Programas para la Mujer Dera'a, República Árabe Siria (Alemania)	180 347	-	180 347	-	-	-	2 252	-	2 252	178 095
Construcción de aulas en Jordania (Alemania)	5 195	-	5 195	-	-	-	-	-	-	5 195
Reparaciones y construcciones de almácenos, Líbano	10 173	-	10 173	-	-	-	-	-	-	10 173
Diversos proyectos urgentes (Estados Unidos de América)	69 133	-	69 133	-	-	-	-	-	-	69 133
Diversos proyectos de construcción, Gaza (Países Bajos)	41 114	-	41 114	-	-	-	-	-	-	41 114
Reposición y construcción, Gaza (Noruega)	-	-	-	-	-	-	-	214	214	(214)
Diversos proyectos de construcción, Jordania	2 202	-	2 202	-	-	-	(105)	-	(105)	2 307
Escuela preparatoria para varones de Baqa'a, Jordania (Jeque Zaben)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Programa de becas universitarias, 1995	494 400	9 375	503 775	24 375	-	-	-	-	24 375	479 400
Oficial subalterno del cuadro orgánico del Centro de Rehabilitación de Jarash, Jordania	-	-	-	-	-	-	-	44 381	44 381	(44 381)
Oficial subalterno del cuadro orgánico (PNUD)	328	-	328	-	-	-	-	3 688	3 688	(3 688)
Oficial subalterno del cuadro orgánico (Suecia)	18 308	-	18 308	-	-	-	-	-	-	18 308
Oficial subalterno del cuadro orgánico (Países Bajos)	1 346	-	1 346	-	-	-	-	-	-	1 346
Oficial subalterno del cuadro orgánico (Austria)	-	-	-	-	-	-	-	44 415	44 415	(44 415)

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mercancías en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
<u>Proyectos especiales y proyectos de inversiones (continuación)</u>										
Oficial subalterno del cuadro orgánico (Dinamarca)	36 721	-	36 721	-	-	-	-	-	-	36 721
Oficial de investigaciones asociado (Australia)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oficial subalterno del cuadro orgánico (Suecia)	76 047	-	76 047	-	-	-	-	-	-	76 047
Campamento de Husn, Consejo Noruego para Refugiados	-	-	-	-	-	-	-	237	237	(237)
Oficial subalterno del cuadro orgánico, Jordania (Italia)	-	-	-	-	-	-	-	6 783	6 783	(6 783)
Asesor técnico, Escuela de Enfermería, Gaza (Italia)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oficial subalterno del cuadro orgánico (Francia)	16 014	-	16 014	-	-	-	-	-	-	16 014
Proyecto de organización de los archivos del OOPS	-	-	-	-	-	-	-	4 730	4 730	(4 730)
Oficial subalterno del cuadro orgánico (Francia)	118 592	-	118 592	-	-	-	-	-	-	118 592
Escuela para niñas de Sur Baher, Ribera Occidental	372	-	372	-	-	-	-	-	-	372
Centro de costura de Shatila, Líbano	6 388	-	6 388	-	-	-	-	-	-	6 388
Centro de costura del Campamento de Askar, Ribera Occidental	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	5 241 186	232 346	5 473 532	177 988	-	-	631 384	583 556	1 392 928	4 080 604
<u>Financiado con cargo al Fondo General</u>										
Escuela primaria de varones, Marka	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Escuela preparatoria de niñas Souf	-	-	-	-	-	-	-	177	177	(177)
Construcción de la escuela de Muzeirib, República Árabe Siria	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Escuela Wadi Seer, Jordania	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Escuela Waqqas, Jordania	73 343	-	73 343	-	-	-	-	-	-	73 343
Traslado del Centro de Promoción de la Educación al Centro de Formación de Ammán, Jordania	1	-	1	-	-	-	-	-	-	1

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mercancías en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
Financiado con cargo al Fondo General (continuación)										
Construcción para evitar los turnos triples, República Árabe de Siria	23 729	-	23 729	-	-	-	-	-	-	23 729
Construcción para evitar los turnos triples, Jordania	8 508	-	8 508	-	-	-	-	-	-	8 508
Construcción para evitar los turnos triples, Ribera Occidental	949	-	949	-	-	-	-	-	-	949
Construcción de escuelas preparatorias de niñas en Baga'a y equipo para el Centro de Formación Profesional, Baga'a	673	-	673	-	-	-	(13)	-	(13)	686
Construcciones diversas a nivel de todo el Organismo	252 871	-	252 871	58	-	-	20 134	-	20 192	232 679
Construcción para evitar los turnos triples, Gaza	14 800	-	14 800	-	-	-	-	-	-	14 800
Total	374 874	-	374 874	58	-	-	20 121	177	20 356	354 518
Escuelas y centros de formación profesional	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Comedores	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Escuelas, centros de formación profesional y comedores	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total general	7 231 928	265 600	7 497 528	309 766	42 402	744 726	1 354 092	2 847 663	5 298 649	2 198 879

Cuadro 7

FONDOS PARA PROYECTOS

Informe sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1995

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
ACTIVIDADES FINANCIADAS DE DURACIÓN INDEFINIDA						
<u>Gobiernos</u>						
Dinamarca						
Financiación de centros de formación para hombres y mujeres en Ramallah, Ribera Occidental, 1994	Coronas danesas	20 400 000	20 400 000	3 333 333	0	3 333 333
Saldo al 1º de enero de 1994: Centros de formación para hombres y mujeres en Ramallah, Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	3 027 413	3 027 413	3 027 413	0	3 027 413
Centros de formación para hombres y mujeres en Ramallah, Ribera Occidental	Coronas danesas	19 700 000	19 700 000	3 621 324	0	3 621 324
Francia						
Gastos de hospitalización, Líbano	Francos franceses	800 000	0	0	163 265	163 265
Italia						
Centro de formación de Gaza	Liras italianas	2 000 000 000	2 000 000 000	1 307 190	0	1 307 190
Centro de Formación de Gaza, 1995	Liras italianas	2 000 000 000	2 000 000 000	1 242 236	0	1 242 236
Total				12 531 496	163 265	12 694 761
<u>Organizaciones intergubernamentales</u>						
Comunidad Europea						
Ayuda humanitaria	Ecu	140 000	112 000	146 789	36 697	183 486
Suministros médicos para centros de salud en Nahr el-Bared, Ein el-Hilweh y El-Buss, Líbano	Ecu	100 000	0	0	131 062	131 062
Saldo al 1º de enero de 1994: programa de planificación de la familia, 1993	Ecu	800 000	800 000	909 091	0	909 091

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones intergubernamentales (continuación)</u>						
Saldo al 1° de enero de 1994: programa de alimentación complementaria, 1993	Ecu	800 000	800 000	909 091	0	909 091
Programa de planificación de la familia, 1994	Ecu	800 000	800 000	898 876	0	898 876
Programa de alimentación complementaria, 1994	Ecu	700 000	700 000	786 517	0	786 517
Planificación de la familia	Ecu	800 000	800 000	1 020 408	0	1 020 408
Alimentación complementaria	Ecu	600 000	600 000	765 306	0	765 306
Total				5 436 078	167 759	5 603 837
<u>Organizaciones no gubernamentales</u>						
Concilio de Iglesias del Cercano Oriente						
Unidad odontológica móvil, Valle del Jordán	Dólares EE.UU.	3 448	3 448	3 448	0	3 448
Unidad odontológica móvil, Valle del Jordán	Dólares EE.UU.	10 000	9 477	9 477	523	10 000
Unidad odontológica móvil, Policlinica de Ammán, Jordania	Dólares EE.UU.	5 461	5 461	5 461	0	5 461
Unidad odontológica móvil, Policlinica de Ammán, Jordania	Dólares EE.UU.	12 000	11 298	11 298	702	12 000
Radda Barnen, Suecia						
Saldo al 1° de enero de 1994: tres equipos de salud móviles, Gaza	Coronas suecas	180 000	180 000	23 316	0	23 316
Saldo al 1° de enero de 1994: educación sanitaria	Coronas suecas	195 000	195 000	64 119		64 119
Rissho Kosei-Kai						
Gastos de funcionamiento del Centro de Gaza para la capacitación de ciegos, 1994	Dólares EE.UU.	100 000	100 000	100 000	0	100 000

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones no gubernamentales (continuación)</u>						
Gastos de funcionamiento del Centro de rehabilitación de personas de escasa visión	Dólares EE.UU.	100 000	100 000	100 000	0	100 000
Total				317 119	1 225	318 344
<u>Otras fuentes</u>						
Krbec, E.M. (Suiza)						
Centro de Gaza para la capacitación de ciegos	Dólares EE.UU.	1 451	1 451	1 451	0	1 451
Centro de Gaza para la capacitación de ciegos	Francos suizos	2 000	2 000	1 680	0	1 680
Total				3 131	0	3 131
Total, contribuciones en efectivo para actividades financiadas de duración indefinida				18 287 824	332 249	18 620 073
<u>PROYECTOS ESPECIALES Y PROYECTOS DE INVERSIONES</u>						
<u>Gobiernos</u>						
<u>Alemania</u>						
Intereses bancarios correspondientes a 1994	Dólares EE.UU.	11 610	11 610	11 610	0	11 610
Intereses correspondientes a 1995	Dólares EE.UU.	19 466	19 466	19 466	0	19 466
Intereses bancarios correspondientes a 1994	Dólares EE.UU.	7 308	7 308	7 308	0	7 308
Intereses correspondientes a 1995	Dólares EE.UU.	3 242	3 242	3 242	0	3 242
Escuela para niñas de Beit Inan, Ribera Occidental	Marcos alemanes	431 139	431 139	272 873		272 873
Escuela para niñas de Beit Inan, Ribera Occidental	Marcos alemanes	22 301	0	0	15 595	15 595
Intereses correspondientes a 1995	Dólares EE.UU.	1 034	1 034	1 034	0	1 034
Saldo al 1º de enero de 1994: promesa de 1993 para mitigación de la pobreza	Marcos alemanes	43 150	43 150	24 942		24 940
Intereses bancarios, enero a noviembre de 1994	Dólares EE.UU.	381	381	381	0	381

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Saldo al 1º de enero de 1995: segunda mitad de la promesa de 1993 para mitigación de la pobreza	Marcos alemanes	43 150	33 940	24 417	6 441	30 858
Intereses correspondientes a diciembre de 1994	Dólares EE.UU.	5	5	5	0	5
Saldo al 1º de enero de 1994: promesa de 1993 para el mejoramiento de tres centros de salud en la Ribera Occidental	Marcos alemanes	335 318	335 318	193 825		193 825
Intereses bancarios, enero a noviembre de 1994	Dólares EE.UU.	4 549	4 549	4 549	0	4 549
Saldo al 1º de enero de 1995: promesa de 1993 para el mejoramiento de tres centros de salud en la Ribera Occidental	Marcos alemanes	335 318	262 694	188 988	50 786	239 774
Intereses correspondientes a diciembre de 1994	Dólares EE.UU.	235	235	235	0	235
Saldo al 1º de enero de 1994: promesa de 1993 para el mejoramiento de dos escuelas en la República Árabe Siria	Marcos alemanes	253 915	253 915	146 772	0	146 772
Saldo al 1º de enero de 1995: promesa de 1993 para el mejoramiento de dos escuelas en la República Árabe Siria	Marcos alemanes	253 914	212 932	154 298	28 659	182 957
Intereses bancarios correspondientes a 1994	Dólares EE.UU.	8 129	8 129	8 129	0	8 129
Intereses correspondientes a 1995	Dólares EE.UU.	10 018	10 018	10 018	0	10 018
Gastos de personal correspondientes a un oficial subalterno del cuadro orgánico en Gaza, durante un año	Dólares EE.UU.	122 798	122 798	122 798	0	122 798
Gastos de personal correspondientes a un oficial subalterno del cuadro orgánico en Jordania	Dólares EE.UU.	95 357	95 357	95 357	0	95 357

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Gastos de personal correspondientes a un oficial subalterno del cuadro orgánico, segundo año Dinamarca	Dólares EE.UU.	62 525	62 510	62 510	15	62 525
Gastos de viaje de un oficial subalterno del cuadro orgánico de nacionalidad danesa	Dólares EE.UU.	3 333	3 333	3 333	0	3 333
Costo de servicios de funcionarios, 1995	Dólares EE.UU.	62 908	57 194	57 194	5 714	62 908
Francia						
Contribución recibida de la Embajada de Francia	Dólares EE.UU.	43 058	43 058	43 058	0	43 058
Gastos de personal correspondientes a un oficial subalterno del cuadro orgánico y un oficial asociado de investigaciones, Ribera Occidental	Francos franceses	421 373	421 373	81 503	0	81 503
Japón						
Equipamiento del Centro de Capacitación de Damasco, República Árabe Siria, y del Centro de Capacitación de Wadi Seer, Jordania	Dólares EE.UU.	1 000 000	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
Ampliación del programa de becas	Dólares EE.UU.	400 000	400 000	400 000	0	400 000
Terminación de la construcción de la escuela de Jiftlek, Ribera Occidental (parte)	Dólares EE.UU.	480 000	480 000	480 000	0	480 000
Ampliación del Hospital de Qalqilia, Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	170 000	170 000	170 000	0	170 000
Programa de becas universitarias	Dólares EE.UU.	500 000	500 000	500 000	0	500 000
Kuwait						
Album fotográfico de celebración del 45° aniversario del OOPS	Chelines austriacos	303 540	0	0	30 053	30 053
Países Bajos						
Intereses al 31 de diciembre de 1995	Dólares EE.UU.	1 141	1 141	1 141	0	1 141

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Contribución de la Embajada de los Países Bajos en Beirut	Dólares EE.UU.	8 000	8 000	8 000	0	8 000
Intereses al 31 de diciembre de 1995	Dólares EE.UU.	40 162	40 162	40 162	0	40 162
Reino Unido						
Ampliación del centro de rehabilitación comunitaria en el campamento de Hama, República Árabe Siria	Dólares EE.UU.	15 887	0	0	15 887	15 887
Suecia						
Capacitación de profesores de música para las escuelas del OOPS, Ribera Occidental	Coronas suecas	220 000	220 000	30 014	0	30 014
Intereses, 16 de junio de 1995 a 29 de noviembre de 1995	Dólares EE.UU.	482	482	482	0	482
Contribución del Organismo Sueco de Desarrollo Internacional para gastos del primer año de servicios de un oficial subalterno del cuadro orgánico	Dólares EE.UU.	108 498	108 498	108 498	0	108 498
Suiza						
Becas universitarias	Francos suizos	300 000	300 000	209 790	0	209 790
Becas universitarias	Francos suizos	300 000	300 000	256 410	0	256 410
Total				4 742 342	153 150	4 895 490
<u>Organizaciones intergubernamentales</u>						
Comunidad Europea						
Saldo al 1º de enero de 1995: Almacenes, Beirut	Ecu	133 750	133 750	175 295	0	175 295
Fondo de la OPEP para el Desarrollo Internacional						
Álbum fotográfico de celebración del 45º aniversario del OOPS	Dólares EE.UU.	5 000	0	0	5 000	5 000

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
Organizaciones intergubernamentales (continuación)						
Programa Árabe del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas (AGFUND) (Arabia Saudita)						
Saldo al 1º de enero de 1995: Construcción de la escuela de Agrabanieh, Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	409 000	100 000	100 000	309 000	409 000
Total				275 295	314 000	589 295
Organizaciones no gubernamentales						
Asociación de Bienestar, Ginebra						
Saldo al 1º de enero de 1994: establecimiento de la biblioteca del Centro de Programas para la Mujer de Maghazi, Gaza	Dólares EE.UU.	15 000	15 000	15 000	0	15 000
Asociación de Suecia pro Naciones Unidas						
Álbum fotográfico del OOPS AUSTCARE (Australian Care for Refugees)	Coronas suecas	6 652	0	0	997	997
Establecimiento de un centro de educación correctiva y especial, locales escolares de Ein el-Hilweh, Líbano	Dólares EE.UU.	51 646	0	0	51 646	51 646
Concilio de Iglesias del Cercano Oriente						
Especialista, Clínica de Baqa'a, Jordania	Dólares EE.UU.	5 173	5 173	5 173	0	5 173
Especialista, Clínica de Baqa'a, Jordania	Dólares EE.UU.	15 000	14 900	14 900	100	15 000
Consejo Finlandés para los Refugiados (Finlandia)	Marcos finlandeses					
Álbum fotográfico del OOPS		5 000	0	0	1 149	1 149

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones no gubernamentales (continuación)</u>						
Rissho Kosei-Kai						
Cursos de enfermería correspondientes a los años escolares de 1994-1995 y 1995-1996	Dólares EE.UU.	42 450	42 450	42 450	0	42 450
Álbum fotográfico del OOPS	Dólares EE.UU.	3 000	0	0	3 000	3 000
Soka Gakkai (Japón)						
Álbum fotográfico del OOPS	Dólares EE.UU.	4 000	0	0	4 000	4 000
Swedish Free Church Aid (DIAKONIA), Suecia						
Gastos de personal de un oficial de rehabilitación comunitaria	Dólares EE.UU.	7 895	7 895	7 895		7 895
Saldo al 1º de enero de 1995: saldo de la promesa de 1994	Dólares EE.UU.	2 439	2 439	2 439	0	2 439
Gastos de personal para la capacitación en materia de rehabilitación comunitaria	Dólares EE.UU.	12 994	12 994	12 994	0	12 994
Total				100 851	60 892	161 743
<u>Otras fuentes</u>						
Dr. Ali Nayfeh						
Escuela de Baqa'a	Dólares EE.UU.	40 000	40 000	40 000	0	40 000
Lillehammer Olympic Aid (por conducto de Asistencia Popular Noruega)						
Centros de rehabilitación comunitaria	Dólares EE.UU.	20 000	20 000	20 000	0	20 000
Sheikh Zaben						
Escuela de Baqa'a	Dólares EE.UU.	570 587	570 587	570 587	0	570 587
Total				630 587	0	630 587
Total, contribuciones en efectivo, proyectos especiales y proyectos de inversiones				5 749 075	528 042	6 277 115

Cuadro 8

FONDOS PARA PROYECTOS

Informe sobre contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1995

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
ACTIVIDADES FINANCIADAS DE DURACIÓN INDEFINIDA						
<u>Organizaciones intergubernamentales</u>						
Comunidad Europea/Unión Europea						
1.887 toneladas de arroz	Dólares EE.UU.	457 650	457 650	457 650		457 650
2.035 toneladas de aceite de girasol	Dólares EE.UU.	790 520	790 520	790 520		790 520
Saldo al 1º de enero de 1994:						
1.394 toneladas de aceite vegetal	Dólares EE.UU.	932 357	932 357	932 357		932 357
Saldo al 1º de enero de 1994:						
1.650 toneladas de sardinas	Dólares EE.UU.	4 111 488	4 111 488	4 111 488		4 111 488
Saldo al 1º de enero de 1994:						
126 toneladas de cereales para lactantes	Dólares EE.UU.	0	0	0	0	0
Saldo al 1º de enero de 1994:						
2.107 toneladas de arroz	Dólares EE.UU.	859 656	859 656	859 656	0	859 656
Saldo al 1º de enero de 1994:						
2.400 toneladas de azúcar	Dólares EE.UU.	1 036 800	1 036 800	1 036 800	0	1 036 800
Saldo al 1º de enero de 1994:						
2.700 toneladas de leche entera	Dólares EE.UU.	4 907 253	4 907 253	4 907 253		4 907 253
Saldo al 1º de enero de 1994:						
467 toneladas de pasta de tomate	Dólares EE.UU.	447 895	447 895	447 895	0	447 895
Saldo al 1º de enero de 1994:						
1.394 toneladas de aceite vegetal	Dólares EE.UU.	209 329	208 845	208 845	484	209 329
Saldo al 1º de enero de 1994:						
1.650 toneladas de sardinas	Dólares EE.UU.	429 312	0	0	429 312	429 312
Saldo al 1º de enero de 1994:						
15 toneladas de aceite de oliva	Dólares EE.UU.	39 780	0	0	39 780	39 780

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones intergubernamentales</u> (continuación)						
Saldo al 1° de enero de 1994:	Dólares EE.UU.	671 519	0	0	671 519	671 519
2.700 toneladas de leche entera						
Saldo al 1° de enero de 1995:	Dólares EE.UU.	3 913 344	3 368 462	3 368 462	544 882	3 913 344
1.422 toneladas de sardinas						
Saldo al 1° de enero de 1995:	Dólares EE.UU.	608 505	608 505	608 505	0	608 505
1.887 toneladas de arroz						
Saldo al 1° de enero de 1995:	Dólares EE.UU.	3 788 400	3 395 700	3 395 700	392 700	3 788 400
1.968 toneladas de leche entera						
Saldo al 1° de enero de 1995:	Dólares EE.UU.	57 350	0	0	57 350	57 350
155 toneladas de lentejas para la Ribera Occidental						
Saldo al 1° de enero de 1995:	Dólares EE.UU.	1 118 390	1 116 814	1 116 814	1 576	1 118 390
2.035 toneladas de aceite de girasol						
Saldo al 1° de enero de 1995:	Dólares EE.UU.	1 190 992	1 190 992	1 190 992	0	1 190 992
2.948 toneladas de azúcar						
Saldo al 1° de enero de 1995:	Dólares EE.UU.	120 250	0	0	120 250	120 250
325 toneladas de lentejas						
Saldo al 1° de enero de 1995:	Dólares EE.UU.	2 298 000	0	0	2 298 000	2 298 000
6.000 toneladas de harina						
Saldo al 1° de enero de 1995:	Dólares EE.UU.	18 935	0	0	18 935	18 935
7 toneladas de aceite de oliva						
Saldo al 1° de enero de 1995:	Dólares EE.UU.	837 612	837 612	837 612	0	837 612
827 toneladas de pasta de tomate						
Saldo al 1° de enero de 1995:	Dólares EE.UU.	44 200	0	0	44 200	44 200
85 toneladas de legumbres						
Saldo al 1° de enero de 1995:	Dólares EE.UU.	34 189	0	0	34 189	34 189
8,7 toneladas de aceite de oliva						
Saldo al 1° de enero de 1994:	Dólares EE.UU.	444 330	0	0	444 330	444 330
1.110.615 toneladas de lentejas rojas y 24.502 toneladas de legumbres						

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones intergubernamentales</u> (continuación)						
Saldo al 1° de enero de 1995:	Dólares EE.UU.	40 575	0	0	40 575	40 575
15 toneladas de aceite de oliva						
Saldo al 1° de enero de 1995:	Dólares EE.UU.	261 838	261 838	261 838	0	261 838
541,9 toneladas de lentejas rojas						
1.162 toneladas de arroz	Dólares EE.UU.	669 312	568 512	568 512	100 800	669 312
8 toneladas de aceite de oliva	Dólares EE.UU.	29 088	0	0	29 088	29 088
22 toneladas de legumbres para centros de formación	Dólares EE.UU.	11 660	0	0	11 660	11 660
561 toneladas de lentejas rojas	Dólares EE.UU.	272 085	0	0	272 085	272 085
1.252 toneladas de sardinas	Dólares EE.UU.	3 515 616	1 541 592	1 541 592	1 974 024	3 515 616
1.684 toneladas de azúcar	Dólares EE.UU.	693 808	503 464	503 464	190 344	693 808
1.072 toneladas de aceite de girasol	Dólares EE.UU.	1 149 184	940 026	940 026	209 158	1 149 184
501 toneladas de pasta de tomate	Dólares EE.UU.	514 662	514 662	514 662	0	514 662
1.122 toneladas de leche entera	Dólares EE.UU.	2 203 608	0	0	2 203 608	2 203 608
Total				28 600 643	10 128 849	38 729 492
<u>Otras fuentes</u>						
Gaza - donantes diversos	Dólares EE.UU.	68	68	68	0	68
Alquileres						
Alquileres y agua	Dólares EE.UU.	102	68	68	34	102
Total				136	34	170
Total, contribuciones en especie para actividades financiadas de duración indefinida						
				28 600 779	10 128 883	38 729 662
Total, actividades financiadas de duración indefinida (cuadros 7 y 8)						
				46 888 603	10 461 132	57 349 735

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
PROYECTOS ESPECIALES Y PROYECTOS DE INVERSIONES						
<u>Gobiernos</u>						
Australia						
Oficial de investigaciones asociado, Gaza	Dólares EE.UU.	30 000	30 000	30 000	0	30 000
Dinamarca						
Oficial subalterno del cuadro orgánico (Organismo Danés de Desarrollo Internacional) (DANIDA)	Dólares EE.UU.	88 195	88 195	88 195	0	88 195
Italia						
Asesor técnico, Escuela de Enfermería de Gaza	Dólares EE.UU.	28 672	28 672	28 672		28 672
Total				146 867	0	146 867
Total, proyectos especiales y proyectos de inversiones (cuadros 7 y 8)						
				5 895 942	528 042	6 423 982

ESTADO FINANCIERO X

MEDIDAS EXTRAORDINARIAS EN EL LÍBANO Y EL TERRITORIO OCUPADO

FONDOS NO SUJETOS A RESTRICCIONES

Ingresos y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

1993	Descripción	1994-1995		
		En efectivo	En especie	Total
	INGRESOS			
	(Contribuciones en efectivo y en especie recibidas) (cuadros 9 y 10)			
7 492 503	Gobiernos	220 591	3 936 793	4 157 384
1 053 261	Organizaciones intergubernamentales	350 039	-	350 039
651 504	Organizaciones no gubernamentales	-	119 946	119 946
37 082	Otras fuentes	-	14 235	14 235
9 234 350	Total	570 630	4 070 974	4 641 604
	GASTOS			
11 177 446	Gastos de personal	5 200 318	-	5 200 318
25 899	Suministros varios	85 748	2 139	87 887
84 409	Suministros médicos	16 186	-	16 186
685 701	Repuestos y lubricantes	20	-	20
6 299 417	Productos alimentarios	-	4 068 835	4 068 835
1 638	Alimentos frescos	-	-	-
241 433	Equipos varios	19 228	-	19 228
95 676	Alquiler, agua y electricidad	-	-	-
1 193 309	Construcción, mobiliario y equipo	694 394	-	694 394
286 594	Gastos de viaje	99 161	-	99 161
17 832	Correos, telégrafos y telecomunicaciones	23 815	-	23 815
32 315	Servicios de flete y acarreo	305	-	305
1 571 384	Servicios por contrata	413 695	-	413 695
1 186 664	Subsidios	1 799 173	-	1 799 173
22 899 717	Total	8 352 043	4 070 974	12 423 017
(13 665 367)	Exceso de los ingresos respecto de los gastos	(7 781 413)	-	(7 781 413)

ESTADO FINANCIERO XI

MEDIDAS EXTRAORDINARIAS EN EL LÍBANO Y EL TERRITORIO OCUPADO

FONDOS NO SUJETOS A RESTRICCIONES

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

1993	Descripción	1994-1995
	ACTIVO	
-	Efectivo en caja y en bancos	-
365	Pagos anticipados	-
<u>365</u>		<u>-</u>
	PASIVO	
236 813	Cuentas por pagar	210 400
235 030	Reserva para obligaciones por liquidar	154 466
363 476	Reserva para arrastres	182 209
74 049	Reserva para mercancías en tránsito	56 326
-		-
7 753 356	Ingresos percibidos por adelantado	15 756 697
	Adeudado al Fondo General	
<u>8 662 724</u>		<u>16 360 098</u>
	SALDO DEL FONDO	
(1 696 944)	Saldo al 1º de enero de 1991	(8 662 359)
	Más:	
6 746 050	Ajuste del Fondo	83 674
<u>5 049 106</u>		<u>(8 578 685)</u>
	Menos:	
(13 711 465)	Exceso de gastos	(7 781 413)
<u>(8 662 359)</u>		<u>(16 360 098)</u>
<u>365</u>		<u>-</u>

ESTADO FINANCIERO XII

MEDIDAS EXTRAORDINARIAS EN EL LÍBANO Y EL TERRITORIO OCUPADO

TODOS LOS FONDOS

Ingresos y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

Proyecto	Saldo de los fondos al 1º de enero de 1994	Contribuciones			Gastos			Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/ 1995	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total			
Proyectos básicos del Fondo de medidas extraordinarias en el Líbano y el territorio ocupado										
En efectivo	(8 662 359)	570 629	-	570 629	8 336 754	-	8 336 754	(7 766 125)	83 674	(16 344 810)
En especie	-	1	4 070 974	4 070 975	15 289	4 070 974	4 086 263	(15 288)	-	(15 288)
Total parcial	(8 662 359)	570 630	4 070 974	4 641 604	8 352 043	4 070 974	12 423 017	(7 781 413)	83 674	(16 360 098)
Máscaras para la situación del Golfo	-	-	-	-	(775)	-	(775)	775	-	775
Gastos de hospitalización y servicios médicos de emergencia	-	-	-	-	-	-	-	-	4 383	4 383
Fisioterapeutas de Médicos sin fronteras, Ribera Occidental	(116)	-	-	-	(115)	-	(115)	115	1	-
Asistencia ampliada general y de salud (Finlandia)	1 316	-	-	-	(1 349)	-	(1 349)	1 349	63	2 728
Sueldos y equipo médico	12 315	-	-	-	-	-	-	-	1	12 316
Contribución del Canadá	-	-	-	-	-	-	-	-	212	212
Sueldos de la Fuerza Policial Palestina (Dinamarca)	1 058 882	-	1 058 882	1 058 882	1 039 014	-	1 039 014	19 868	-	19 868
Sueldos de la Fuerza Policial Palestina (Dinamarca)	7 323 165	-	7 323 165	7 323 165	7 323 165	-	7 323 165	-	-	-
Programa de salud (Suiza)	-	-	-	-	-	-	-	-	3 100	3 100
Contribuciones del Gobierno de Grecia para sueldos de la Fuerza Policial Palestina	100 000	-	-	100 000	100 000	-	100 000	-	-	-
Contribución del Japón, harina	237 197	-	1 974 036	1 974 036	-	1 974 036	1 974 036	-	-	237 197
Harina y aceite (Comunidad Europea)	-	-	2 880 334	2 880 334	-	2 880 334	2 880 334	-	-	-
Total parcial	250 712	8 482 047	4 854 370	13 336 417	8 459 940	4 854 370	13 314 310	22 107	7 760	280 579
Total	(8 411 647)	9 052 677	8 925 344	17 978 021	16 811 983	8 925 344	25 737 327	(7 759 306)	91 434	(16 079 519)

Proyecto	Saldo de los fondos al 1º de enero de 1994	Contribuciones			Gastos			Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/ fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total			
<u>Proyectos no periódicos del Fondo de medidas extraordinarias en el Líbano y el territorio ocupado</u>										
Otros proyectos en Gaza	(1 335 953)	-	-	-	318 433	-	318 433	(318 433)	(3 767)	(1 658 153)
Programa de reconstrucción del Líbano	1 959	-	-	-	-	-	-	-	-	1 959
Necesidades médicas de urgencia	46 021	-	-	-	33 807	-	33 807	(33 807)	-	12 214
Farmacia central sobre el terreno, Jerusalén	340	-	-	-	-	-	-	-	-	340
Reparaciones en el campamento de Shatila	17 401	-	-	-	16 611	-	16 611	(16 611)	-	790
Programa médico de emergencia para Gaza y la Ribera Occidental	24 922	-	-	-	21 800	-	21 800	(21 800)	(29)	3 093
Comunidad Europea: Donación excepcional de harina	-	557 852	2 227 000	2 784 852	-	2 227 000	2 227 000	557 852	-	557 852
Adquisición de alimentos	(615 391)	-	-	-	-	-	-	-	1	(615 390)
Donaciones varias	21 188	-	221	221	(221)	221	-	221	-	21 409
Total	(1 839 513)	557 852	2 227 221	2 785 073	390 430	2 227 221	2 617 651	167 422	(3 795)	(1 675 886)
Total, todos los fondos	(10 251 160)	9 610 529	11 152 565	20 763 094	17 202 413	11 152 565	28 354 978	(7 591 884)	87 639	(17 755 405)

a/ Ajustes relativos a gastos efectuados en años anteriores.

ESTADO FINANCIERO XIII

MEDIDAS EXTRAORDINARIAS EN EL LÍBANO Y EL TERRITORIO OCUPADO

TODOS LOS FONDOS

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva por arrastres	Reserva para mer- cancias en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
<u>Proyectos básicos del</u>										
<u>Fondo de medidas</u>										
<u>extraordinarias en el</u>										
<u>Libano y el territorio</u>										
<u>ocupado</u>										
En efectivo	-	-	-	210 400	154 466	182 209	56 326	15 741 409	16 344 810	(16 344 810)
En especie	-	-	-	-	-	-	-	15 288	15 288	(15 288)
Total parcial	-	-	-	210 400	154 466	182 209	56 326	15 756 697	16 360 098	(16 360 098)
Máscaras para la situación del Golfo	775	-	775	-	-	-	-	-	-	775
Gastos de hospitalización y servicios médicos de emergencia	4 383	-	4 383	-	-	-	-	-	-	4 383
Fisioterapeutas de Médicos sin fronteras, Ribera Occidental	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Asistencia ampliada general y de salud (Finlandia)	2 728	-	2 728	-	-	-	-	-	-	2 728
Sueldos y equipo médico	12 316	-	12 316	-	-	-	-	-	-	12 316
Contribución del Canadá	212	-	212	-	-	-	-	-	-	212
Protección general y servicios de salud (Estados Unidos)	19 868	-	19 868	-	-	-	-	-	-	19 868
Sueldos de la Fuerza Policial Palestina (Dinamarca)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Programa de salud (Suiza)	3 100	-	3 100	-	-	-	-	-	-	3 100
Contribuciones del Gobierno de Grecia para sueldos de la Fuerza Policial Palestina	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Contribución del Japón, harina	237 197	-	237 197	-	-	-	-	-	-	237 197
Harina y aceite (Comunidad Europea)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total parcial	280 579	-	280 579	-	-	-	-	-	-	280 579
Total	280 579	-	280 579	210 400	154 466	182 209	56 326	15 756 697	16 360 098	(16 079 519)

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva por arrastres	Reserva para mer- cancias en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
<u>Proyectos no periódicos del Fondo de medidas extraordinarias en el Libano y el territorio ocupado</u>										
Otros proyectos en Gaza	-	-	-	-	-	-	-	1 658 153	1 658 153	(1 658 153)
Programa de reconstrucción del Libano	1 959	-	1 959	-	-	-	-	-	-	1 959
Necesidades médicas de urgencia	16 140	-	16 140	-	-	-	3 926	-	3 926	12 214
Farmacia central sobre el terreno, Jerusalén	340	-	340	-	-	-	-	-	-	340
Reparaciones en el campamento de Shatila	1 665	-	1 665	-	-	-	875	-	875	790
Programa médico de emergencia para Gaza y la Ribera Occidental	3 093	-	3 093	-	-	-	-	-	-	3 093
Comunidad Europea: Donación excepcional de harina	557 852	-	557 852	-	-	-	-	-	-	557 852
Adquisición de alimentos	-	-	-	-	-	-	-	615 390	615 390	(615 390)
Donaciones varias	21 409	-	21 409	-	-	-	-	-	-	21 409
Total	602 458	-	602 458	-	-	-	4 801	2 273 543	2 278 344	(1 675 886)
Total, todos los fondos	883 037	-	883 037	210 400	154 466	182 209	61 127	18 030 240	18 638 442	(17 755 405)

Cuadro 9

MEDIDAS EXTRAORDINARIAS EN EL LÍBANO Y EL TERRITORIO OCUPADO

FONDO DE EMERGENCIA

Informe sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1995

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos</u>						
Australia						
Conferencia sobre promesa de contribuciones	Dólares EE.UU.	220 590	220 590	220 590	0	220 590
Dinamarca						
Saldo al 1º de enero de 1995: para la Fuerza Policial Palestina, Gaza	Chelines austríacos	11 647 702	11 647 702	1 058 882	0	1 058 882
Grecia						
Sueldos y otros gastos corrientes de la Fuerza Policial Palestina	Dólares EE.UU.	100 000	100 000	100 000	0	100 000
Países Bajos						
Saldo al 1º de enero de 1995: sueldos de la Fuerza Policial Palestina, Gaza, noviembre de 1994	Florines neerlandeses	6 050 000	6 050 000	3 477 011	0	3 477 011
Promesas para sueldos de la Fuerza Policial Palestina, Gaza	Florines neerlandeses	6 000 000	6 000 000	3 846 154	0	3 846 154
Total				8 702 637	0	8 702 637
<u>Organizaciones intergubernamentales</u>						
Comunidad Europea						
Saldo al 1º de enero de 1994: 90% de gastos de distribución y transporte de 9.034 toneladas de alimentos	Ecu	269 018	269 018	305 702		305 702
Saldo al 1º de enero de 1994: gastos de distribución y otros gastos relativos a 7.200 toneladas de alimentos	Ecu	36 800	36 800	44 337	0	44 337

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones intergubernamentales</u>						
<u>(continuación)</u>						
Saldo al 1º de enero de 1995: 10% restante de gastos de distribución y transporte de 9.034 toneladas de alimentos	Ecu	36 060	0	0	47 261	47 261
Saldo al 1º de enero de 1995: gastos de distribución y transporte de 715 toneladas de alimentos	Ecu	4 522	0	0	5 927	5 927
Gastos de distribución y almacenamiento de 8.500 toneladas de harina para el territorio ocupado	Ecu	225 000	225 000	271 084		271 084
Saldo al 1º de enero de 1995: gastos de distribución y almacenamiento de 8.500 toneladas de harina	Ecu	225 000	224 539	286 767	604	287 371
Total				907 890	53 792	961 682
<u>Otras fuentes</u>						
<u>Palestina</u>						
Saldo al 1º de enero de 1995: según carta de la OLP de 27 de enero de 1992	Dólares EE.UU.	1 189 695	0	0	1 189 695	1 189 695
Total				0	1 189 695	1 189 695
Total, Fondo de Emergencia				9 610 527	1 243 487	10 854 014

Cuadro 10

MEDIDAS EXTRAORDINARIAS EN EL LÍBANO Y EL TERRITORIO OCUPADO

FONDO DE EMERGENCIA

Informe sobre contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1995

Donantes	Moneda	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
		Prometidas	Recibidas		Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos</u>							
<u>Alemania</u>							
Saldo al 1º de enero de 1994: 1.460 toneladas de harina	Dólares EE.UU.	479 814	479 814		479 814	0	479 814
<u>Bélgica</u>							
Saldo al 1º de enero de 1995: 1.825 toneladas de harina	Dólares EE.UU.	540 200	540 200		540 200	0	540 200
<u>China</u>							
193 toneladas de arroz y 103 toneladas de azúcar	Dólares EE.UU.	151 101	151 101		151 101	0	151 101
410 toneladas de arroz y 240 toneladas de azúcar para el territorio ocupado	Dólares EE.UU.	181 028	181 028		181 028		181 028
Saldo al 1º de enero de 1994: 15 toneladas de té	Dólares EE.UU.	48 600	0		0	48 600	48 600
Saldo al 1º de enero de 1995: 410 toneladas de arroz y 240 toneladas de azúcar	Dólares EE.UU.	147 581	0		0	147 581	147 581
<u>España</u>							
Saldo al 1º de enero de 1994: 340 toneladas de harina, 140 toneladas de arroz y 90 toneladas de azúcar	Dólares EE.UU.	112 262	0		0	112 262	112 262
<u>Francia</u>							
2.000 toneladas de trigo o	Dólares EE.UU.	559 180	559 180		559 180	0	559 180
1.460 toneladas de harina para Gaza							
5.000 toneladas de trigo o							
3.650 toneladas de harina para el territorio ocupado	Dólares EE.UU.	5 800 000	974 550		974 550	984 786	1 959 336

Donantes	Moneda utilizada				En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas		Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>							
Japón							
Saldo al 1º de enero de 1994:	Dólares EE.UU.						
contribución de harina correspondiente a 1993		1 974 036	1 974 036		1 974 036	0	1 974 036
Marruecos							
489.700 latas de sardinas	Dólares EE.UU.	168 457	168 457		168 457	0	168 457
685.300 latas de sardinas	Dólares EE.UU.	235 743	235 743		235 743	0	235 743
489.700 latas de sardinas	Dólares EE.UU.	168 457	168 457		168 457	0	168 457
685.300 latas de sardinas	Dólares EE.UU.	235 743	235 743		235 743	0	235 743
305.000 latas de sardinas	Dólares EE.UU.	104 920	104 920		104 920	0	104 920
400.300 latas de sardinas	Dólares EE.UU.	137 600	137 600		137 600	0	137 600
Total					5 910 829	1 293 229	7 204 058
<u>Organizaciones intergubernamentales</u>							
Comunidad Europea							
Saldo al 1º de enero de 1994:	Dólares EE.UU.						
3.710 toneladas de harina		1 104 334	1 104 334		1 104 334	0	1 104 334
Saldo al 1º de enero de 1995:	Dólares EE.UU.						
6.000 toneladas de harina		1 776 000	1 776 000		1 776 000	0	1 776 000
Donación de emergencia de 8.500 toneladas de harina para el territorio ocupado	Dólares EE.UU.	2 227 000	2 227 000		2 227 000	0	2 227 000
Total					5 107 334	0	5 107 334
<u>Organizaciones no gubernamentales</u>							
Media Luna Roja (Egipto)							
118 toneladas de harina, 86 toneladas de arroz y 94 toneladas de azúcar	Dólares EE.UU.	119 946	119 946		119 946	0	119 946
36 toneladas de harina, 93 toneladas de arroz y 94 toneladas de azúcar, Gaza	Dólares EE.UU.	0	0		0	0	0
Total					119 946	0	119 946

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Otras fuentes</u>						
Palestina						
22,3 toneladas de arroz, arvejas, habas, lentejas verdes, leche entera y azúcar	Dólares EE.UU.	14 235	14 235	14 235	0	14 235
Donación de la OLP (Chile):	Dólares EE.UU.	221	221	221	0	221
315 kilogramos de fideos (pasta)				14 456	0	14 456
Total				11 152 565	1 293 229	12 445 794
Total, contribuciones en especie						
Total, contribuciones en efectivo y en especie (cuadros 9 y 10)				20 763 092	2 536 716	23 299 808

ESTADO FINANCIERO XIV

PROGRAMA AMPLIADO DE ASISTENCIA

Ingresos y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

Proyecto	Saldo de los fondos al 1º de enero de 1994	Contribuciones		Gastos		Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total	
Establecimiento del Centro de Programas para la Mujer de Khan Younis, Gaza	10 050	-	-	-	4 736	-	4 736	69
Establecimiento para el Centro de Programas para la Mujer de Khan Younis, Gaza (Deutsche Stiftung)	37 572	-	-	-	20 197	-	20 197	(1)
Costo de servicios de un ginecólogo, hospital de Qalqilia, Ribera Occidental	7 511	-	-	-	10 472	-	10 472	-
Construcción de 10 aulas y equipamiento	(66 887)	220 948	-	220 948	153 272	-	153 272	(1)
Construcción y equipamiento de escuelas, Gaza y Ribera Occidental	1 049 866	26 201	-	26 201	805 134	-	805 134	(76 810)
Capacitación de personal sanitario en Gaza	60 960	-	-	-	60 786	-	60 786	-
Cursos de capacitación en materia de información, educación y comunicación sobre el SIDA	9 710	24 290	-	24 290	30 367	-	30 367	-
Proyectos de infraestructura y salud ambiental	2 656 502	-	-	-	1 821 175	-	1 821 175	-
Construcción de escuelas para niñas, Beit Ula, Ribera Occidental	(96 221)	434 224	-	434 224	327 358	-	327 358	-
Evaluación de planes de alcantarillado y drenaje, campamento Beach	18 230	-	-	-	19 960	-	19 960	-
Construcción y equipamiento de aulas	50 000	-	-	-	46 739	-	46 739	-
Estudios de viabilidad sobre salud ambiental, Gaza	169 086	-	-	-	357 601	-	357 601	451
Equipo para el centro de salud de Deir el-Balah	40 250	-	-	-	35 217	-	35 217	-
Equipo y mobiliario para Fawwar, Centro de Programas para la Mujer	25 952	6 061	-	6 061	19 687	-	19 687	-
Cursos de alfabetización en materia jurídica, Centro de Programas para la Mujer	(4 489)	60 565	-	60 565	34 951	-	34 951	-
Antigua escuela bautista de enfermeras	12 119	168 966	362 671	531 637	46 189	362 671	408 860	-

a/ Ajustes relativos a gastos efectuados en períodos anteriores.

Proyecto	Saldo de los fondos al 1º de enero de 1994	Contribuciones		Gastos		Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En especie	En efectivo	En especie			
Ampliación y mejoras en materia de almacenamiento (Comunidad Europea)	-	95 506	-	200 000	-	(104 494)	-	(104 494)
Prevención y lucha contra el VIH/SIDA	1 622	-	-	-	-	-	-	1 622
Biblioteca de la antigua escuela bautista de enfermeras	8 929	-	-	6 916	-	(6 916)	-	2 013
Oficinas de asesoramiento jurídico, Jordania	-	16 674	-	11 059	-	5 615	-	5 615
Reparación de la vivienda propia, Gaza y Ribera Occidental	-	196 869	-	131 805	-	65 064	-	65 064
Clinicas para atención vespertina, Gaza	-	-	-	892 422	-	(892 422)	-	(892 422)
Construcción de la escuela elemental de Rafah, Gaza	-	754 985	-	578 757	-	176 228	-	176 228
Departamento técnico, Gaza (Comunidad Europea)	3 402	-	-	28	-	(28)	-	3 374
Reparación y construcción, Gaza y la Ribera Occidental	(361 186)	393 512	-	-	-	393 512	-	32 326
Misión de Kuwait	(60 723)	-	-	-	-	-	-	(60 723)
Asistencia médica y de socorro y capacitación	214 377	-	-	166 942	-	(166 942)	6	47 441
Capacitación de parteras en la Ribera Occidental (APHEDA)	13 957	-	-	9 978	-	(9 978)	-	3 979
Instalaciones para la preparación de proyectos y programas	2 361	-	-	-	-	-	(4 248)	(1 867)
Centro de Programas para la Mujer, Salud y Educación, Ribera Occidental (Cooperación para el Desarrollo)	32 325	17 910	-	32 417	-	(14 507)	(749)	17 069
Construcción de Aulas, Gaza (Países Bajos)	113 436	7 112	-	18 693	-	(11 581)	(94 743)	7 112
Construcción y equipamiento de la escuela de Ramallah	150 773	329 694	-	481 623	-	(151 929)	-	(1 156)
Centro de Programas para la Mujer, Alfabetización y aritmética, Ribera Occidental	20 000	-	-	16 640	-	(16 640)	-	3 360
Programa de salud materna del FINUAP, Gaza y Ribera Occidental	46 784	27 000	-	296 932	-	(269 932)	(7 557)	(230 705)
Cursos de capacitación (Canadá)	24 372	-	-	22 100	-	(22 100)	(1)	2 271
Becas universitarias en Egipto (Países Bajos)	4 796	-	-	869	-	(869)	(1)	3 926
Renovación del Centro de Salud, Jerusalén	3 095	-	-	-	-	-	-	3 095
Renovación del Centro de Capacitación de Katlandia	1 034 213	-	-	617 700	-	(617 700)	(213 168)	203 345
Reserva operacional, generación de ingresos	(164 911)	-	-	196 901	-	(196 901)	285 751	(76 061)

Proyecto	Saldo de los fondos al 1º de enero de 1994	Contribuciones		Gastos		Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total	
Mejoramiento de la prestación de servicios de atención de la salud, Gaza y Ribera Occidental	812 024	-	-	-	570 539	-	570 539	(4 838) 236 647
Servicios de atención de la salud, campamentos de Beach, Rafah y Doura; Reconstrucción y reparación de refugios para personas necesitadas	983 576	-	-	-	724 395	-	724 395	30 259 211
Mecanización de la eliminación de desechos, Gaza	1 765	-	-	-	-	-	-	- 1 765
Proyectos de salud y educación financiados por Libia (1988)	199 938	-	-	-	112 911	-	112 911	(1) 7 026
Fundación de Bienestar Social Mainichi, Gaza y Ribera Occidental	398	-	-	-	169	-	169	(169) 229
Centro de Gaza para los sordos	8 000	-	-	-	7 915	-	7 915	(7 915) 85
Dependencia de rehabilitación de refugios (Kuwait)	(9 781)	-	-	-	3 218	-	3 218	(3 218) 12 999
Dependencia de rehabilitación de refugios (Italia)	4 054 429	-	-	-	3 303 061	-	3 303 061	(3 303 061) (1 936) 749 432
Costos de personal, territorios ocupados (Japón)	511 345	-	-	-	226 475	-	226 475	(226 475) 9 375 294 245
Construcción de retretes escolares, Gaza (Alemania)	750 605	61 714	-	61 714	7 446	-	7 446	54 268 804 873
Proyectos de Libia, Gaza y la Ribera Occidental	12 341	-	-	-	6 522	-	6 522	(6 522) 5 819
Reparaciones a instalaciones dañadas	(1 135 827)	-	-	-	-	-	-	- 1 135 827
Autoayuda, reparación y construcción (Jordania)	(21 828)	-	-	-	-	-	-	- (21 828)
AGFUND, becas y construcción	(55 569)	-	-	-	-	-	-	- (55 569)
Almacenes, Gaza (Fondo General)	397 950	-	-	-	32 500	-	32 500	(32 500) 365 450
Almacenes, Gaza (Suecia)	19 628	-	-	-	15 448	-	15 448	(15 448) 1 4 181
Departamento técnico, Gaza y la Ribera Occidental	(1 076 679)	-	-	-	1 758 016	-	1 758 016	(1 758 016) 112 (2 834 583)
Hospital Al-Ahli, Gaza (Dinamarca)	12 348	-	-	-	-	-	-	- 12 349
Proyectos de saneamiento (Suiza)	303 733	-	-	-	303 397	-	303 397	(303 397) 1 337
Contribución de Radda Barnen	27 287	-	-	-	11 635	-	11 635	(11 635) 15 652
Save the Children Fund (Reino Unido)	949	17 692	-	17 692	183	-	183	17 509 (1) 18 457
Escáner de tomografía computarizada para el hospital de Al-Ahli, Gaza	908	-	-	-	-	-	-	- 908
Proyecto de lucha contra el VIH/SIDA (OMS)	21 834	-	-	-	420	-	420	(420) 1 21 415
Centro de Programas para la Mujer de Daraj, Gaza	190 070	-	-	-	154 538	-	154 538	(154 538) 35 532
Cirujano ortopédico (proyecto financiado por la OMS)	10 243	-	-	-	-	-	-	- 10 243

Proyecto	Saldo de los fondos al 1º de enero de 1994	Contribuciones		Gastos		Superávit (deficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total	
Centro de Programas para la Mujer de Khan Younis (Canadá)	57 411	-	-	-	37 037	-	37 037	1
Grupo de damas del OOPS	455	-	-	-	358	-	358	-
Fisioterapia (CIDA)	(452)	-	-	-	694	-	694	-
Proyectos diversos (Canadá)	126 464	4 564	-	4 564	57 641	-	57 641	16
Centro de Programas para la Mujer, Fawwar	(155 159)	-	-	-	8 176	-	8 176	-
Establecimiento del Centro de Programas para la Mujer de Amari (Alemania)	132 603	7 606	-	7 606	38 443	-	38 443	135
Fisioterapia, fondos del UNICEF	(2 754)	-	48 000	48 000	19 564	48 000	67 564	67
Capacitación en el servicio de profesionales de la salud (Consejo de Ministros de Salud Árabes/OMS)	1 229	-	-	-	133	-	133	(1)
Mejoramiento de instalaciones sanitarias, Ribera Occidental	63 332	1 619	-	1 619	58 111	-	58 111	(44)
Mejoramiento del hospital de Qalqilia, Ribera Occidental	256 468	-	-	-	257 518	-	257 518	-
Instalación de línea de presión, Gaza	326 181	19 887	-	19 887	94 443	-	94 443	-
Centro de salud de Jabalia	38	-	-	-	-	-	-	-
Proyectos de salud mental, Ribera Occidental (OMS)	21 338	-	-	-	2 089	-	2 089	-
Generador para el campamento de Far'a	13 717	-	-	-	5 880	-	5 880	-
Total parcial	11 848 411	2 893 599	410 671	3 304 270	15 294 498	410 671	15 705 169	1 040 743
Fondo rotatorio para actividades que generan ingresos								488 255
Empresas palestinas en Gaza, la Ribera Occidental y Jordania	-	517 053	-	517 053	24 303	-	24 303	(29 299)
Generación de ingresos, préstamos al fondo rotatorio (Japón)	-	-	-	-	31 614	-	31 614	483 928
Proyecto de generación de ingresos (CIDA)	146 729	5 750	-	5 750	7 626	-	7 626	(1 876)
Proyectos de generación de ingresos, Jordania (Consejo Noruego para los Refugiados)	186 519	18 475	-	18 475	4 098	-	4 098	14 377
Proyectos de generación de ingresos, Gaza y la Ribera Occidental (Estados Unidos)	1 911 816	-	-	-	1 431 527	-	1 431 527	(86 773)
Proyectos de generación de ingresos, Gaza y la Ribera Occidental (Alemania)	889 488	27 620	-	27 620	3 438	-	3 438	24 182
Proyectos de generación de ingresos (Canadá)	241 498	8 546	-	8 546	281	-	281	8 265
Programas de generación de ingresos, Gaza y la Ribera Occidental (Italia)	608 160	16 966	-	16 966	1 097	-	1 097	15 869
								(21 418)
								602 611

Proyecto	Saldo de los fondos al 1º de enero de 1994	Contribuciones		Gastos		Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total	
Cuenta del fondo rotatorio	29 313	332 091	-	332 091	-	-	-	397 712
Generación de ingresos, Ribera Occidental (Alemania)	498 870	36 862	-	36 862	141 359	-	141 359	406 512
Proyecto de generación de ingresos, Gaza (Alemania)	313 531	-	-	-	-	-	-	317 530
Total parcial	4 825 924	963 363	-	963 363	1 645 343	-	1 645 343	4 539 707
Total	16 674 335	3 856 962	410 671	4 267 633	16 939 841	410 671	17 350 512	5 027 962

ESTADO FINANCIERO XV
PROGRAMA AMPLIADO DE ASISTENCIA
Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995
(En dólares EE.UU.)

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mercancías en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldos de los fondos al 31 de diciembre de 1995
Establecimiento del Centro de Programas para la Mujer de Khan Younis, Gaza	5 669	-	5 669	-	-	-	286	-	286	5 383
Establecimiento para el Centro de Programa para la Mujer de Khan Younis, Gaza (Deutsche Stiftung)	18 995	-	18 995	634	-	-	987	-	1 621	17 374
Costo de servicios de un ginecólogo, hospital de Qalqilia, Ribera Occidental	-	-	-	-	-	-	-	2 961	2 961	(2 961)
Construcción de 10 aulas y equipamiento	788	-	788	-	-	-	-	-	-	788
Construcción y equipamiento de escuelas, Gaza y Ribera Occidental	219 040	-	219 040	784	-	-	24 133	-	24 917	194 123
Capacitación de personal sanitario en Gaza	174	-	174	-	-	-	-	-	-	174
Cursos de capacitación en materia de información, educación y comunicación sobre el SIDA	3 859	-	3 859	226	-	-	-	-	226	3 633
Proyectos de infraestructura y salud ambiental	885 312	-	885 312	2 107	-	-	47 878	-	49 985	835 327
Construcción de escuelas para niñas, Beit Ula, Ribera Occidental	21 809	-	21 809	9 525	-	-	1 639	-	11 164	10 645
Evaluación de planes de alcantarillado y drenaje, campamento de Beach	-	-	-	-	-	-	-	1 730	1 730	(1 730)
Construcción y equipamiento de aulas	4 784	-	4 784	-	-	-	1 523	-	1 523	3 261
Estudios de viabilidad sobre la salud ambiental, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	188 064	188 064	(188 064)
Equipo para el centro de salud de El-Balah	5 033	-	5 033	-	-	-	-	-	-	5 033
Equipo y mobiliario para Fawwar - Centro de Programas para la Mujer	12 750	-	12 750	-	-	-	424	-	424	12 326

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mercancías en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldos de los fondos al 31 de diciembre de 1995
Cursos de alfabetización en materia jurídica, Centro de Programas para la Mujer	23 399	-	23 399	2 174	-	-	100	-	2 274	21 125
Antigua escuela bautista de enfermeras	138 947	-	138 947	2 292	-	-	1 759	-	4 051	134 896
Ampliación y mejoras en almacenamiento (Comunidad Europea)	-	-	-	-	-	-	-	104 494	104 494	(104 494)
Prevención y lucha contra el VIH/SIDA	1 622	-	1 622	-	-	-	-	-	-	1 622
Biblioteca de la antigua escuela bautista de enfermeras	3 136	497	3 633	-	-	-	1 620	-	1 620	2 013
Oficinas de asesoramiento jurídico, Jordania	5 615	-	5 615	-	-	-	-	-	-	5 615
Reparación de la vivienda propia, Gaza y Ribera Occidental	65 911	-	65 911	847	-	-	-	-	847	65 064
Clinicas para atención vespertina, Gaza	-	-	-	-	-	-	-	892 422	892 422	(892 422)
Construcción de la escuela elemental de Rafah, Gaza	176 528	-	176 528	-	-	-	300	-	300	176 228
Departamento técnico, Gaza (Comunidad Europea)	3 374	-	3 374	-	-	-	-	-	-	3 374
Reparación y construcción, Gaza y la Ribera Occidental	32 326	-	32 326	-	-	-	-	-	-	32 326
Misión de Kuwait	-	-	-	-	-	-	-	60 723	60 723	(60 723)
Asistencia médica y de socorro y capacitación	58 716	-	58 716	-	-	-	11 275	-	11 275	47 441
Capacitación de parteras de la Ribera Occidental (APHEDA)	3 979	-	3 979	-	-	-	-	-	-	3 979
Instalaciones para la preparación de proyectos y programas	-	-	-	-	-	-	-	1 867	1 867	(1 867)
Centro de Programas para la Mujer, Salud y Educación, Ribera Occidental (cooperación para el desarrollo)	17 069	-	17 069	-	-	-	-	-	-	17 069
Construcción de aulas, Gaza (Países Bajos)	7 112	-	7 112	-	-	-	-	-	-	7 112

Proyecto	Effectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrestos	Reserva para mercancías en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldos de los fondos al 31 de diciembre de 1995
Construcción y equipamiento de la escuela de Ramallah	235	-	235	226	-	-	1 165	-	1 391	(1 156)
Centro de Programas para la Mujer, alfabetización y aritmética, Ribera Occidental	3 360	-	3 360	-	-	-	-	-	-	3 360
Programa de salud materna del FNUAP, Gaza y Ribera Occidental	-	-	-	-	-	-	166 165	64 540	230 705	(230 705)
Cursos de capacitación (Canadá)	2 271	-	2 271	-	-	-	-	-	-	2 271
Becas universitarias en Egipto (Países Bajos)	3 926	-	3 926	-	-	-	-	-	-	3 926
Renovación del centro de salud, Jerusalén	3 095	-	3 095	-	-	-	-	-	-	3 095
Renovación del Centro de Capacitación de Kalandia	237 267	-	237 267	-	-	-	33 922	-	33 922	203 345
Reserva operacional, generación de ingresos	-	-	-	51	-	-	50 308	25 702	76 061	(76 061)
Mejoramiento de la prestación de servicios de atención de la salud, Gaza y Ribera Occidental	242 677	-	242 677	-	-	-	6 030	-	6 030	236 647
Servicios de atención de la salud, campamentos de Beach, Rafah, Doura, reconstrucción y reparación de refugios para personas necesitadas	211 970	48 499	260 469	-	-	-	1 258	-	1 258	259 211
Mecanización de la eliminación de desechos, Gaza	1 765	-	1 765	-	-	-	-	-	-	1 765
Proyectos de salud y educación financiados por Libia (1988)	7 026	-	7 026	-	-	-	-	-	-	7 026
Fundación de Bienestar Social Mainichi, Gaza y Ribera Occidental	229	-	229	-	-	-	-	-	-	229
Centro de Gaza para los sordos	2 999	-	2 999	-	-	-	2 914	-	2 914	85
Dependencia de rehabilitación de refugiados (Kuwait)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dependencia de rehabilitación de refugiados (Italia)	753 994	-	753 994	3 240	-	-	1 322	-	4 562	749 432

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mercancías en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldos de los fondos al 31 de diciembre de 1995
Costos de personal, territorios ocupados (Japón)	306 120	11 875	317 995	23 750	-	-	-	-	23 750	294 245
Construcción de retretes escolares, Gaza (Alemania)	804 873	-	804 873	-	-	-	-	-	-	804 873
Proyectos de Libia, Gaza y la Ribera Occidental	6 039	-	6 039	-	-	-	220	-	220	5 819
Reparaciones a instalaciones dañadas	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Autoayuda, reparación y construcción, Jordania	-	-	-	-	-	-	-	21 828	21 828	(21 828)
AGFUND, becas y construcción	-	-	-	-	-	-	-	55 569	55 569	(55 569)
Almacenes, Gaza (Fondo General)	365 450	-	365 450	-	-	-	-	-	-	365 450
Almacenes, Gaza (Suecia)	4 784	-	4 784	-	-	-	603	-	603	4 181
Departamento técnico, Gaza y Ribera Occidental	-	-	-	2 970	-	-	8 665	2 822 948	2 834 583	(2 834 583)
Hospital Al-Ahli, Gaza (Dinamarca)	12 349	-	12 349	-	-	-	-	-	-	12 349
Proyectos de saneamiento (Suiza)	337	-	337	-	-	-	-	-	-	337
Contribución de Radda Barnen	15 652	-	15 652	-	-	-	-	-	-	15 652
Save the Children Fund (Reino Unido)	18 457	-	18 457	-	-	-	-	-	-	18 457
Escáner de tomografía computarizada para el hospital de Al-Ahli, Gaza	908	-	908	-	-	-	-	-	-	908
Proyecto de lucha contra el VIH/SIDA (OMS)	21 415	-	21 415	-	-	-	-	-	-	21 415
Centro de Programas para la Mujer de Daraj, Gaza	36 802	-	36 802	-	-	-	1 270	-	1 270	35 532
Cirujano ortopédico (proyecto financiado por la OMS)	10 243	-	10 243	-	-	-	-	-	-	10 243
Centro de Programas para la Mujer de Khan Younis (Canadá)	21 378	-	21 378	-	-	-	1 003	-	1 003	20 375
Grupo de damas del OOPS	438	-	438	341	-	-	-	-	341	97
Fisioterapia (CIDA)	-	-	-	-	-	-	-	1 146	1 146	(1 146)
Proyectos diversos (Canadá)	74 323	-	74 323	-	-	-	920	-	920	73 403

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mercancías en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldos de los fondos al 31 de diciembre de 1995
Centro de Programas para la Mujer, Fawwar	-	-	-	1 200	-	-	-	162 135	163 335	(163 355)
Establecimiento del Centro de Programas para la Mujer de Amari (Alemania)	103 878	-	103 878	1 977	-	-	-	-	1 977	101 901
Fisioterapia (fondos del UNICEF)	-	-	-	-	-	-	-	22 251	22 251	(22 251)
Capacitación en el servicio de profesionales de la salud (Consejo de Ministros de Salud Árabes, OMS)	1 095	-	1 095	-	-	-	-	-	-	1 095
Mejoramiento de instalaciones sanitarias, Ribera Occidental	6 796	-	6 796	-	-	-	-	-	-	6 796
Mejoramiento del hospital de Qalqilia, Ribera Occidental	-	-	-	-	-	-	-	1 050	1 050	(1 050)
Instalación de línea de presión, Gaza	251 625	-	251 625	-	-	-	-	-	-	251 625
Centro de salud de Jabalia	38	-	38	-	-	-	-	-	-	38
Proyectos de salud mental, Ribera Occidental (OMS)	19 249	-	19 249	-	-	-	-	-	-	19 249
Generador para el campamento de Far'a	7 837	-	7 837	-	-	-	-	-	-	7 837
Total parcial	5 276 847	60 871	5 337 718	52 344	-	-	367 689	4 429 430	4 849 463	488 255

Fondo rotatorio para actividades que generan Ingresos										
Empresas palestinas en Gaza, la Ribera Occidental y Jordania	76 950	386 501	463 451	-	-	-	-	-	-	463 451
Generación de ingresos, préstamos al fondo rotatorio (Japón)	385 855	66 459	452 314	-	-	-	-	-	-	452 314
Proyectos de generación de ingresos (CIDA)	99 736	54 570	154 306	-	-	-	-	-	-	154 306
Proyectos de generación de ingresos, Jordania (Consejo Noruego para los Refugiados)	-	220 935	220 935	-	-	-	-	16 575	16 575	204 360
Proyectos de generación de ingresos, Gaza y la Ribera Occidental (Estados Unidos)	371 649	54 689	426 338	7 272	-	-	25 550	-	32 822	393 516

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mercancías en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldos de los fondos al 31 de diciembre de 1995
Proyectos de generación de ingresos, Gaza y la Ribera Occidental (Alemania)	514 418	392 011	906 429	-	-	-	-	-	-	906 429
Proyectos de generación de ingresos (Canadá)	123 992	116 974	240 966	-	-	-	-	-	-	240 966
Programas de generación de ingresos, Gaza y la Ribera Occidental (Italia)	258 803	343 808	602 611	-	-	-	-	-	-	602 611
Cuenta del Fondo Rotatorio	-	438 182	438 182	-	-	-	-	40 470	40 470	397 712
Generación de ingresos, Ribera Occidental (Alemania)	225 719	180 793	406 512	-	-	-	-	-	-	406 512
Proyecto de generación de Ingresos, Gaza (Alemania)	306 563	10 967	317 530	-	-	-	-	-	-	317 530
Total parcial	2 363 685	2 265 889	4 629 574	7 272	-	-	25 550	57 045	89 867	4 539 707
Total	7 640 532	2 326 760	9 967 292	59 616	-	-	393 239	4 486 475	4 939 330	5 027 962

Cuadro 11

PROGRAMA AMPLIADO DE ASISTENCIA

Informe sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1995

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos</u>						
<u>Alemania</u>						
Saldo al 1º de enero de 1994: programas de generación de ingresos en Gaza, la Ribera Occidental y Jordania	Marcos alemanes	425 500	425 500	245 954		245 954
Saldo al 1º de enero de 1995: programas de generación de ingresos en Gaza, la Ribera Occidental y Jordania	Marcos alemanes	425 500	344 650	247 950	56 538	304 488
Saldo al 1º de enero de 1994: instrucción en materia jurídica	Marcos alemanes	51 894	51 894	29 997		29 997
Intereses bancarios devengados de enero a noviembre de 1994	Dólares EE.UU.	593	593	593	0	593
Saldo al 1º de enero de 1995: instrucción en materia jurídica	Marcos alemanes	51 894	40 545	29 169	7 936	37 105
Intereses correspondientes a diciembre de 1994	Dólares EE.UU.	26	26	26	0	26
Intereses correspondientes a 1995	Dólares EE.UU.	780	780	780	0	780
Saldo al 1º de enero de 1994: dos oficinas de asesoramiento jurídico para la mujer	Marcos alemanes	14 240	14 240	8 231		8 231
Intereses bancarios devengados de enero a noviembre de 1994	Dólares EE.UU.	182	182	182	0	182
Saldo al 1º de enero de 1995: dos oficinas de asesoramiento jurídico para la mujer	Marcos alemanes	14 239	11 123	8 002	2 179	10 181
Intereses correspondientes a diciembre de 1994 y a 1995	Dólares EE.UU.	259	259	259	0	259

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Saldo al 1° de enero de 1994: autoayuda y reparación de viviendas	Marcos alemanes	166 100	166 100	96 012		96 012
Intereses bancarios devengados de enero a noviembre de 1994	Dólares EE.UU.	1 802	1 802	1 802	0	1 802
Saldo al 1° de enero de 1995: autoayuda	Marcos alemanes	166 100	136 697	99 056	20 562	119 618
Saldo al 1° de enero de 1994: construcción y equipamiento de la escuela de Rafah	Marcos alemanes	982 356	982 356	567 836		567 836
Intereses bancarios devengados de enero a noviembre de 1994	Dólares EE.UU.	15 000	15 000	15 000	0	15 000
Saldo al 1° de enero de 1995: segunda y última cuota de la promesa de 1993	Marcos alemanes	301 253	238 159	171 337	44 122	214 459
Intereses correspondientes a diciembre de 1994	Dólares EE.UU.	812	812	812	0	812
Escuela para niñas de Ramallah, Ribera Occidental	Marcos alemanes	520 231	520 231	329 260		329 260
Saldo al 1° de enero de 1995: remanente de la tercera cuota	Marcos alemanes	26 329	0	0	18 412	18 412
Intereses correspondientes a 1995	Dólares EE.UU.	434	434	434	0	434
Intereses bancarios correspondientes a 1994	Dólares EE.UU.	22 688	22 688	22 688	0	22 688
Intereses devengados de enero a abril de 1995	Dólares EE.UU.	12 888	12 888	12 888	0	12 888
Intereses devengados desde el 1° de mayo al 31 de diciembre de 1995	Dólares EE.UU.	26 137	26 137	26 137	0	26 137
Intereses bancarios correspondientes a 1994	Dólares EE.UU.	5 172	5 172	5 172	0	5 172

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Intereses correspondientes a 1995	Dólares EE.UU.	11 737	11 737	11 737	0	11 737
Intereses correspondientes a 1994	Dólares EE.UU.	3 698	3 698	3 698	0	3 698
Intereses devengados desde el 1º de enero al 26 de septiembre de 1995	Dólares EE.UU.	3 909	3 909	3 909	0	3 909
Intereses bancarios correspondientes a 1994	Dólares EE.UU.	1 017	1 017	1 017	0	1 017
Intereses correspondientes a 1995	Dólares EE.UU.	603	603	603	0	603
Intereses bancarios correspondientes a 1994	Dólares EE.UU.	7 858	7 858	7 858	0	7 858
Intereses correspondientes a 1995	Dólares EE.UU.	12 030	12 030	12 030	0	12 030
Canadá						
Intereses devengados de enero a junio de 1994	Dólares EE.UU.	4 564	4 564	4 564	0	4 564
Países Bajos						
Intereses correspondientes a 1995	Dólares EE.UU.	26 201	26 201	26 201	0	26 201
Saldo al 1º de enero de 1995: evaluación de planes de alcantarillado y drenaje, campamento Beach, Gaza	Florines neerlandeses	46 400	0	0	28 820	28 820
Intereses correspondientes a 1995	Dólares EE.UU.	7 112	7 112	7 112	0	7 112
Reino Unido						
Saldo al 1º de enero de 1994: escuela de Beit Ula, Ribera Occidental	Libras esterlinas	290 930	290 930	434 224	0	434 224
Total				2 432 530	178 569	2 611 099

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones intergubernamentales</u>						
Comunidad Europea						
Saldo al 1º de enero de 1995:						
Higiene del medio ambiente, Gaza	Ecu	294 000	0	0	385 321	385 321
Saldo al 1º de enero de 1994:						
Renovación de almacenes para alimentos, Jerusalén, Ribera Occidental	Ecu	85 000	85 000	95 506		95 506
Saldo al 1º de enero de 1995:						
Segunda mitad de la promesa de 1993	Ecu	85 000	0	0	111 402	111 402
Saldo al 1º de enero de 1995:						
Sistema de alerta temprana, sede	Ecu	31 250	31 250	40 957	0	40 957
Saldo al 1º de enero de 1995:						
Almacenes, Gaza	Ecu	200 000	200 000	262 123	0	262 123
Saldo al 1º de enero de 1995:						
Almacenes, Ribera Occidental	Ecu	69 000	69 000	90 433	0	90 433
Total				489 019	496 723	985 742
<u>Organizaciones no gubernamentales</u>						
Concilio de Iglesias del Cercano Oriente						
Construcción de 10 aulas, Gaza	Dólares EE.UU.	173 054	173 054	173 054		173 054
Saldo al 1º de enero de 1995:						
construcción de 10 aulas, Gaza	Dólares EE.UU.	138 866	47 894	47 894	90 972	138 866
Cooperación para el Desarrollo						
Cursos de educación para la salud y de alfabetización para las mujeres que permanecen en los centros de programas para la mujer de la Ribera Occidental y Gaza	Libras esterlinas	12 000	12 000	17 910	0	17 910

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones no gubernamentales</u> (continuación)						
Deutsche Stiftung						
Centro de Programas para la Mujer, Fawwar, Ribera Occidental	Marcos alemanes	10 000	10 000	6 061	0	6 061
Save the Children Fund (Reino Unido)						
Sueldos de dos instructores clínicos	Dólares EE.UU.	50 000	50 000	50 000	0	50 000
Equipo adicional, libros	Dólares EE.UU.	4 581	4 581	4 581	0	4 581
Sueldos de dos instructores clínicos, Escuela de Enfermería, Gaza	Libras esterlinas	30 450	30 450	46 847	0	46 847
Sueldos de dos instructores clínicos, Escuela de Enfermería, Gaza	Libras esterlinas	42 550	42 550	67 540	0	67 540
Sueldos de dos instructores clínicos, Escuela de Enfermería, Gaza	Dólares EE.UU.	25 000	0	0	25 000	25 000
Capacitación de parteras	Libras esterlinas	11 500	11 500	17 692	0	17 692
Total				431 579	115 972	547 551

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones de las Naciones Unidas</u>						
FNUAP						
Planificación de la familia y salud materna, Gaza y Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	27 000	27 000	27 000	0	27 000
OMS						
Cursos sobre el SIDA	Dólares EE.UU.	7 290	7 290	7 290	0	7 290
Impresión de programas sobre el VIH y el SIDA para escolares	Dólares EE.UU.	26 000	17 000	17 000	9 000	26 000
Total				51 290	9 000	60 290
Total, contribuciones en especie, Programa Ampliado de Asistencia						
				3 404 418	800 264	4 204 682

Cuadro 12

PROGRAMA AMPLIADO DE ASISTENCIA

Informe sobre contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1995

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones no gubernamentales</u>						
Save the Children Fund, Reino Unido						
Saldo al 1º de enero de 1994: Escuela de Enfermería de Gaza	Dólares EE.UU.	161 732	161 732	161 732		161 732
Coordinador de capacitación, Escuela de Enfermería de Gaza	Dólares EE.UU.	0	0	0	0	0
Sueldos de un administrador de proyecto, Escuela de Enfermería de Gaza	Dólares EE.UU.	212 494	200 939	200 939	11 555	212 494
Total				362 671	11 555	374 226
<u>Organizaciones de las Naciones Unidas</u>						
UNICEF						
Sueldos para fisioterapia	Dólares EE.UU.	48 000	48 000	48 000	0	48 000
Total				48 000	0	48 000
Total, contribuciones en especie				410 671	11 555	422 226
Total, contribuciones en efectivo y en especie (cuadros 11 y 12)				3 815 089	811 819	4 626 908

ESTADO FINANCIERO XVI
HOSPITAL GENERAL DE GAZA
Ingresos y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995
(En dólares EE.UU.)

Proyecto	Saldo de los fondos al 1º de enero de 1994	Contribuciones		Gastos		Superávit (deficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En es-pecie	Total	En es-pecie	En efectivo	Total	
Proyectos diversos	282 184	15 000	-	15 000	2 729 619	-	2 729 619	1 679 (2 430 756)
Comunidad Europea	5 561 622	9 570 710	-	9 570 710	16 836 133	-	16 836 133	- (1 703 801)
Contribuciones en especie, Dinamarca	-	408 497	-	408 497	206 330	-	206 330	- 202 167
Gastos operacionales, Dinamarca	-	106 170	-	106 170	182 150	-	182 150	- (75 980)
Equipo de rayos X, Alemania	-	824 328	-	824 328	825 818	-	825 818	- (1 490)
Construcción y suministros adicionales, Unión Europea	-	-	-	-	1 264 648	-	1 264 648	- (1 264 648)
Equipo para el departamento de esterilización, Estado de Baden Wurtemberg, Alemania	-	30 000	-	30 000	-	-	-	- 30 000
Total	5 843 806	10 954 705	-	10 954 705	22 044 698	-	22 044 698	1 679 (5 244 508)

a/ Ajustes relacionados con gastos efectuados en años anteriores.

ESTADO FINANCIERO XVII

HOSPITAL GENERAL DE GAZA

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mercancías en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
Proyectos diversos	-	82 098	82 098	163 629	-	-	4 665	2 344 560	2 512 854	(2 430 756)
Comunidad Europea	-	1 451 888	1 451 888	1 682 237	-	-	-	1 473 452	3 155 689	(1 703 801)
Contribución en especie, Dinamarca	202 167	-	202 167	-	-	-	-	-	-	202 167
Gastos operacionales, Dinamarca	-	-	-	-	-	-	-	75 980	75 980	(75 980)
Equipo de rayos X, Alemania	773 344	-	773 344	-	-	-	774 834	-	774 834	(1 490)
Construcción y suministros adicionales, Unión Europea	-	-	-	776 357	-	-	-	488 291	1 264 648	(1 264 648)
Equipo para el departamento de esterilización, Estado de Baden Württemberg, Alemania	30 000	-	30 000	-	-	-	-	-	-	30 000
Total	1 005 511	1 533 986	2 539 497	2 622 223	-	-	779 499	4 382 283	7 784 005	(5 244 508)

Cuadro 13

HOSPITAL GENERAL DE GAZA

Informe sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1995

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos</u>						
<u>Alemania</u>						
Equipamiento y capacitación de personal en radiología	Marcos alemanes	1 145 816	1 145 816	824 328	0	824 328
Departamento central de esterilización de suministros, Estado de Baden-Wurtemberg	Dólares EE.UU.	30 000	30 000	30 000	0	30 000
<u>Bélgica</u>						
Cambios de diseño propuestos en la planta de tratamiento de aguas cloacales	Francos belgas	5 000 000	0	0	169 492	169 492
<u>Dinamarca</u>						
Fabricación de muebles	Coronas danesas	2 500 000	2 500 000	408 497	0	408 497
Gastos de personal, 24 de julio a 31 de diciembre de 1995	Coronas danesas	592 036	592 036	106 171	0	106 171
Saldo al 1º de enero de 1995: Gastos de personal para trabajos de carpintería	Dólares EE.UU.	1 684 418	0	0	1 684 418	1 684 418
<u>Portugal</u>						
Promesa según carta de 8 de junio de 1995	Dólares EE.UU.	15 000	15 000	15 000	0	15 000
Total				1 383 996	1 853 910	3 237 906

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones intergubernamentales</u>						
Comunidad Europea						
Saldo al 1º de enero de 1994: 10% de la promesa de 1992	Ecu	2 400 000	2 400 000	2 758 621		2 758 621
Saldo al 1º de enero de 1994: remanente de la promesa de 1992	Ecu	200 000	200 000	229 885		229 885
Saldo al 1º de enero de 1995: 50% de la promesa de 1992	Ecu	6 000 000	4 800 000	6 075 881	1 572 739	7 648 620
Saldo al 1º de enero de 1995: 50% de la promesa de 1992	Ecu	500 000	400 000	506 323	131 062	637 385
Total				9 570 710	1 703 801	11 274 511
Total, contribuciones en efectivo				10 954 706	3 557 711	14 512 417

Cuadro 14

HOSPITAL GENERAL DE GAZA

Informe sobre contribuciones en especie al 31 de diciembre de 1995

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos</u>						
Dinamarca						
Saldo al 1º de enero de 1995: madera, planta de tratamiento de aguas cloacales, productos farmacéuticos	Dólares EE.UU.	1 783 454	0	0	1 783 454	1 783 454
Saldo al 1º de enero de 1995: equipamiento	Coronas danesas	35 000 000	0	0	6 306 306	6 306 306
Saldo al 1º de enero de 1995: madera	Coronas danesas	2 500 000	0	0	450 450	450 450
Total				0	8 540 210	8 540 210
Total, contribuciones en efectivo y en especie (cuadros 13 y 14)				10 954 706	12 097 921	23 052 627

ESTADO FINANCIERO XVIII

PROGRAMA DE APLICACIÓN DE LA PAZ

Ingresos y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

Proyecto	Saldo de los fondos al 1º de enero de 1994	Contribuciones			Gastos			Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total			
Préstamos a empresas en pequeña escala en el territorio ocupado (Noruega)	-	1 999 985	-	1 999 985	-	-	-	1 999 985	-	1 999 985
Préstamos a grupos de solidaridad y microempresas en el territorio ocupado (Noruega)	-	149 985	-	149 985	-	-	-	149 985	-	149 985
Mejoramiento de la biblioteca del campamento de Neirab, República Árabe Siria (Deutsche Stiftung)	-	69 930	-	69 930	-	-	-	69 930	-	69 930
Asistencia a niños y jóvenes palestinos, Gaza y Ribera Occidental (17 628)	(17 628)	130 714	-	130 714	100 323	-	100 323	30 391	-	12 763
Expertos en asuntos del medio ambiente, Gaza	-	-	-	-	(25 434)	-	(25 434)	25 434	-	25 434
Rehabilitación de refugios, Líbano (Estados Unidos)	(569 418)	1 500 000	-	1 500 000	930 581	-	930 581	569 419	-	1
Proyectos diversos, Gaza (Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID))	514 153	5 196 170	-	5 196 170	5 786 956	-	5 786 956	(590 786)	-	(76 633)
Mantenimiento, mejoramiento de equipo, reconstrucción (Suiza)	2 013 423	-	-	-	1 825 452	-	1 825 452	(1 825 452)	-	187 971
Renovación de albergues para casos de mucha necesidad y construcción de linderos (Países Bajos)	529 879	-	-	-	528 315	-	528 315	(528 315)	-	1 564
Rehabilitación de refugios, Gaza y Ribera Occidental (Oficina de Asuntos Humanitarios de la Comunidad Europea (ECHO))	-	1 878 743	-	1 878 743	1 914 164	-	1 914 164	(35 421)	-	(35 421)
Construcción de cuatro escuelas, Gaza (Bélgica)	-	3 221 775	-	3 221 775	2 592 148	-	2 592 148	629 627	-	629 627
Proyectos de reasentamiento, Líbano (Dinamarca)	-	487 805	-	487 805	38 763	-	38 763	449 042	-	449 042
Proyectos de salud diversos, Gaza y Ribera Occidental (Finlandia)	-	692 557	-	692 557	447 859	-	447 859	244 698	-	244 698
Proyectos diversos, Gaza y Ribera Occidental (Japón)	-	17 188 468	-	17 188 468	11 998 812	-	11 998 812	5 189 656	-	5 189 656
Cursos para instructores clínicos, Gaza y Ribera Occidental (APHEDA)	-	49 200	-	49 200	34 604	-	34 604	14 596	-	14 596
Reasentamiento de refugiados desplazados, Líbano (Francia)	-	103 448	-	103 448	103 448	-	103 448	-	-	-
Centro Comunitario, Shu'fat, Ribera Occidental (Alemania)	-	267 507	-	267 507	130 464	-	130 464	137 043	-	137 043

Proyecto	Saldo de los fondos al 1° de enero de 1994	Contribuciones			Gastos			Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total			
Apoyo a empresas en pequeña y mediana escala (Alemania)	-	264 431	-	264 431	53 572	-	53 572	210 859	-	210 859
Proyectos diversos, zona de Jericó, Líbano y República Árabe Siria	-	535 416	-	535 416	93 067	-	93 067	442 349	-	442 349
Mantenimiento, construcción y equipamiento (Suecia)	-	2 044 615	-	2 044 615	1 868 247	-	1 868 247	176 368	-	176 368
Programa de capacitación de posgrado	-	143 710	=	143 710	143 711	-	143 711	(1)	-	(1)
Fotogrametría de los campamentos Middle, Gaza (Australia)	-	1 445 155	-	1 445 155	496 706	-	496 706	948 449	-	948 449
Mejoramiento de equipos en los centros de programas para la mujer, Ribera Occidental (AGFUND)	-	60 000	-	60 000	124 086	-	124 086	(64 086)	-	(64 086)
Préstamos e ingresos derivados de operaciones bancarias comunitarias (generación de ingresos)	-	13 246	-	13 246	13 246	-	13 246	-	-	-
Asistencia médica a los palestinos, Gaza (Reino Unido)	-	49 958	-	49 958	17 754	-	17 754	32 204	-	32 204
Proyectos de construcción en la República Árabe Siria, el Líbano y Jordania	-	1 160 486	-	1 160 486	842 836	-	842 836	317 650	-	317 650
Mejoramiento de equipos, Centro de Salud de Rafah (Australia)	-	41 976	-	41 976	29 774	-	29 774	12 202	-	12 202
Proyectos diversos (Italia)	1 557 632	626 850	-	626 850	417 944	-	417 944	208 906	(1 557 632)	208 906
Rehabilitación de refugios, Líbano (Canadá)	-	455 851	-	455 851	-	-	-	455 851	-	455 851
Organización del centro de programas para la mujer, campamento de Khan Eshich, República Árabe Siria	-	14 970	-	14 970	8 061	-	8 061	6 909	-	6 909
Centro de Programas para la Mujer, Rafah (Bélgica)	-	254 953	-	254 953	83 795	-	83 795	171 158	-	171 158
Proyectos de generación de ingresos, Gaza y Ribera Occidental (Noruega)	-	1 381 893	-	1 381 893	148 060	-	148 060	1 233 833	-	1 233 833
Proyectos de salud, de educación y de socorro (Arabia Saudita)	-	6 726 282	-	6 727 282	9 038 753	-	9 038 753	(2 312 471)	-	(2 312 471)
Equipamiento de un centro para la atención maternoinfantil en Zarqa, Jordania	-	496 318	-	496 318	206 613	-	206 613	289 705	-	289 705
Centro de Programas para la Mujer, Bureij, Gaza	-	173 829	-	173 829	122 933	-	122 933	50 896	-	50 896
Audifonos para refugiados palestinos, Gaza (Deutsche Stiftung)	-	12 121	-	12 121	12 121	-	12 121	-	-	-
Proyectos diversos a nivel de todo el Organismo (Estados Unidos)	-	3 769 347	-	3 769 347	1 501 667	-	1 501 667	2 267 680	-	2 267 680
Museo del OOPS, Gaza (Consul General de Francia)	-	55 556	-	55 556	55 554	-	55 554	2	(2)	-

Proyecto	Saldo de los fondos al 1° de enero de 1994	Contribuciones			Gastos			Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total			
Pavimentación asfáltica de carreteras y rutas, Centro de Capacitación de Kalandia, Ribera Occidental (Italia)	-	-	-	-	175 508	-	175 508	(175 508)	230 953	55 445
Laboratorio de Salud Pública, Ribera Occidental y policlinica, Líbano (Italia)	-	-	-	-	-	-	-	-	1 557 632	1 557 632
Suministro de viviendas temporarias, Jericó (Países Bajos)	-	551 136	-	551 136	544 258	-	544 258	6 878	-	6 878
Construcción de dos centros de salud, Gaza (Luxemburgo)	-	1 000 000	-	1 000 000	398 144	-	398 144	601 856	-	601 856
Construcción y equipamiento de un Centro de Programas para la Mujer, Qabr Essit, República Árabe Siria	-	154 245	-	154 245	-	-	-	154 245	-	154 245
Construcción y equipamiento de cuatro escuelas, Gaza (Países Bajos)	-	3 340 220	-	3 340 220	2 242 038	-	2 242 038	1 098 182	-	1 098 182
Construcciones escolares diversas, Ribera Occidental y Gaza	-	10 965 364	-	10 965 364	6 899 369	-	6 899 369	4 065 995	-	4 065 995
Mejoramiento de equipos, Líbano y Jordania (Estados Unidos)	-	361 511	-	361 511	288 898	-	288 898	72 613	-	72 613
Proyectos diversos, Jordania (Estados Unidos)	-	541 532	-	541 532	477 201	-	477 201	64 331	-	64 331
Centro de Programas para la Mujer, Jordania (Deutsche Stiftung)	-	33 557	-	33 557	29 036	-	29 036	4 521	-	4 521
Servicios prestados a autoridades palestinas	-	81 082	-	81 082	68 188	-	68 188	12 894	-	12 894
Construcción y equipamiento de cinco centros de programas para la mujer, Gaza (Países Bajos)	-	459 763	-	459 763	567 287	-	567 287	(107 524)	-	(107 524)
Construcción y equipamiento de aulas, Gaza (Países Bajos)	-	115 973	-	115 973	360 575	-	360 575	(244 602)	629 167	384 565
Construcción y equipamiento de aulas, Gaza (Noruega)	-	-	-	-	323 332	-	323 332	(323 332)	137 576	(185 756)
Equipamiento y materiales para cursos de alfabetización, Centro de programas para la mujer, Gaza (Finlandia)	-	-	-	-	2 125	-	2 125	(2 125)	52 455	50 330
Policlinica del Líbano (Francia)	-	100 000	-	100 000	-	-	-	100 000	-	100 000
Mejoramiento de escuelas, Ribera Occidental (Noruega)	-	2 336 985	-	2 336 985	-	-	-	2 336 985	-	2 336 985
Proyectos diversos a nivel de todo el Organismo (Japón)	-	4 450 000	-	4 450 000	558 016	-	558 016	3 891 984	-	3 891 984
Salud pública, Líbano y Ribera Occidental (Italia)	-	3 594 771	-	3 594 771	-	-	-	3 594 771	-	3 594 771
Mejoramiento del Centro de Salud de Joubar, República Árabe Siria (Alemania)	-	17 718	-	17 718	-	-	-	17 718	-	17 718

Proyecto	Saldo de los fondos al 1° de enero de 1994	Contribuciones			Gastos			Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie	Total			
Proyectos en el Líbano, la República Árabe Siria y Jordania	-	1 722 183	-	1 722 183	308 155	-	308 155	1 414 028	-	1 414 028
Programa en el Líbano (Suiza)	-	685 000	-	685 000	230 000	-	230 000	455 000	-	455 000
Rehabilitación de refugios, Faja de Gaza (USAID)	-	3 670 164	-	3 670 164	3 643 620	-	3 643 620	26 544	-	26 544
Proyectos diversos, Jordania (Canadá)	-	-	-	-	4 591	-	4 591	(4 591)	-	(4 591)
Rehabilitación de refugios, Faja de Gaza (USAID)	-	1 053 966	-	1 053 966	937 238	-	937 238	116 728	-	116 728
Programa de capacitación de posgrado (Irlanda)	-	245 434	-	245 434	102 379	-	102 379	143 055	-	143 055
Programa comunitario y escuela para párvulos, República Árabe Siria (Deutsche Stiftung)	-	61 151	-	61 151	13 261	-	13 261	47 890	-	47 890
Ampliación del programa de salud familiar, Gaza (Dirección de Desarrollo de Ultramar (ODA)) (Reino Unido)	-	57 706	-	57 706	-	-	-	57 706	-	57 706
Centro de Capacitación de Siblín (Estados Unidos)	-	156 845	-	156 845	-	-	-	156 845	-	156 845
Proyectos diversos en Jordania y la República Árabe Siria (Estados Unidos)	-	843 155	-	843 155	4 722	-	4 722	838 433	-	838 433
Proyectos en Gaza, Jordania y la República Árabe Siria (Japón)	-	6 500 000	-	6 500 000	-	-	-	6 500 000	-	6 500 000
Capacitación de Siblín, Líbano (Estados Unidos)	-	360 560	-	360 560	-	-	-	360 560	-	360 560
Programa de generación de ingresos, Gaza (Italia)	-	310 559	-	310 559	-	-	-	310 559	-	310 559
Proyecto relativo a aguas residuales, Gaza (USAID)	-	1 500 000	-	1 500 000	1 073 762	-	1 073 762	426 238	-	426 238
Total	4 028 041	97 933 830	-	97 933 830	60 936 658	-	60 936 658	36 997 172	1 050 149	42 075 362

a/ Ajustes relacionados con gastos efectuados en años anteriores.

ESTADO FINANCIERO XIX
PROGRAMA DE APLICACIÓN DE LA PAZ
Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995
(En dólares EE.UU.)

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mer- cancias en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
Préstamos a empresas en pequeña escala en el territorio ocupado (Noruega)	1 999 985	-	1 999 985	-	-	-	-	-	-	1 999 985
Préstamos a grupos de solidaridad y microempresas en el territorio ocupado (Noruega)	149 985	-	149 985	-	-	-	-	-	-	149 985
Mejoramiento de la biblioteca del campamento de Neirab, República Árabe Siria (Deutsche Stiftung)	69 930	-	69 930	-	-	-	-	-	-	69 930
Asistencia a niños y jóvenes palestinos, Gaza y Ribera Occidental	12 763	-	12 763	-	-	-	-	-	-	12 763
Expertos en asuntos del medio ambiente, Gaza	25 434	-	25 434	-	-	-	-	-	-	25 434
Rehabilitación de refugios, Líbano (Estados Unidos)	1	-	1	-	-	-	-	-	-	1
Proyectos diversos, Gaza (USAID)	-	-	-	18 138	-	-	-	58 495	76 633	(76 633)
Mantenimiento, mejoramiento de equipo, reconstrucción (Suiza)	195 985	-	195 985	-	-	-	8 014	-	8 014	187 971
Renovación de albergues para casos de mucha necesidad y construcción de límites (Países Bajos)	1 564	-	1 564	-	-	-	-	-	-	1 564
Rehabilitación de refugios, Gaza y Ribera Occidental (ECHO)	-	-	-	-	-	-	-	35 421	35 421	(35 421)
Construcción de cuatro escuelas, Gaza (Belgica)	650 642	-	650 642	-	-	-	21 015	-	21 015	629 627
Proyectos de reasantamiento, Líbano (Dinamarca)	449 042	-	449 042	-	-	-	-	-	-	449 042
Proyectos de salud diversos, Gaza y Ribera Occidental (Finlandia)	291 471	-	291 471	290	-	-	46 483	-	46 773	244 698

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mer-cancias en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
Proyectos diversos, Gaza y Ribera Occidental (Japón)	5 385 327	-	5 385 327	153 077	-	-	42 594	-	195 671	5 189 656
Cursos para instructores clínicos, Gaza y Ribera Occidental (APHEDA)	14 596	-	14 596	-	-	-	-	-	-	14 596
Reasentamiento de refugiados desplazados, Líbano (Francia)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Centro Comunitario Shu'fat, Ribera Occidental (Alemania)	164 130	-	164 130	27 087	-	-	-	-	27 087	137 043
Apoyo a empresas en pequeña y mediana escala (Alemania)	-	382 078	382 078	-	-	-	-	171 219	171 219	210 859
Proyectos diversos, zona de Jericó, Líbano y República Árabe Siria	479 837	-	479 837	37 488	-	-	-	-	37 488	442 349
Mantenimiento, construcción y equipamiento (Suecia)	176 368	-	176 368	-	-	-	-	-	-	176 368
Programa de capacitación de posgrado	-	-	-	-	-	-	-	1	1	(1)
Fotogrametría de los campamentos Middle, Gaza (Australia)	647 512	308 273	955 785	5 362	-	-	1 974	-	7 336	948 449
Mejoramiento de equipos en los centros de programas para la mujer, Ribera Occidental (AGFUND)	-	-	-	-	-	-	11 810	52 276	64 086	(64 086)
Préstamos e ingresos derivados de operaciones bancarias comunitarias (generación de ingresos)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Asistencia médica a los palestinos, Gaza (Reino Unido)	32 204	-	32 204	-	-	-	-	-	-	32 204
Proyectos de construcción en la República Árabe Siria, el Líbano y Jordania	326 868	-	326 868	-	-	-	9 218	-	9 218	317 650
Mejoramiento de equipos, Centros de Salud de Rafah (Australia)	13 396	-	13 396	-	-	-	1 194	-	1 194	12 202
Proyectos diversos (Italia)	227 734	-	227 734	-	-	-	18 828	-	18 828	208 906
Rehabilitación de refugios, Líbano (Canadá)	455 851	-	455 851	-	-	-	-	-	-	455 851

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mer- cancias en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
Organización del centro de programas para la mujer, campamento de Khan Eshich, República Árabe Siria	8 281	-	8 281	-	-	-	1 372	-	1 372	6 909
Centro de Programas para la Mujer, Rafah (Belgica)	185 298	-	185 298	-	-	-	14 140	-	14 140	171 158
Proyectos de generación de ingresos, Gaza y Ribera Occidental (Noruega)	281 284	952 549	1 233 833	-	-	-	-	-	-	1 233 833
Proyectos de salud, de educación y de socorro (Arabia Saudita)	-	-	-	172 670	-	-	125 911	2 013 890	2 312 471	(2 312 471)
Equipamiento de un centro para la atención materno-infantil en Zarga, Jordania	300 668	-	300 668	-	-	-	10 963	-	10 963	289 705
Centro de programas para la mujer, Bureij, Gaza	55 240	-	55 240	-	-	-	4 344	-	4 344	50 896
Audifonos para refugiados palestinos, Gaza (Deutsche Stiftung)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Proyectos diversos a nivel de todo el Organismo (Estados Unidos)	2 275 058	-	2 275 058	-	-	-	7 378	-	7 378	2 267 680
Museo del OOPS, Gaza (Cónsul General de Francia)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Pavimentación asfáltica de carreteras y rutas, Centro de Capacitación de Kalandia, Ribera Occidental (Italia)	64 520	-	64 520	9 075	-	-	-	-	9 075	55 445
Laboratorio de Salud Pública, Ribera Occidental y policlinica, Líbano (Italia)	1 557 632	-	1 557 632	-	-	-	-	-	-	1 557 632
Suministro de viviendas temporarias, Jericó (Países Bajos)	6 878	-	6 878	-	-	-	-	-	-	6 878
Construcción de dos centros de salud, Gaza (Luxemburgo)	646 418	-	646 418	11 854	-	-	32 708	-	44 562	601 856
Construcción y equipamiento de un Centro de Programas para la Mujer, Qabr Essit, República Árabe Siria	154 245	-	154 245	-	-	-	-	-	-	154 245

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mercancías en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
Construcción y equipamiento de cuatro escuelas, Gaza (Países Bajos)	1 100 768	-	1 100 768	-	-	-	2 586	-	2 586	1 098 182
Construcciones escolares diversas, Ribera Occidental y Gaza	4 104 094	-	4 104 094	19 863	-	-	18 236	-	38 099	4 065 995
Mejoramiento de equipos, Líbano y Jordania (Estados Unidos)	82 842	-	82 842	496	-	-	9 733	-	10 229	72 613
Proyectos diversos, Jordania (Estados Unidos)	78 251	-	78 251	-	-	-	13 920	-	13 920	64 331
Centro de Programas para la Mujer, Jordania (Deutsche Stiftung)	5 102	-	5 102	-	-	-	581	-	581	4 521
Servicios prestados a autoridades palestinas	12 894	-	12 894	-	-	-	-	-	-	12 894
Construcción y equipamiento de cinco centros de programas para la mujer, Gaza (Países Bajos)	-	-	-	239	-	-	5 735	101 550	107 524	(107 524)
Construcción y equipamiento de aulas, Gaza (Países Bajos)	391 383	-	391 383	221	-	-	6 597	-	6 818	384 565
Construcción y equipamiento de aulas, Gaza (Noruega)	-	-	-	-	-	-	-	185 756	185 756	(185 756)
Equipamiento y materiales para cursos de alfabetización, Centro de programas para la mujer, Gaza (Finlandia)	52 353	-	52 353	-	-	-	2 023	-	2 023	50 330
Policlínica del Líbano (Francia)	100 000	-	100 000	-	-	-	-	-	-	100 000
Mejoramiento de escuelas, Ribera Occidental (Noruega)	2 336 985	-	2 336 985	-	-	-	-	-	-	2 336 985
Proyectos diversos a nivel de todo el Organismo (Japón)	3 838 928	204 721	4 043 649	-	-	-	151 665	-	151 665	3 891 984
Salud Pública, Líbano y Ribera Occidental (Italia)	3 594 771	-	3 594 771	-	-	-	-	-	-	3 594 771
Mejoramiento del Centro de Salud de Joubar, República Árabe Siria (Alemania)	17 718	-	17 718	-	-	-	-	-	-	17 718

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastres	Reserva para mer- cancias en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
Proyectos en el Líbano, la República Árabe Siria y Jordania	1 254 875	186 468	1 441 343	-	-	-	27 315	-	27 315	1 414 028
Programa en el Líbano (Suiza)	558 786	-	558 786	103 786	-	-	-	-	103 786	455 000
Rehabilitación de refugios, Faja de Gaza (USAID)	26 216	352 690	378 906	352 299	-	-	63	-	352 362	26 544
Proyectos diversos, Jordania (Canadá)	-	-	-	-	-	-	-	4 591	4 591	(4 591)
Rehabilitación de refugios, Faja de Gaza (USAID)	262 541	-	262 541	145 813	-	-	-	-	145 813	116 728
Programa de capacitación de posgrado (Irlanda)	155 122	-	155 122	12 067	-	-	-	-	12 067	143 055
Programa comunitario y escuelas para párvulos, República Árabe Siria (Deutsche Stiftung)	47 890	-	47 890	-	-	-	-	-	-	47 890
Ampliación del programa de salud familiar, Gaza (Dirección de Desarrollo de Ultramar (ODA)) (Reino Unido)	57 706	-	57 706	-	-	-	-	-	-	57 706
Centro de Capacitación de Siblin, (Estados Unidos)	156 845	-	156 845	-	-	-	-	-	-	156 845
Proyectos diversos en Jordania y la República Árabe Siria (Estados Unidos)	838 433	-	838 433	-	-	-	-	-	-	838 433
Proyectos en Gaza, Jordania y la República Árabe Siria (Japón)	6 500 000	-	6 500 000	-	-	-	-	-	-	6 500 000
Proyectos en Jordania y el Centro de Capacitación de Siblin, Líbano (Estados Unidos)	360 560	-	360 560	-	-	-	-	-	-	360 560
Programa de generación de ingresos, Gaza (Italia)	310 559	-	310 559	-	-	-	-	-	-	310 559
Proyecto relativo a aguas residuales, Gaza (USAID)	848 516	-	848 516	-	-	-	422 278	-	422 278	426 238
Total	44 400 285	2 386 779	46 787 064	1 069 825	-	-	1 018 678	2 623 199	4 711 702	42 075 362

Cuadro 15

PROGRAMA DE APLICACIÓN DE LA PAZ

Informe sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1995

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos</u>						
<u>Alemania</u>						
Saldo al 1º de enero de 1995: establecimiento de un centro comunitario, Shu'fat	Marcos alemanes	847 000	390 550	258 642	319 196	577 838
Intereses, febrero a diciembre de 1995	Dólares EE.UU.	8 865	8 865	8 865	0	8 865
Saldo al 1º de enero de 1995: generación de ingresos en Gaza y la Ribera Occidental	Marcos alemanes	847 000	390 550	258 642	319 196	577 838
Intereses, febrero a diciembre de 1995	Dólares EE.UU.	5 789	5 789	5 789	0	5 789
Saldo al 1º de enero de 1995: Estudios de viabilidad de obras de alcantarillado	Marcos alemanes	262 000	117 165	77 593	101 283	178 876
Saldo al 1º de enero de 1995: reasentamiento de refugiados desplazados	Marcos alemanes	524 000	234 330	155 185	202 566	357 751
Saldo al 1º de enero de 1995: construcción y equipamiento de una escuela mixta	Marcos alemanes	960 000	429 605	284 507	370 906	655 413
Intereses, febrero a diciembre de 1995	Dólares EE.UU.	18 131	18 131	18 131	0	18 131
Programa de préstamos a grupos de solidaridad, Gaza	Marcos alemanes	267 366	0	0	186 969	186 969
Rehabilitación de albergues, Gaza	Marcos alemanes	888 912	0	0	621 617	621 617
Construcción de 15 aulas y un laboratorio, Jerusalén	Marcos alemanes	295 960	0	0	206 965	206 965

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Capacitación en empresas de pequeña escala y microempresas, Gaza	Marcos alemanes	329 434	0	0	230 373	230 373
Sistema de alcantarillado interno, campamento de Mia Mia	Marcos alemanes	163 358	0	0	114 236	114 236
Rehabilitación del sistema de abastecimiento de agua en el campamento de Dbayeh, Líbano	Marcos alemanes	132 186	0	0	92 438	92 438
Construcción y mobiliario de 18 aulas	Marcos alemanes	942 746	0	0	659 263	659 263
Saldo al 1º de enero de 1995: mejoramiento del Centro de Salud de Joubar	Marcos alemanes	51 210	25 605	16 957	17 906	34 863
Intereses, febrero a diciembre de 1995	Dólares EE.UU.	761	761	761	0	761
Construcción de rutas y drenajes, campamento de Al Mufti	Marcos alemanes	76 032	0	0	53 169	53 169
Reparación y reconstrucción de albergues, Jordania	Marcos alemanes	79 554	0	0	55 632	55 632
Laboratorio de computadoras en escuelas preparatorias de Kraymeh y Waqqas	Marcos alemanes	139 428	0	0	97 502	97 502
Construcción de obras urgentes de alcantarillado y drenaje	Marcos alemanes	1 185 024	0	0	828 688	828 688
Arabia Saudita (por conducto del Fondo Saudita para el Desarrollo)						
Saldo al 1º de enero de 1995: proyectos en Gaza y la Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	20 000 000	6 726 283	6 726 283	13 273 717	20 000 000
Australia						
Construcción y equipamiento de un centro de salud en el campamento N° 1 de Naplusa, Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	204 100	204 100	204 100	0	204 100

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Establecimiento de una clínica odontológica en el Centro de Salud de Maghazi, Gaza	Dólares EE.UU.	89 600	89 600	89 600	0	89 600
Generación de ingresos (préstamos a empresas de pequeña escala) Gaza	Dólares EE.UU.	422 400	422 400	422 400	0	422 400
Mitigación de la pobreza, Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	300 000	300 000	300 000	0	300 000
Alcantarillado y drenaje, campamento y municipalidad de Deir El-Balah, Gaza	Dólares EE.UU.	250 000	250 000	250 000	0	250 000
Mejoramiento de equipos médicos, centro de salud de Khan Younis, Gaza	Dólares EE.UU.	107 701	107 701	107 701	0	107 701
Mejoramiento de equipos médicos, Centro de Salud de Rafah, Gaza	Dólares EE.UU.	71 354	71 354	71 354	0	71 354
Belgica						
Saldo al 1º de enero de 1994: construcción y equipamiento de cuatro escuelas, Gaza	Dólares EE.UU.	1 538 562	1 538 562	1 538 562	0	1 538 562
Saldo al 1º de enero de 1995: segunda mitad de la promesa de 1993	Dólares EE.UU.	1 683 213	1 683 213	1 683 213	0	1 683 213
Saldo al 1º de enero de 1994: gastos de construcción, equipamiento y tres años de funcionamiento del Centro de Programas para la Mujer, Rafah, Gaza	Dólares EE.UU.	254 953	254 953	254 953	0	254 953
Saldo al 1º de enero de 1995: construcción y equipamiento de un centro de programas para la mujer	Dólares EE.UU.	154 245	154 245	154 245	0	154 245

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Canadá						
Saldo al 1º de enero de 1994: proyecto OOPS/UNICEF/PNUD para niños y jóvenes	Dólares EE.UU.	55 000	55 000	55 000	0	55 000
Contribución prometida de 130.714 dólares	Dólares EE.UU.	75 714	75 714	75 714	0	75 714
Mejoramiento de los centros de salud de Sheineh y Yarmouk	Dólares canadienses	694 956	694 956	507 267	0	507 267
Construcción y equipamiento de la escuela de Sukhneh, Jordania	Dólares canadienses	894 956	894 956	653 220	0	653 220
Rehabilitación de albergues, Líbano	Dólares canadienses	620 000	619 958	455 851	31	455 882
Proyecto relativo a la madre y el niño, Zarqa, Jordania	Dólares canadienses	680 000	680 000	496 318	0	496 318
Centro para discapacitados, Jordania	Dólares EE.UU.	19 714	0	0	19 714	19 714
Contribución de la Embajada del Canadá en Jordania	Dólares EE.UU.	12 480	0	0	12 480	12 480
Dinamarca						
Saldo al 1º de enero de 1994: proyectos de reasentamiento, Líbano	Dólares EE.UU.	487 805	487 805	487 805	0	487 805
Estados Unidos						
Proyecto relativo a aguas residuales, Gaza	Dólares EE.UU.	11 000 000	1 500 000	1 500 000	9 500 000	11 000 000
Proyectos de rehabilitación de albergues para refugiados desplazados	Dólares EE.UU.	1 500 000	1 500 000	1 500 000	0	1 500 000

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Saldo al 1° de enero de 1994: Proyectos en Gaza	Dólares EE.UU.	3 150 000	3 150 000	3 150 000		3 150 000
Saldo al 1° de enero de 1995: Proyectos en Gaza	Dólares EE.UU.	2 142 000	2 046 170	2 046 170	95 830	2 142 000
Construcción de un centro de salud en el campamento de Homs, República Árabe Siria	Dólares EE.UU.	225 000	225 000	225 000	0	225 000
Construcción de albergues y viviendas para 120 familias de refugiados, campamento de Neirab, República Árabe Siria	Dólares EE.UU.	1 679 290	1 679 290	1 679 290	0	1 679 290
Cuatro cursos destinados a paramédicos, Gaza y Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	17 760	17 760	17 760	0	17 760
Construcción y equipamiento de un taller de formación profesional en el Centro de Capacitación de Damasco, República Árabe Siria	Dólares EE.UU.	128 397	128 397	128 397	0	128 397
Construcción y equipamiento de dos escuelas, campamento de Marka, Jordania	Dólares EE.UU.	1 433 000	1 433 000	1 433 000	0	1 433 000
Capacitación de alumnos con problemas de aprendizaje, Jordania	Dólares EE.UU.	50 000	50 000	50 000	0	50 000
Mejoramiento del Centro de Capacitación de Wadi Seer, Jordania	Dólares EE.UU.	235 900	235 900	235 900	0	235 900
Proyectos en el Líbano y Jordania	Dólares EE.UU.	361 512	361 512	361 512	0	361 512
Proyectos en Jordania	Dólares EE.UU.	541 532	541 532	541 532	0	541 532
Contribución adicional	Dólares EE.UU.	1 030 000	38 164	38 164	991 836	1 030 000

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Mantenimiento general de escuelas, patios de recreo y muros divisorios	Dólares EE.UU.	4 000 000	1 232 000	1 232 000	2 768 000	4 000 000
Rehabilitación de albergues, Gaza	Dólares EE.UU.	4 000 000	400 000	400 000	3 600 000	4 000 000
Préstamos a empresas en pequeña escala, Gaza	Dólares EE.UU.	4 000 000	2 000 000	2 000 000	2 000 000	4 000 000
Mejoramiento del Centro de Capacitación de Sibliin, Líbano	Dólares EE.UU.	313 690	156 845	156 845	156 845	313 690
Proyectos en Jordania y la República Árabe Siria	Dólares EE.UU.	1 686 310	843 155	843 155	843 155	1 686 310
Proyectos en centros de capacitación, Jordania y el Líbano	Dólares EE.UU.	721 120	360 560	360 560	360 560	721 120
Finlandia						
Proyectos en Gaza y la Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	692 557	692 557	692 557	0	692 557
Francia						
Unidad radiológica, Policlínica de Beirut, Líbano	Dólares EE.UU.	100 000	100 000	100 000	0	100 000
Reasentamientos de palestinos desplazados, Líbano	Francos franceses	600 000	600 000	103 448	0	103 448
Construcción del Museo del OOPS, Gaza	Dólares EE.UU.	55 556	55 556	55 556	0	55 556
Irlanda						
Programa de contratación de graduados en el territorio ocupado	Dólares EE.UU.	143 710	143 710	143 710	0	143 710
Programa de contratación de graduados en el territorio ocupado	Dólares EE.UU.	245 434	245 434	245 434	0	245 434

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Italia						
Suministros médicos	Dólares EE.UU.	626 850	626 850	626 850	0	626 850
Establecimiento de un laboratorio central de salud pública, Ribera Occidental	Liras italianas	1 000 000 000	1 000 000 000	653 595	0	653 595
Programas de educación, salud y vivienda	Liras italianas	4 500 000 000	4 500 000 000	2 941 176	0	2 941 176
Programa de generación de ingresos, Gaza	Liras italianas	500 000 000	500 000 000	310 559	0	310 559
Japón						
Saldo al 1º de enero de 1994: mejoramiento de condiciones de vida y viviendas	Dólares EE.UU.	16 500 000	16 500 000	16 500 000	0	16 500 000
Intereses correspondientes a 10 meses, 1994, y cuatro meses, 1995	Dólares EE.UU.	688 468	688 468	688 468	0	688 468
Proyectos de generación de ingresos, Gaza y Ribera Occidental; vehículos, Jordania; albergues para casos de mucha necesidad, Jordania y Centro de Salud en Shemali, Líbano	Dólares EE.UU.	4 450 000	4 450 000	4 450 000	0	4 450 000
Proyectos en Gaza, Jordania, el Líbano, la República Árabe Siria y la Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	6 500 000	6 500 000	6 500 000	0	6 500 000
Kuwait						
Repatriación de palestinos del Sinaí a Tel El-Sultán, Gaza	Dólares EE.UU.	1 000 000	0	0	1 000 000	1 000 000

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Luxemburgo						
Construcción y equipamiento de dos centros de salud en Beit Hanoun y Khan Younis, Gaza	Dólares EE.UU.	1 222 000	1 000 000	1 000 000	222 000	1 222 000
Noruega						
Préstamos a empresas de pequeña escala, territorios ocupados	Dólares EE.UU.	1 999 985	1 999 985	1 999 985	0	1 999 985
Préstamos a grupos de solidaridad y a microempresas, territorios ocupados	Dólares EE.UU.	149 985	149 985	149 985	0	149 985
Proyectos de generación de ingresos, Gaza	Chelines austríacos	16 168 149	16 168 149	1 381 893	0	1 381 893
Saldo al 1º de enero de 1995: remanente de la promesa de 1991	Dólares EE.UU.	376 680	0	0	376 680	376 680
Mejoramiento de 18 escuelas, Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	2 336 985	2 336 985	2 336 985	0	2 336 985
Nueva Zelandia						
Centro de Programas para la Mujer, Bureij, Gaza	Chelines austríacos	2 033 794	2 033 794	173 829	0	173 829
Países Bajos						
Préstamos con garantía a grupos de solidaridad	Dólares EE.UU.	13 246	13 246	13 246	0	13 246
Viviendas temporarias en Jericó, Ribera Occidental	Florines neerlandeses	970 000	970 000	551 136	0	551 136
Construcción y equipamiento de cuatro escuelas, Gaza	Florines neerlandeses	2 738 000	2 738 000	1 555 682		1 555 682
Saldo al 1º de enero de 1995: segunda mitad de la promesa de 1994	Florines neerlandeses	2 738 000	2 738 000	1 755 128	0	1 755 128

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Intereses al 31 de diciembre de 1995	Dólares EE.UU.	29 410	29 419	29 410	0	29 410
Construcción y equipamiento de cinco centros de programas para la mujer, Gaza	Florines neerlandeses	777 000	777 000	459 763		459 763
Saldo al 1º de enero de 1995: segunda mitad de la promesa de 1994	Florines neerlandeses	777 000	0	0	482 609	482 609
Intereses al 31 de diciembre de 1995	Dólares EE.UU.	14 189	14 189	14 189	0	14 189
Transferido por el programa de proyectos especiales y proyectos de inversiones	Dólares EE.UU.	101 784	101 784	101 784	0	101 784
Proyectos en Jordania, el Líbano y la República Árabe Siria	Florines neerlandeses	3 000 000	3 000 000	1 714 286	0	1 714 286
Reino Unido						
Proyectos de gran densidad de mano de obra	Libras esterlinas	2 000 000	0	0	3 076 923	3 076 923
Ampliación del programa de salud familiar	Libras esterlinas	362 491	0	0	557 678	557 678
Ampliación del programa de salud familiar	Dólares EE.UU.	57 706	57 706	57 706	0	57 706
Suecia						
Construcción y equipamiento de una escuela mixta en el campamento Nº 1, Naplusa, Ribera Occidental	Chelines austriacos	2 925 000	2 925 000	250 000	0	250 000
Mantenimiento general de 20 escuelas, Gaza	Chelines austriacos	5 850 000	5 850 000	500 000	0	500 000

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Gobiernos (continuación)</u>						
Mantenimiento general de 20 escuelas, Gaza	Coronas suecas	3 999 997	3 999 997	521 534	0	521 534
Escuela para varones y niñas, campamento N° 1, Naplusa, Ribera Occidental	Coronas suecas	2 000 002	2 000 002	260 768		260 768
Saldo al 1° de enero de 1995: mantenimiento general de 20 escuelas, Gaza	Coronas suecas	8 205 948	2 799 974	377 724	810 491	1 188 215
Saldo al 1° de enero de 1995: construcción y equipamiento de una escuela mixta en el campamento N° 1, Naplusa, Ribera Occidental	Coronas suecas	4 102 974	1 000 000	134 590	465 213	599 803
Saldo al 1° de enero de 1995: mantenimiento general de 20 escuelas, Gaza	Coronas suecas	286 046	0	0	42 885	42 885
Para el Programa de Aplicación de la Paz II	Coronas suecas	15 000 000	7 500 000	1 033 058	1 124 438	2 157 496
Intereses devengados del 8 de mayo al 30 de diciembre de 1995	Dólares EE.UU.	20 908	20 908	20 908	0	20 908
Suiza						
Saldo al 1° de enero de 1995: construcción y equipamiento de dos escuelas, Beddawi, Líbano	Dólares EE.UU.	685 000	685 000	685 000	0	685 000
Total, gobiernos				84 607 885	46 258 990	130 866 875
<u>Organizaciones intergubernamentales</u>						
AGFUND (Arabia Saudita)						
Saldo al 1° de enero de 1995: mejoramiento de centros de programas para la mujer en el territorio ocupado	Dólares EE.UU.	126 000	60 000	60 000	66 000	126 000

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones intergubernamentales (continuación)</u>						
Construcción y equipamiento de un taller para motores Diesel en el Centro de Capacitación de Kalandia, Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	70 000	0	0	70 000	70 000
Construcción y equipamiento de un taller para motores Diesel el Centro de Capacitación de Kalandia, Ribera Occidental	Dólares EE.UU.	50 000	0	0	50 000	50 000
Comunidad Europea						
Saldo al 1º de enero de 1994: Rehabilitación de albergues, Gaza y la Ribera Occidental	Ecu	1 440 000	1 440 000	1 674 419		1 674 419
Saldo al 1º de enero de 1995: Rehabilitación de albergues, Gaza y la Ribera Occidental	Ecu	153 243	153 243	204 324	0	204 324
Construcción y equipamiento de escuelas y aulas, Gaza y Ribera Occidental	Ecu	4 481 500	4 481 500	5 471 917		5 471 917
Saldo al 1º de enero de 1995: construcción	Ecu	5 518 500	4 191 500	5 493 447	1 739 187	7 232 634
Construcción de sistemas de alcantarillado y agua	Ecu	5 000 000	0	0	6 553 080	6 553 080
Total, organizaciones intergubernamentales				12 904 107	8 478 267	21 382 374
<u>Organizaciones no gubernamentales</u>						
APHEDA (Australia)						
Programas de capacitación en Belén y Gaza	Dólares EE.UU.	27 300	27 300	27 300	0	27 300
Parte de la promesa para 1994-1996	Dólares EE.UU.	44 444	21 900	21 900	22 544	44 444

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones no gubernamentales</u> (continuación)						
Asistencia Médica a los palestinos (Reino Unido)						
Escuela de Enfermería de Gaza (adquisición de material didáctico)	Dólares EE.UU.	19 972	19 972	19 972	0	19 972
Sueldo de un instructor clínico, Escuela de Enfermería de Gaza	Dólares EE.UU.	15 000	15 000	15 000	0	15 000
Sueldo de un instructor clínico, Escuela de Enfermería de Gaza	Dólares EE.UU.	14 985	14 985	14 985	0	14 985
AUSTCARE (Australian Care for Refugees)						
Mejoramiento de equipo médico, Gaza	Dólares EE.UU.	41 976	41 976	41 976	0	41 976
Deutsche Stiftung						
Mejoramiento de la biblioteca central del campamento de Neirab, Alepo, República Árabe Siria	Marcos alemanes	100 000	100 00	69 930	0	69 930
Organización del programa para la mujer en el campamento de Khan Eshieh, República Árabe Siria	Marcos alemanes	25 000	25 000	14 970	0	14 970
Audífonos, Gaza	Marcos alemanes	20 000	20 000	12 121	0	12 121
Establecimiento de una guardería y una escuela para párvulos en el Centro de Programas para la Mujer, Baqa'a, Jordania	Marcos alemanes	50 000	50 000	33 557	0	33 557
Establecimiento de una escuela para párvulos en el Centro para la Mujer, Han Eshieh, República Árabe Siria	Marcos alemanes	30 000	30 000	21 583	0	21 583

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
<u>Organizaciones no gubernamentales</u>						
<u>(continuación)</u>						
Establecimiento de un programa comunitario de alianza, República Árabe Siria	Marcos alemanes	55 000	55 000	39 568	0	39 568
Total, organizaciones no gubernamentales				332 862	22 544	355 406
Total, contribuciones en efectivo, Programa de Aplicación de la Paz				97 844 854	54 759 801	152 604 655

ESTADO FINANCIERO XX

TRASLADO DE LA SEDE (VIENA) A GAZA

Ingresos y gastos correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995
(En dólares EE.UU.)

Proyecto	Saldo de los fondos al 1º de enero de 1994	Contribuciones			Gastos		Superávit (déficit) en el período	Ajuste de los fondos a/	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
		En efectivo	En especie	Total	En efectivo	En especie			
Costo del traslado a Gaza		7 041 082	-	7 041 082	3 522 117	-	3 518 965	-	3 518 965
Total	-	7 041 082	-	7 041 082	3 522 117	-	3 518 965	-	3 518 965

a/ Ajustes relacionados con gastos efectuados en años anteriores.

ESTADO FINANCIERO XXI
 TRASLADO DE LA SEDE (VIENA) A GAZA
Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995
 (En dólares EE.UU.)

Proyecto	Efectivo en caja y en bancos	Pagos anticipados	Total del activo	Cuentas por pagar	Reserva para obligaciones por liquidar	Reserva para arrastrres	Reserva para mercancías en tránsito	Adeudado al Fondo General	Total del pasivo	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 1995
Costo del traslado a Gaza	3 548 025	2 307	3 550 332	19 070	-	-	12 297	-	31 367	3 518 965
Total	3 548 025	2 307	3 550 332	19 070	-	-	12 297	-	31 367	3 518 965

Cuadro 16

TRASLADO DE LA SEDE A GAZA

Informe sobre contribuciones en efectivo al 31 de diciembre de 1995

Donantes	Moneda utilizada			En dólares EE.UU.		
	Moneda	Prometidas	Recibidas	Recibidas	Pendientes	Ingresos previstos
Bélgica						
Estados Unidos	Dólares EE.UU.	30 000	30 000	30 000	0	30 000
Segunda contribución para el traslado de la sede	Dólares EE.UU.	1 000 000	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
Reubicación de la sede en la región	Dólares EE.UU.	1 000 000	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
Japón						
Construcción de locales de la sede en Gaza y Ammán	Dólares EE.UU.	2 000 000	2 000 000	2 000 000	0	2 000 000
Países Bajos						
Traslado de la sede a Gaza	Florines neerlandeses	2 000 000	2 000 000	1 242 236	0	1 242 236
Portugal						
Traslado de la sede a Gaza	Dólares EE.UU.	15 000	15 000	15 000	0	15 000
Reino Unido						
Traslado a Gaza	Dólares EE.UU.	1 000 000	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
Suecia						
Reubicación de Viena a Gaza y Ammán	Coronas suecas	4 900 000	4 900 000	753 847	0	753 847
Turquía						
Conferencia sobre promesas de contribuciones	Dólares EE.UU.	25 000	0	0	25 000	25 000
Total				7 041 083	25 000	7 066 083

ESTADO FINANCIERO XXII

CAJA DE PREVISIÓN DEL PERSONAL LOCAL

Cuenta de distribución de los ingresos correspondientes
al bienio terminado el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

1993			1995
69 030 524	Saldo inicial		77 638 015
	<u>Menos:</u>		
	Intereses acreditados		
128 421 460	a las cuentas de los		67 169 396
	afiliados en activo		
(59 390 936)			10 468 619
	<u>Más:</u>		
	Ingresos netos de las		
142 134 690	inversiones		
	(cuadro 16)	85 999 707	
831 787	Ingresos devengados	424 755	
	por préstamos		
142 966 477			86 424 462
	<u>Menos:</u>		
865 511	Gastos generales de	1 019 819	
	administración		
261 102	Gastos de	365 458	
	administración del		
1 126 613	plan de préstamos		1 385 277
141 839 864	Ingresos netos en el		85 039 185
	bienio		
82 448 928			95 507 804
	<u>Menos:</u>		
	Intereses pagados		
4 810 913	sobre créditos		3 978 080
	liquidados durante el		
	año		
77 638 015	Saldo al cierre		91 529 724

ESTADO FINANCIERO XXIII

CAJA DE PREVISIÓN DEL PERSONAL LOCAL

Cuenta del superávit no asignado correspondiente al
bienio terminado el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

1993		1995
<u>2 886</u>	Saldo al cierre	<u>2 886</u>

ESTADO FINANCIERO XXIV

CAJA DE PREVISIÓN DEL PERSONAL LOCAL

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

1993		1995
ACTIVO		
Inversiones:		
187 514 929	Baring International, Londres	190 387 306
0	Bank Austria, Viena	30 034 874
104 563 407	Creditanstalt Bankverein, Viena	0
97 153 744	Fiduciary Trust, Londres	187 695 648
94 385 338	Paribas Asset Management, París	171 622 349
95 408 789	Warburg Asset Management, Londres	0
0	Deutsche Bank, Frankfurt	80 629 675
114 216 509	WorldInvest, Londres	0
33 977 786	Lombard Odier & Cie, Ginebra	37 960 962
0	State Street, París	41 023 293
301 518	Préstamos en valores/efectivo	802 192
727 522 020	Total	740 156 299
PASIVO		
Acreditaciones a afiliados en actividad:		
155 802 984	Gaza y El Cairo	158 255 586
53 777 056	Líbano	58 409 593
48 963 472	República Árabe Siria	52 394 495
88 161 626	Ribera Occidental	86 115 476
200 833 296	Jordania	204 449 163
4 357 882	Subdivisión de la sede del OOPS, Ammán	5 748 149
19 982 226	Sede, Viena	13 327 463
571 878 542		578 699 925
Acreditaciones a ex afiliados:		
20 390 609	Gaza y El Cairo	19 565 278
1 256 273	Líbano	570 836
26 804 469	República Árabe Siria	15 950 508
14 109 171	Ribera Occidental	12 744 168
4 171 015	Jordania	4 326 701
1 208 487	Subdivisión de la sede del OOPS, Ammán	1 307 449
6 389 281	Sede, Viena	8 065 360
74 329 305		62 530 300

1993		1995
3 787 683	Acreditaciones a ex afiliados	7 509 276
(114 411)	Adeudado por el Fondo General del OOPS	(115 812)
77 638 015	Ingresos disponibles para su distribución (estado financiero XXII)	91 529 724
2 886	Superávit no asignado (estado financiero XXII)	2 886
81 314 173		98 926 074
727 522 020	Total	740 156 299

Cuadro 17

CAJA DE PREVISIÓN DEL PERSONAL LOCAL

Inversiones e ingresos devengados por inversiones durante el bienio terminado el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

	Baring International, Londres	Bank Austria, Viena	Creditanstalt Bankverein, Viena	Fiduciary Trust, Londres	Paribas Asset Management, París	Warburg Asset Management, Londres	Deutsche Bank, Frankfurt	WorldInvest, Londres	Lombard Odier & Cie, Ginebra	State Street, París	Préstamos en valores/ efectivo	Total
Inversiones al 1º de enero de 1994	187 514 929	0	104 563 487	97 153 744	94 385 338	95 408 789	0	114 216 509	33 977 766	0	301 518	727 522 020
Más:												
Financiación durante el bienio	(23 342 000)	28 410 388	(102 014 746)	67 217 661	58 051 923	(101 491 571)	72 881 183	(110 768 426)	0	37 500 000	(447 014)	(74 002 602)
	164 172 929	28 410 388	2 548 661	164 371 405	152 437 261	(6 082 782)	72 881 183	3 448 083	33 977 786	37 500 000	(145 496)	653 519 418
Ingresos brutos devengados de las inversiones	26 695 191	1 654 027	(2 447 489)	23 799 744	19 591 651	6 372 542	7 825 780	(3 208 325)	4 299 001	3 775 193	947 688	89 305 003
Menos:												
Honorarios de los administradores de las inversiones	480 814	29 541	101 172	475 501	406 563	289 760	77 288	239 758	315 825	251 900	0	2 668 122
Ingresos netos devengados por inversiones	26 214 377	1 624 486	(2 548 661)	23 324 243	19 185 088	6 082 782	7 748 492	(3 448 083)	3 983 176	3 523 293	947 688	86 636 881
Inversiones al 31 de diciembre de 1995	190 387 306	30 034 874	0	187 695 648	171 622 349	0	80 629 675	0	37 960 962	41 023 293	802 192	740 156 299
Total de ingresos netos devengados por inversiones			86 636 881									
Honorarios por custodia y medición del rendimiento			637 174									
Ingresos arrastrados a la cuenta de distribución de los ingresos			85 999 707									

Cuadro 17 (continuación)

CAJA DE PREVISIÓN DEL PERSONAL LOCAL

Desglose porcentual de los saldos de las inversiones al 31 de diciembre de 1995

	Baring International, Londres	Bank Austria, Viena	Fiduciary Trust, Londres	Deutsche Bank, Frankfurt	Paribas Asset Management, París	Lombard Odier & Cie, Ginebra	State Street, París	Total
América del Norte	75	82	74	88	79	81	72	78
Cuenca del Pacífico	3	0	7	0	4	10	7	4
Europa	<u>22</u>	<u>18</u>	<u>19</u>	<u>12</u>	<u>17</u>	<u>9</u>	<u>21</u>	<u>18</u>
Total	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>

CAJA DE PREVISIÓN DEL PERSONAL LOCAL

Desglose porcentual de las inversiones por tipo (valor de mercado) al 31 de diciembre de 1995

	Baring International, Londres	Bank Austria, Viena	Fiduciary Trust, Londres	Deutsche Bank, Frankfurt	Paribas Asset Management, París	Lombard Odier & Cie, Ginebra	State Street, París	Total
En efectivo	8	6	3	2	7	4	12	6
Bonos	92	94	97	98	93	0	0	84
Acciones	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>96</u>	<u>88</u>	<u>10</u>
Total	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>	<u>100</u>

ESTADO FINANCIERO XXV

CAJA DE PREVISIÓN DEL PERSONAL LOCAL DE LA SEDE (VIENA)

Cuenta de distribución de los ingresos durante el bienio terminado
el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

1993		1995
197 389	Saldo inicial	407 812
	<u>Menos:</u>	
459 294	Intereses acreditados a cuentas de afiliados	586 263
(261 905)		(178 451)
	<u>Más:</u>	
712 798	Ingresos netos devengados por inversiones (cuadro 17)	686 381
(30 408)	Ajustes de los tipos de cambio	23 960
2 763	Ingresos devengados por préstamos	3 504
685 153		713 845
	<u>Menos:</u>	
4 893	Gastos generales de administración	7 715
1 117	Gastos de administración del plan de préstamos	2 290
6 010		10 005
679 143	Ingresos netos del bienio	703 840
417 238		525 389
	<u>Menos:</u>	
9 426	Intereses pagados sobre créditos liquidados durante el bienio	95 558
407 812	Saldo al cierre	429 831

ESTADO FINANCIERO XXVI

CAJA DE PREVISIÓN DEL PERSONAL LOCAL DE LA SEDE (VIENA)

Activo y pasivo al 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

1993		1995
ACTIVO		
	Inversiones:	
	Secretaría de la Caja de Previsión	
5 079 668	57 346 800 chelines austríacos a	5 677 901
	10,10 por dólar EE.UU.	
5 079 668	Total	5 677 901
PASIVO		
	Acreditaciones a afiliados en actividad	
3 963 625	41 745 765 chelines austríacos a	4 133 244
	10,10 por dólar EE.UU.	
	Acreditaciones a ex afiliados:	
727 500	9 564 419 chelines austríacos a	946 972
	10,10 por dólar EE.UU.	
	Acreditaciones a funcionarios separados	
	del servicio:	
0	663 127 chelines austríacos a	65 656
	10,10 por dólar EE.UU.	
	Adeudado al Fondo General del OOPS:	
(19 269)	1 032 200 chelines austríacos a	102 198
	10,10 por dólar EE.UU.	
	Ingresos disponibles para su distribución:	
407 812	4 341 293 chelines austríacos a	429 831
	10,10 por dólar EE.UU. (estado	
	financiero XXV)	
5 079 668	Total	5 677 901

Cuadro 18

CAJA DE PREVISIÓN DEL PERSONAL LOCAL DE LA SEDE (VIENA)

Inversiones e ingresos devengados por inversiones durante el
bienio terminado el 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

1993			1995
2 783 524		Inversiones al 1º de enero de 1994	5 079 668
		<u>Más:</u>	
(292 956)		Diferencias cambiarias	961 222
2 490 568			6 040 890
		<u>Menos:</u>	
1 876 302		Financiación durante el bienio	1 049 370
4 366 870			4 991 520
		<u>Más:</u>	
	720 695	Ingresos brutos devengados de las inversiones	698 456
		<u>Menos:</u>	
	7 897	Honorarios de los administradores de las inversiones	12 075
712 798		Ingresos netos devengados de las inversiones	686 381
5 079 668		Inversiones al 31 de diciembre de 1995	5 677 901

Cuadro 19

CAJA DE PREVISIÓN DEL PERSONAL LOCAL Y CAJA DE PREVISIÓN
DEL PERSONAL LOCAL DE LA SEDE (VIENA)

Gastos generales de administración al 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

1993		1995
	Secretaría de la Caja de Previsión	
412 499	Puestos de plantilla	456 746
1 666	Equipo de computadoras	0
8 566	Gastos de viaje	15 353
0	Personal supernumerario	1 226
6 055	Otros gastos	2 305
428 786	Total parcial	475 630
339 514	Otros puestos de plantilla	443 494
1 722	Personal supernumerario en general	0
17 383	Comisión Consultiva en Inversiones	12 317
34 520	Intérpretes	36 468
45 632	Gastos de viaje	57 529
2 076	Atenciones sociales	2 096
771	Otros gastos	0
870 404		1 027 534
Los gastos de administración se han prorrateado entre las cajas sobre la base del total de créditos adeudados a los afiliados de cada caja al 31 de diciembre de 1995, con excepción de: a) los gastos de viaje de representantes de la Caja de Previsión y b) los gastos de personal sobre el terreno de operaciones. Los gastos de estos dos conceptos se cargan a la Caja de Previsión del Personal Local de la manera siguiente:		
865 511	Caja de Previsión del Personal Local	1 019 819
4 893	Caja de Previsión del Personal Local de la Sede, Viena	7 715
870 404		1 027 534

Cuadro 20

CAJA DE PREVISIÓN DEL PERSONAL LOCAL Y CAJA DE PREVISIÓN
DEL PERSONAL LOCAL DE LA SEDE (VIENA)

Gastos de administración del plan de préstamos al 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

1993		1995
75 669	Secretaría de la Caja de Previsión	83 934
172 101	Otros puestos de plantilla	267 227
304	Personal supernumerario	0
8 053	Gastos de viaje	10 152
6 092	Intérpretes	6 435
<u>262 219</u>		<u>367 748</u>
Los gastos de administración se han prorrateado entre las cajas sobre la base del total de créditos adeudados a los afiliados de cada caja al 31 de diciembre de 1995, con excepción de: a) los gastos de viaje de representantes de la Caja de Previsión y b) los gastos de personal sobre el terreno de operaciones. Los gastos de estos dos conceptos se cargan a la Caja de Previsión del Personal Local de la manera siguiente:		
261 102	Caja de Previsión del Personal Local	365 458
1 117	Caja de Previsión del Personal Local de la Sede, Viena	2 290
<u>262 219</u>		<u>367 748</u>

Cuadro 21

CAJA DE PREVISIÓN DEL PERSONAL LOCAL Y CAJA DE PREVISIÓN
DEL PERSONAL LOCAL DE LA SEDE (VIENA)

Estado del plan de préstamos al 31 de diciembre de 1995

(En dólares EE.UU.)

Oficina exterior	Número de préstamos 1993	Monto 1993	Número de préstamos 1995	Monto 1995
Oficina de la sede (Ammán)	29	207 859	48	377 281
Gaza	1 467	7 443 846	1 976	10 258 236
Líbano	754	3 547 953	1 049	4 995 040
República Árabe Siria	58	266 889	171	547 858
Jordania	2 942	18 114 139	3 167	19 042 487
Ribera Occidental	963	5 649 334	1 181	6 002 562
Sede (Viena), dólares EE.UU.	27	535 775	27	800 740
Sede (Viena), chelines austríacos	<u>18</u>	<u>186 371</u>	<u>18</u>	<u>290 615</u>
Total	<u>6 258</u>	<u>35 952 166</u>	<u>7 637</u>	<u>42 314 819</u>
Total de ingresos devengados de préstamos (en dólares EE.UU.)	834 550		426 012	
Total de cargos a los préstamos (en dólares EE.UU.)	262 219		367 748	

Anexo

Notas relativas a los estados financieros

Nota 1. Resumen de las principales normas contables

a) El Organismo utiliza un sistema de contabilidad por fondos mediante el cual administra los tipos de fondos siguientes:

- i) El Fondo General se utiliza para financiar los gastos de funcionamiento del Organismo respecto de la ejecución de sus actividades básicas, es decir, sus programas ordinarios de servicios de educación, salud y socorro, así como los servicios operacionales y comunes, incluidas la administración y gestión generales. El Fondo General está integrado por contribuciones no asignadas a fines determinados;
- ii) Los fondos de los proyectos se utilizan para financiar dos clases de proyectos: las actividades financiadas de duración indefinida y los proyectos especiales y proyectos de inversiones. La primera categoría abarca actividades de duración indefinida que se financiarían con cargo a los propios recursos del Organismo en caso de que se careciera de contribuciones para fines especiales. En este caso, se aplica un sistema análogo al aplicado a las actividades financiadas con cargo al Fondo General. La segunda categoría comprende actividades financiadas con cargo a fondos asignados a proyectos de construcción u otros proyectos de inversiones o especiales, por lo general de carácter no periódico, como la adquisición de determinado tipo de equipo. En caso de cesar las contribuciones para los fondos de esta categoría destinados a sufragar los gastos periódicos de actividades extrapresupuestarias propuestas por los donantes, el Organismo no está obligado a continuar dichas actividades;
- iii) El Fondo para medidas extraordinarias en el Líbano y el territorio ocupado (EMLOT) es el resultado de la consolidación del Fondo de Emergencia para el Líbano y el Fondo para medidas extraordinarias en el territorio ocupado. En 1990 se decidió consolidar esos dos fondos debido a las semejanzas básicas en los objetivos de ambos. El Fondo de Emergencia para el Líbano y el Fondo para medidas extraordinarias en el territorio ocupado se establecieron en 1987 y 1988, respectivamente. Ambos fondos se crearon a fin de mitigar la difícil situación de los refugiados palestinos, ocasionada por el malestar civil imperante en esas zonas de operaciones;
- iv) El Programa Ampliado de Asistencia se estableció en 1988 a fin de mejorar las condiciones ambientales de la población de refugiados en los territorios ocupados, por ejemplo, mediante viviendas de mejores condiciones y redes de alcantarillado nuevas o ampliadas. También tiene por objeto mejorar en alguna medida las instalaciones del Organismo para administrar sus programas de educación, salud y socorro en los territorios ocupados;
- v) El Programa de Aplicación de la Paz se inició en octubre de 1993, a raíz de la histórica Declaración de Principios sobre las Disposiciones relacionadas con un Gobierno Autónomo Provisional firmada por la Organización de Liberación de Palestina (OLP) y el Gobierno de Israel

en septiembre de 1993. El programa reemplaza al Programa Ampliado de Asistencia, que se eliminará gradualmente. En virtud de este Programa, el Organismo ha empezado a ejecutar proyectos especiales de construcción y urbanización en la Ribera Occidental y la Faja de Gaza, a fin de satisfacer las necesidades de los refugiados palestinos en materia de educación, higiene del medio ambiente, atención primaria de la salud, generación de ingresos y servicios sociales. El Programa se ocupa también de necesidades análogas de los refugiados palestinos que residen en Jordania, el Líbano y la República Árabe Siria;

- vi) El Fondo del Hospital General de Gaza se inició en 1990 para construir un hospital general en la ciudad de Gaza. El hospital proporcionará 232 camas de hospital que mucha falta hacen y otros servicios de salud, como servicios para pacientes ambulatorios, de diagnóstico, terapéuticos y de apoyo;
- vii) La Caja de Previsión del Personal Local fue creada a fin de establecer una caja de jubilaciones para el personal local después de su separación del servicio. El Organismo y el propio personal local efectúan aportaciones a la Caja;

b) Toda contribución que haya sido donada y aceptada para un fin determinado y, en consecuencia, asignada al fondo de un proyecto en particular o al Fondo para medidas extraordinarias en el Líbano y el territorio ocupado no puede ser transferida a ningún otro fondo sin el consentimiento del donante. Tampoco puede utilizarse la Caja de Previsión, en todo o en parte, para ningún fin distinto de aquel para el cual fue establecida. Sin embargo, las contribuciones al Fondo General sobre cuyo destino no pesan restricciones, pueden utilizarse, si la situación financiera lo permite y el Comisionado General lo considera apropiado, a fin de financiar proyectos para los cuales no se ha logrado obtener donaciones especiales. En dichos casos, parte de las contribuciones al Fondo General pueden ser reasignadas a otros fondos. Con arreglo al sistema de contabilidad por fondos del Organismo, los ingresos y los gastos están perfectamente identificados por el fin al que están destinados y el activo y el pasivo de cada fondo están totalmente separados. Las contribuciones o asignaciones de crédito para proyectos se asignan a los distintos fondos a los que están destinadas, los cuales constituyen entidades financieras y contables independientes, con sus propias cuentas por partida doble. Para estos fondos se preparan estados financieros separados;

c) Los ingresos y el activo del Organismo derivados de contribuciones, que se registran con arreglo al sistema de contabilidad en valores de caja, representan el 95% del total de los ingresos del Organismo. Sin embargo, los ingresos derivados de fuentes diversas - intereses bancarios, ganancias por variaciones en los tipos de cambio y otros ingresos diversos - se consignan con arreglo al sistema de contabilidad en valores devengados. Los gastos y el pasivo del Organismo se consignan con arreglo al sistema de contabilidad en valores devengados. Este método contable se ajusta a la política del Organismo de llevar su contabilidad aplicando el concepto de una empresa en plena actividad y guiándose por el principio de la prudencia. Las contribuciones se consignan a la valoración de los donantes. La diferencia entre la valoración de los donantes y el valor de mercado, si la hubiere, se indica en las cuentas como exceso de valoración;

d) Al 31 de diciembre de 1995, las contribuciones prometidas pendientes de pago ascendían a 106.326.472 dólares, distribuidos en la forma siguiente (en dólares de los EE.UU.):

	Contribuciones en efectivo	Contribuciones en especie	Total
Traslado de la sede	25 000	-	25 000
Fondo General	10 069 146	7 193 758	17 262 904
Actividades financiadas de duración indefinida	332 249	10 128 883	10 461 132
Proyectos especiales y de inversiones	528 042	-	528 042
Fondo para medidas extraordinarias en el Líbano y el territorio ocupado	1 243 487	1 293 229	2 536 716
Programa Ampliado de Asistencia	800 264	11 535	811 819
Hospital General de Gaza	3 557 711	8 540 210	12 097 921
Programa de Aplicación de la Paz	54 759 801	-	54 759 801
	<u>71 315 700</u>	<u>27 167 635</u>	<u>98 483 335</u>

Al 26 de marzo de 1996, se habían recibido 16.693.645 dólares del total precedente (12.859.200 dólares en efectivo y 3.784.445 dólares en especie);

e) Actualmente el ejercicio económico del Organismo es bienal;

f) La contabilidad del Organismo se lleva en dólares de los Estados Unidos. Las transacciones en otras monedas se convierten a dólares de los Estados Unidos en la fecha en que se efectúan y a tipos de cambio según los libros del OOPS. Al terminar el ejercicio económico, las partidas del activo y el pasivo que no figuran en dólares de los Estados Unidos se expresan en la moneda de este último país a los tipos de cambio aplicados por las Naciones Unidas en ese momento. Las ganancias o pérdidas por diferencias cambiarias se consideran adiciones a los ingresos o deducciones de éstos, según corresponda;

g) El costo de todos los suministros adquiridos se imputa inmediatamente como gastos al momento de recibirse y pagarse las mercancías. En consecuencia, las existencias no forman parte del activo de ninguno de los fondos del Organismo. Sin embargo, se hace una excepción en el caso de las unidades de producción, por los motivos que se indican más adelante. Aunque se considera que las existencias del Organismo no forman parte del activo, igualmente se lleva un registro de existencias y se ejerce un estricto control de las existencias. El valor aproximado de las existencias del Organismo al 31 de diciembre de 1995, calculado sobre la base de su precio histórico de compra, era de 18,9 millones de dólares;

h) El Organismo tiene cuatro unidades de producción establecidas como unidades autosuficientes: el taller de imprenta, ubicado en Beirut, y el centro de bordado, el taller de carpintería y la Sección de contratación, que se encuentran en Gaza. Hasta 1987 inclusive, la contabilidad de estas unidades formaba parte de la contabilidad del Fondo General. A partir de 1988, las

unidades empezaron a funcionar como proyectos independientes cuya contabilidad se lleva de acuerdo con un nuevo conjunto de instrucciones (Instrucción financiera y técnica N° 41), lo que permitirá a la administración un mejor control y evaluación del desempeño de dichas unidades. Para realizar ese tipo de evaluación, es indispensable llevar un registro de las existencias disponibles. En consecuencia, como excepción a las normas contables del Organismo las existencias figuran como parte del activo en las cuentas de las unidades de producción. El valor de esas existencias representa alrededor del 9,9% del total de las existencias del Organismo;

i) En el presupuesto anual se incluye una reserva para los gastos de separación y repatriación de los funcionarios que dejen de trabajar para el Organismo durante el ejercicio financiero. No se han establecido reservas para la separación y repatriación en años futuros, pues se prevé que esos gastos se sufraguen con cargo a ingresos futuros y a reservas operacionales. Las prestaciones por separación del servicio acumuladas al 31 de diciembre de 1995 se estiman en unos 130 millones de dólares.

Fondo General

Nota 2. Cuentas por cobrar (estado financiero III)

Las cuentas por cobrar que figuran en el estado financiero III no incluyen las sumas reclamadas a los gobiernos por un total de 12.217.194 dólares por daños sufridos por bienes del Organismo, entre otras cosas, ya que se estima que son análogas a las cuentas de orden. Su cobro se considera dudoso, por lo cual se ha establecido una reserva para cuentas incobrables que permitiría cubrir el 100% de esas cuantías reclamadas.

Nota 3. Reserva para obligaciones por liquidar (estado financiero III)

La reserva para obligaciones por liquidar se refiere a partidas presupuestarias respecto de las cuales se ha librado una orden de compra o se ha adjudicado un contrato a más tardar al término del bienio, pero sin que se hayan recibido los bienes o servicios correspondientes. Esa reserva se liquidará al final del bienio.

Nota 4. Reserva para mercancías en tránsito (estado financiero III)

La reserva para mercancías en tránsito es una reserva para las órdenes de compra efectuadas antes del fin del ejercicio cuando las mercancías correspondientes no han sido recibidas.

Nota 5. Reserva para arrastres (estado financiero III)

La reserva para arrastres se refiere a partidas presupuestadas cuya imputación a los gastos del ejercicio corriente haya sido justificada.

Nota 6. Pasivo eventual

Es posible que el Organismo tenga un pasivo eventual por una cuantía considerable, aunque no determinable, con respecto a ciertas reclamaciones de subsidios de los gobiernos. Además, en relación con una controversia con un proveedor que aún no se ha resuelto, hay un pasivo eventual de 225.000 dólares.

Nota 7. Activo fijo

a) El activo fijo no se consigna en el estado financiero III. A continuación se resume su monto a los valores de costo originales (en dólares de los EE.UU.):

Vehículos (con exclusión de los inspeccionados, pero aún no vendidos)	17 034 440
Otro tipo de equipo	37 391 042
Terrenos de propiedad del OOPS	219 049
Edificios construidos en terrenos de propiedad del OOPS	<u>422 631</u>
	<u>55 067 162</u>

b) El Organismo sólo tiene derecho de ocupación vigente en los edificios (escuelas, centros de formación, centros de distribución de raciones, dispensarios, almacenes y otras instalaciones) que ha construido en tierras de propiedad de los gobiernos o que ha arrendado de propietarios particulares. El costo total de construcción de dichos edificios, incluidos los gastos de financiación de la compra de terrenos por los gobiernos locales en ciertos casos y los pagos a propietarios particulares por tierras arrendadas, al 31 de diciembre de 1995, era de 186.136.546 dólares.

c) El Organismo ha construido también albergues para refugiados por un costo total de 23.836.519 dólares en terrenos de propiedad de gobiernos o de particulares. La situación jurídica de esos albergues no es clara.

Caja de Previsión del Personal Local

Nota 8. Acreditaciones a afiliados en actividad y a ex afiliados (estado financiero XXIV)

a) Las acreditaciones a los afiliados en actividad y a ex afiliados se realizan en dólares de los Estados Unidos y en chelines austríacos, según la Caja a la que se haya afiliado el funcionario;

b) Durante el bienio se nombró administradores de inversiones a State Street, París; Deutsche Bank, Frankfurt y Bank Austria, Viena. WorldInvest, Londres; Warburg Asset Management, Londres y Creditanstalt Bankverein, Viena, dejaron de ser administradores, por lo que el número de administradores de los recursos de la Caja en dólares de los Estados Unidos se mantuvo en siete.

Nota 9. Inversiones e ingresos devengados por inversiones (estados financieros XXIV y XXVI y cuadros 17 y 18)

a) La inversión de los activos de la Caja se confía a administradores profesionales. Las inversiones se valoran al costo o a valores de mercado, según cual sea menor. Ello da lugar a una valoración de 740.156.299 dólares para los recursos expresados en dólares de los Estados Unidos y de 5.677.901 dólares para los recursos expresados en chelines austríacos. Sin

embargo, todos los administradores de inversiones basan sus valoraciones en valores de mercado, que al 31 de diciembre de 1995 ascendían a 772.795.198 dólares para los recursos de la Caja expresados en dólares de los Estados Unidos y a 5.677.901 dólares para los recursos expresados en chelines austríacos;

b) Debido a diferencias de valoración y al empleo de un método distinto de contabilización de los honorarios adeudados a los administradores, las cifras de inversiones al final del ejercicio difieren de las indicadas por el custodio general.

Nota 10. Contribuciones y aportación de fondos - Caja de Previsión del Personal Local (estado financiero XXIII y cuadro 17)

Los fondos netos recibidos de los administradores de las inversiones fueron de 73.442.000 dólares. Esta suma representa la diferencia entre el total de las aportaciones recibidas del Organismo y de los afiliados y los pagos efectuados por el Organismo en nombre de la Caja de Previsión. Esa relación, en lo que respecta al bienio, es la siguiente (en dólares de los EE.UU.):

Aportaciones recibidas durante el bienio	73 873 637
Amortizaciones de préstamos	20 151 220
<u>Más:</u> Transferencias, y sumas globales menos retiros y reincorporaciones	<u>2 334 000</u> 96 358 857
<u>Más:</u> Suma adeudada al Fondo General al 1º de enero de 1994	<u>114 411</u> 96 473 268
<u>Menos:</u> Pagos efectuados con cargo al Fondo General durante el bienio	<u>170 031 080</u> 73 557 812
<u>Menos:</u> Fondos entregados por los administradores de inversiones al Fondo General	<u>73 442 000</u>
Suma adeudada por el Fondo General al 31 de diciembre de 1995	<u>115 812</u>

Nota 11. Contribuciones y aportación de fondos, Caja de Previsión del Personal Local de la sede (Viena) (estado financiero XXVI y cuadro 18)

Durante el bienio se entregaron 10.598.647 chelines austríacos (equivalentes a 1.049.371 dólares) para inversiones. Esa cifra representa la diferencia entre el total de las aportaciones recibidas del Organismo y de los afiliados y los pagos efectuados por el Organismo en nombre de la Caja de Previsión del Personal Local de la sede, Viena. Esa relación, en lo que respecta al bienio es la siguiente (en dólares de los EE.UU.):

Aportaciones recibidas durante el bienio	2 190 893
Amortizaciones de préstamos	<u>151 304</u>
	2 342 197
<u>Menos:</u> Suma adeudada por el Fondo General al 1º de enero de 1994	<u>19 269</u>
	2 361 466
<u>Menos:</u> Pagos efectuados con cargo al Fondo General durante el bienio	<u>3 513 035</u>
	1 151 569
<u>Menos:</u> Fondos entregados por los administradores de inversiones al Fondo General	<u>1 049 371</u>
Suma adeudada por el Fondo General al 31 de diciembre de 1995	<u><u>102 198</u></u>